



Cir 323
AN/185

المبادئ التوجيهية لبرامج التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

اعتمده الأمين العام
ونشر بموجب سلطته

منظمة الطيران المدني الدولي

تنشر منظمة الطيران المدني الدولي

999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

هذه الوثيقة في طبعات منفصلة باللغات العربية والانجليزية والصينية والفرنسية
والروسية والاسبانية

للحصول على معلومات عن تقديم طلبات الشراء والاطلاع على جميع أسماء وكلاء البيع
وبائعي الكتب، يرجى زيارة الموقع التالي للايكاو www.icao.int

الكتاب الدوري رقم Cir 323، المبادئ التوجيهية لبرامج التدريب على اللغة الانجليزية
في مجال الطيران

Order Number: CIR323

ISBN 978-92-9231-629-7

© ICAO 2010

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في نظام
لاسترجاع الوثائق أو تداوله في أي شكل من الأشكال، بدون إذن مكتوب سلفاً من منظمة الطيران
المدني الدولي.

الفهرس

الصفحة

(vii)	المقدمة	1
1	الفصل ١ — تصميم وإعداد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران	1
1	١-١ تحديد أهداف التدريب	1
1	١-١-١ استخدام اللغة ذات الصلة من الناحية التشغيلية والمتصلة بالعمل	2
2	٢-١-١ تطوير مهارات لغة التواصل	2
2	٣-١-١ تغطية جميع مجالات المهارات الستة لجدول الايكاو للمستويات ومعايير الوصف العامة	2
2	٤-١-١ تحقيق المستوى التشغيلي الرابع للايكاو في جميع مجالات المهارات الستة	2
2	٢-١ معلومات مقدم التدريب	2
2	١-٢-١ فريق تصميم وإعداد التدريب	3
3	٢-٢-١ المؤهلات والخبرة	3
3	٣-٢-١ تحديد منهج التدريب	3
3	٤-٢-١ تحديد عملية إعداد منهج التدريب	4
4	٣-١ تسويق نهج التدريب	4
4	١-٣-١ محتوى المنهج ونظامه	4
4	٢-٣-١ مسارات الطيران والمراقبين	4
4	٣-٣-١ الطلاب المهنيين والمبتدئين	4
4	٤-٣-١ الاستخدام المتسق لنهج التواصل	5
5	٥-٣-١ التغطية الفعالة لجميع مهارات الايكاو الست وتحقيق المستوى التشغيلي الرابع	5
5	٦-٣-١ الأهمية المهنية وتحفيز الطلاب	6
6	٧-٣-١ استخدام التكنولوجيا	6
6	٨-٣-١ نوعية وكمية مناسبة من وسائل الإعلام السمعية والبصرية	7
7	٩-٣-١ التعلم المؤلف	7
7	١٠-٣-١ مدة التدريب	8
8	١١-٣-١ فعالية تكاليف التدريب	8
8	٤-١ الرصد والاختبار	8
8	١-٤-١ رصد تقدم الطلاب	9
9	٢-٤-١ فعالية التدريب ورصد ردود الفعل	10
10	استبيان	12
12	الفصل ٢ — تنفيذ التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران	12
12	١-٢ العوامل المؤثرة في عملية تنفيذ التدريب	12
12	١-١-٢ دمج الفصول الدراسية والتعلم عن بعد	12
12	٢-١-٢ وسائل تعزيز حماس الطلاب	13
13	٣-١-٢ تقنيات التدريب التواصلية	13
13	٤-١-٢ انطباق محتوى التدريب وأنشطته ومستواه على الأهداف التشغيلية	13
13	٥-١-٢ قدرة المواد التدريبية على التكيف لتلبية الاحتياجات الفردية والمحلية الخاصة	14
14	٦-١-٢ الأنشطة التدريبية	

الصفحة

14	المدرّبون	٢-٢
14	إظهار مؤهلات المعلمين وتدريبهم وخبرتهم وتعاملهم	١-٢-٢
15	صفات المعلم/الميسر/المدرّب الفني لتقديم المواد	٢-٢-٢
15	توفير التدريب بالترادف عند الاقتضاء	٣-٢-٢
16	اللوّجستيات	٣-٢
16	عناصر بيئة تعليمية داعمة وملئمة	١-٣-٢
16	تحديد مدة وتواتر الدرس المناسبين	٢-٣-٢
17	إظهار البنية التحتية الفنية اللازمة لدعم التدريب	٣-٣-٢
17	مواد التدريب	٤-٢
17	أدلة المعلمين مع ملاحظات وأمثلة ورموز عملية	١-٤-٢
17	أدلة ومواد للطلاب سهلة الاستعمال تضم خطط الدروس التفصيلية	٢-٤-٢
18	البرنامج التعليمي التمهيدي لمواد الفصول الدراسية والتعلم عن بعد	٣-٤-٢
18	استمارات متابعة وتقييم الطالب	٤-٤-٢
18	الرصد والاختبار والتدريب التعويضي	٥-٢
18	الاختبارات المناسبة لتحديد المستوى والتقدم المحرز والتخرج	١-٥-٢
19	التمييز بين الاختبارات المتعلقة بالتدريب واختبارات منح التراخيص	٢-٥-٢
19	الوسائل المناسبة لرصد وتحليل احتياجات الطالب (يدوية أو حاسوبية)	٣-٥-٢
19	نظام إدارة التعلم	٤-٥-٢
19	وسائل ومواد للتدريب التعويضي	٥-٥-٢
20	ضمان الجودة	٦-٢
20	وسائل رصد المدرّبين وتلقي تعليقاتهم	١-٦-٢
20	وسائل تقييم الأهداف المهنية المحققة	٢-٦-٢
21	استبيان	
23	الفصل ٣ — صفات وخلفية المدرّب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران	
23	المؤهلات الأساسية لتدريس اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية	١-٣
23	خبرة مسبقة في تدريس اللغة الإنجليزية لأغراض محددة	٢-٣
23	مزيج من المهارات اللغوية والمعرفة التشغيلية	٣-٣
24	التعرض لبيئة طيران تشغيلية	٤-٣
24	المعرفة المتعمقة بالوثيقة Doc 9835	٥-٣
24	معرفة أداة الايكو التدريبية لعينات الحديث المقيّمة	٦-٣
25	المواقف إزاء التدريب	٧-٣
25	القدرة على تحسين الظروف اللازمة للإنتاج اللغوي للطلاب	١-٧-٣
25	القدرة على تحفيز ودعم الطلاب	٢-٧-٣
25	القدرة على تجاوز الدقة النحوية والنطق حسب اللغة الأم للاتصال الفعال	٣-٧-٣
26	الرغبة في الدعم والمراقبة والتنسيق والتعلم	٤-٧-٣
26	مواقف معنية فقط بتعليم اللغة الإنجليزية في مجال الطيران	٨-٣
26	الالتزام بنهج تواصلية لتدريس اللغة	١-٨-٣
26	إدراك الأهداف والمهام التشغيلية الخاصة	٢-٨-٣
27	إدراك الاختلاف بين العبارات الموحدة واللغة المبسطة	٣-٨-٣
28	إدراك جوانب اللغة التي قد تكون حاسمة في الحالات غير العادية	٤-٨-٣
29	عمليات اختبار وتدريب بالغة الأهمية	٥-٨-٣

الصفحة

29	تقنيات إدارة الفصل الدراسي.....	٩-٣
29	القدرة على تنظيم وتنسيق الأنشطة الجماعية والثنائية.....	١-٩-٣
29	القدرة على العمل كميسر.....	٢-٩-٣
29	مراعاة الاحتياجات الجماعية والفردية الخاصة.....	٣-٩-٣
30	استبيان.....	
32	الفصل ٤ — تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.....	
32	١-٤ التعرض لبيئة الطيران.....	
32	١-١-٤ بيئة طاقم الطائرة.....	
33	٢-١-٤ بيئة المراقب الجوي.....	
33	٣-١-٤ البيئة التعليمية.....	
33	٢-٤ منهج التدريب النظري.....	
34	١-٢-٤ عمليات الطيران وشركات الطيران والموظفون.....	
34	٢-٢-٤ المجال الجوي وأنواع مراقبة الحركة الجوية.....	
35	٣-٢-٤ نظم ورحلات الطائرات.....	
35	٤-٢-٤ بيئة المطار والعمليات الأرضية.....	
35	٥-٢-٤ الأرصاد الجوية والأخطار البيئية.....	
35	٦-٢-٤ الملاحة والخرائط.....	
35	٧-٢-٤ السلامة والعوامل البشرية وإدارة موارد طاقم الطائرة.....	
35	٨-٢-٤ الوقائع في أثناء الطيران وحالات الطوارئ.....	
36	٩-٢-٤ لغة التواصل والعبارات واللغة المبسطة في مجال الطيران.....	
36	١٠-٢-٤ البيئة التنظيمية: الايكاو وسلطات الطيران المدني.....	
36	١١-٢-٤ الهيئات الدولية.....	
36	١٢-٢-٤ الموارد.....	
36	٣-٤ الأنشطة العملية لتدريب المدربين.....	
37	١-٣-٤ ممارسة الاستماع في مختبر مراقبة الحركة الجوية.....	
37	٢-٣-٤ الممارسة باستخدام الأداة التدريبية لعينات الحديث المقيمة وعينات التقييم الصادرة عن الايكاو.....	
37	٣-٣-٤ إعداد وتوفير دروس لغة التواصل من البيانات الأولية.....	
37	٤-٣-٤ تنظيم الجماعة في تدريس لغة الاتصال.....	
37	٥-٣-٤ تكييف خطط ومحتوى الدروس لتلبية الاحتياجات الخاصة.....	
37	٦-٣-٤ مراقبة المدربين ذوي الخبرة والعمل معهم جنباً إلى جنب.....	
38	٧-٣-٤ التمارين التطبيقية العامة لتدريب المدربين والتأهيل/الترخيص.....	
38	٤-٤ الدراية اللغوية الخاصة.....	
39	١-٤-٤ تحليل الوظائف اللغوية في مجال الطيران.....	
39	٢-٤-٤ تحديد أهداف ومعايير إتقان اللغة الإنجليزية في مجال الطيران.....	
39	٣-٤-٤ معايير التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران استناداً إلى المحتوى.....	
40	٤-٤-٤ الطبيعة الحساسة للغة في مجال الطيران بالنسبة للسلامة.....	
40	٥-٤-٤ الآثار الاجتماعية والشخصية للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.....	
40	٥-٤ التعلم المؤلف ورصد الطلاب.....	
40	١-٥-٤ أنواع تقديم التدريب فيما يتعلق بمختلف المهارات الواردة في جدول الايكاو للمستويات.....	
41	٢-٥-٤ إمكانيات وحدود تعلم اللغات بمساعدة الحاسوب.....	
41	٣-٥-٤ تصميم المناهج الدراسية للتعلم المؤلف.....	

الصفحة

- 42 وسائل رصد الطلاب ونظام إدارة التعلم..... ٤-٥-٤
- 42 اختبار المعايير والدخول والتقدم المحرز والتخرج والكفاءة..... ٥-٥-٤

43 استبيان

45 الاستنتاجات

التذييلات

- 49 التذييل (أ) — موارد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران.....
- 54 التذييل (ب) — نموذج تقديم المعلومات التنظيمية وبروتوكول البنية التحتية.....
- 55 التذييل (ج) — نموذج المعلومات عن المناهج.....
- 58 التذييل (د) — إعداد الدروس والمناهج التعليمية.....
- 59 التذييل (هـ) — قائمة مرجعية بشأن التنفيذ.....
- 61 التذييل (و) — بعض المعلومات عن رابطة اللغة الإنجليزية في مجال الطيران المدني الدولي.....

المقدمة

خلفية الموضوع

في الوقت الذي توجد فيه هيئات معترف بها دوليا توفر الاعتماد لمدارس تعلم اللغة الانجليزية كلغة أجنبية (انظر القسم ١١ من التذييل (أ)) والمؤهلات اللازمة لمدرسي اللغة الانجليزية كلغة أجنبية (انظر القسم ٢١ من التذييل (أ))، لا يوجد أي نظام للاعتماد أو التأهيل للمدارس أو المعلمين الذين يعدون ويوفرون التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. وعلى غرار اختبار اللغة الانجليزية في مجال الطيران، يعتبر التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران صناعة غير منظمة.

وحتى الآن، لدى التدريب على اللغة في مجال الطيران أهداف ومحتويات ومعايير كفاءة وشروط استخدام ومصالح غرار اختبار اللغة الانجليزية في مجال الطيران، يعتبر التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران صناعة غير منظمة مهنية وشخصية محددة تميزها عن تدريس اللغة في أي مجال آخر من مجالات النشاط البشري:

- ◀ تصمم الصياغة اللغوية لضمان اتصالات لا لبس فيها بين الطيارين ومراقبي الحركة الجوية؛
- ◀ توظف اللغة المستخدمة مجموعة خاصة جدا من المفردات والعبارات الاصطلاحية والوظائف؛
- ◀ تمثل الكفاءة التشغيلية المعيار النهائي الذي تقيّم به الكفاءة، وذلك بدلا من السلامة اللغوية؛
- ◀ تجري الاتصالات بصورة شفوية أساسا غالبا بدون اتصال بصري؛
- ◀ قد لا تؤثر مسألة الاتصالات على سلامة الوظائف العامة والفردية في مجال السفر فحسب، بل يمكن أيضا أن تكون لها انعكاسات اقتصادية كبيرة على جميع الأفراد العاملين في صناعة الطيران، بصفة مباشرة من خلال تكاليف الاختبار والتدريب وبصفة غير مباشرة من خلال تأثيرها على التوظيف.

وفي غياب أي نظام للاعتماد أو التصديق أو التأهيل من أجل المدارس أو المعلمين الذين يعدون ويوفرون التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، وضعت هذه المبادئ التوجيهية لبرامج التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بهدف مساعدة مجتمع الطيران على اختيار الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران والتعاقد معها وفي وضع معايير الممارسات الجيدة المناسبة لها.

وتطبق شروط الكفاءة اللغوية للايكافو من أجل تحقيق الكفاءة في جميع اللغات المستخدمة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية والمحافظة على هذه الكفاءة. ومع ذلك، بما أن اللغة الانجليزية هي اللغة الأكثر استخداما بصفة مشتركة من جانب مجتمع الطيران العالمي، واللغة التي يشترط توفيرها، فإن التركيز الرئيسي لهذا المجتمع يكمن حاليا في تحسين مستويات التحدث باللغة الانجليزية.

وقد أحدث إدخال شروط الكفاءة اللغوية للايكافو في عام ٢٠٠٣ وما أعقبه من خطوات للمساعدة في تنفيذها تغييرا كبيرا في البيئة التي يجري فيها التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. فمن نشاط اختياري وغير نظامي على هامش التدريب المهني، يعتمد اعتمادا كليا على الأموال المتاحة، فإن التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بصدد أن يصبح موضوعا تدفعه أهدافا محددة، ألا وهي: تحقيق الكفاءة اللغوية المحددة بالمستوى التشغيلي الرابع للايكافو والحفاظ عليها.

ولهذا التحول مضاعفات كبيرة. فطالما ان التدريب المقدم على اللغة مقيد بالكامل ضمن حدود الميزانية، ثمة إرث ضعيف للوقت الطويل اللازم للمتعلم لإحراز تقدم كبير في لغة ما (انظر الفقرة ١-٣-١٠، مدة التدريب)، كما لم يتم إيلاء الكثير من الاهتمام للاختلافات في المعدلات التي يكتسب بها المتعلمون اللغة بصورة فعالة. وتؤثر أوقات التدريب الطويلة جدا اللازمة لتحقيق الكفاءة التشغيلية الحقيقية تأثيرا كبيرا على التكاليف المباشرة وغير المباشرة للتدريب على حد سواء.

ويؤكد الواقع المالي الصعب الحاجة إلى ضرورة تحديد حلول ملائمة وفعالة واقتصادية للتدريب. وتتطلب عملية الاختيار اذكاء وعي الإدارة بالكثير من مسائل ومتغيرات التدريب اللغوي بما في ذلك ما يلي:

- فترات تدريب واقعية،
- الفروق بين فرادى المتعلمين،
- الطبيعة التواصلية للغة المطلوبة،
- قيمة محتوى التدريب،
- الأهمية التشغيلية لوظائف الاتصال التي سيتم الحصول عليها،
- فعالية التوليف بين الدراسة الذاتية وأنشطة الفصول الدراسية،
- الحاجة إلى تدريب تعويضي ومتكرر للحصول على النتائج،
- خصائص مدربي اللغات الملائمين.

ويتم تناول هذه المسائل وغيرها في هذا الكتاب الدوري وذلك بهدف تعزيز فهم أفضل لهذا النوع من التدريب الخاص للغاية. وسيساعد هذا الفهم المعزز على اختيار حلول أكثر ملاءمة وكفاءة وفعالية من حيث التكلفة من جانب صانعي القرار ومقدمي خدمات التدريب.

الغرض

لا يهدف هذا الكتاب الدوري إلى التوصية بأي جهة أو مؤسسة أو مدرسة تقدم التدريب أو باعتمادها. كما لا يُقصد من المبادئ التوجيهية أن تحل محل تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. ولكن يسعى هذا الكتاب الدوري إلى وضع مجموعة من المبادئ لأفضل الممارسات والمبادئ التوجيهية التي يمكن بها تقييم أي تدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.

ويتناول الكتاب الدوري أربعة مجالات هي:

- ١- تصميم وإعداد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران (الفصل الأول)
- ٢- تقديم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران (الفصل الثاني)
- ٣- سمات وخلفية مدرب اللغة الانجليزية في مجال الطيران (الفصل الثالث)
- ٤- تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران (الفصل الرابع)

وتستند هذه المبادئ التوجيهية إلى خبرة وتجربة مجلس وأعضاء رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي (www.icaea.pansa.pl) كجزء لا يتجزأ من التزامها بتعزيز معايير التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران باعتبارها أمراً هاماً لتحسين مستوى الاتصالات في مجال الطيران في جميع أنحاء العالم. والشاغل الوحيد للقيام بذلك هو: السلامة.

وسيفيد هذا الكتاب الدوري موظفي السلطة الوطنية ومديري التدريب والإداريين ومصممي ومقدمي التدريب والمدربين أو الميسرين المشاركين بشكل مباشر في التدريب أو في الإشراف عليه إذ أنه سيساعدهم في جهودهم الرامية إلى ضمان كفاءة التدريب وفعاليتها.

استخدام هذا الكتاب الدوري

يقدم جدول المحتويات ملخصاً وقائمة بالنقاط الرئيسية التي يجب أن توضع في الاعتبار عند تقييم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.

لا يتعين بالضرورة قراءة الكتاب الدوري بالترتيب من البداية إلى النهاية، إذ يمكن الرجوع إلى فقرات معينة حسب الاقتضاء. وإضافة إلى ذلك، ترد ملاحظات مماثلة في مختلف الفصول: على سبيل المثال، في الفصل الأول من وجهة نظر تصميم التدريب وفي الفصل الرابع من وجهة نظر "تدريب المدربين". وفي حين أن هذه النقاط قد تتداخل، فإنها تسمح لكل قسم من هذه الوثيقة بأن يكون قائماً بذاته.

وسيختار القارئ العمق الذي سيتم استخدام الكتاب الدوري به في أي وقت من الأوقات. وقد تتراوح القراءة بين استخدام جدول المحتويات كقائمة بالإجراءات التي ينبغي إنجازها والسعي إلى فهم المواضيع من خلال العديد من الموارد التي لها إشارات مرجعية.

ويرد استبيان في نهاية كل فصل من الفصول الأربعة يمكن القراء من فحص قدرتهم على فهم المضمون وبشكل وسيلة سريعة لاستعراض المضمون الأساسي.

وثمة أيضا فصل قصير، وهو الاستنتاجات، يلخص المبادئ الرئيسية لتصميم وتقديم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران والمدربين وتدريب المدربين.

وثمة ستة تذييلات:

التذييل (أ) ينقسم إلى سبعة أقسام ويوفر الموارد اللازمة لمزيد من القراءة والبحث. ويشار إلى هذه الموارد في نص الكتاب الدوري. وتوفر التذييلات من (ب) إلى (هـ) استمارات نموذجية لبعض الأسئلة التي تحتاج إلى معالجة، ويمكن تكييف هذه النماذج من جانب المنظمات التي تختار خدمات التدريب اللغوي أو تتعاقد عليها، وكذلك من جانب الجهات المقدمة للخدمات الذين يسعون إلى تقديم هذه المعلومات.

ويوفر التذييل (و) معلومات عن رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي.

ملاحظة — يستخدم مصطلح "المدرّب" بصورة عامة في هذا الكتاب الدوري للإشارة إلى شخص له دور تعليمي. ويُعتبر مصطلح "المدرّب" مصطلحا عاما يشمل المصطلحات الأكثر تحديدا التالية:

◀ "المعلم" مع زيادة التركيز على التعليم البحث للغة؛

◀ "المرشد" مع روابط فنية أكثر؛

◀ "المُيسّر" وهو شخص يقوم بدور مساعد.

كما تستخدم هذه المصطلحات الثلاثة حسب الاقتضاء.

الفصل ١

تصميم وإعداد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران

١-١ تحديد أهداف التدريب

يجب أن يستند تصميم وإعداد البرنامج التدريبي الفعال على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران إلى القيود والأطر التي وضعتها شروط اللغة الصادرة عن الايكاو، والتي ستحدد أهداف البرنامج التدريبي. ويرد وصف لهذه الأهداف في الأقسام الأربعة التالية.

١-١-١ استخدام اللغة ذات الصلة من الناحية التشغيلية والمتصلة بالعمل

تتناول شروط الكفاءة اللغوية للايكاو (القسم ٢ من المرفق (١) في الملحق الأول "معايير الوصف العامة"، والفقرتين ٢-٤ و ٤-٤-٦ من الوثيقة Doc 9835 اللغة المستخدمة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية.

من بين التركيز المحدود جدا للعبارات الموحدة، على سبيل المثال:

Leaving Level 2-6-0 for Level 2-5-0 (مغادرة المستوى 2-6-0 للانتحاق بالمستوى 2-5-0) <

Cleared visual approach Runway 1-3 Left (تجلي الاقتراب البصري من يسار المدرج 1-3) <

Are you ready for immediate departure? (هل أنت مستعد للمغادرة على الفور؟) <

والتركيز الواسع جدا لمواضيع الطيران التخاطبية، على سبيل المثال:

How have low-cost carriers affected the aviation industry? <

(كيف أثرت شركات الطيران منخفضة التكلفة على صناعة الطيران؟)

High fuel prices are putting a lot of pressure on airlines today <

(بضع ارتفاع أسعار الوقود الكثير من الضغوط على شركات الطيران اليوم)

The ailerons are used for turn and bank control (تستخدم الجنيحات للتحكم في الانعطاف والميل الجانبي) <

هناك مجال اللغة المبسطة في سياق تشغيلي، على سبيل المثال:

Three passengers have been hurt and we'll have to divert to Ankara <

(أصيب ثلاثة ركاب بجروح وسنضطر إلى تغيير المسار إلى انقره)

There seems to be some metal debris near the threshold of Runway 09 Left <

(يبدو أن ثمة بعض الحطام المعدني بالقرب من عتبة المدرج رقم ٠٩ في اليسار)

We have ordered an ambulance to be standing by at the gate (لقد طلبنا سيارة إسعاف تقف عند البوابة) <

وهذه هي اللغة المطلوبة للتعامل بفعالية مع جميع الحالات غير الموحدة أو غير الطبيعية أو حالات الطوارئ التي يواجهها الطيارون والمراقبون والتي لا تكتفي بعبارات موحدة (انظر Day (١-٢٠٠٤) و Fox (٢٠٠٧) في القسم ألف ٤ من التذييل (أ)).

وفي حين أن شروط الكفاءة اللغوية للايكاو تشير إلى "القدرة على التحدث باللغة المستخدمة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية وفهماها"، ينص القسم ٢ من المرفق (١) بالملحق الأول على أنه "يجب على المتحدث ذي الكفاءة أن يقوم بما يلي: أ) أن يستطيع التواصل بكفاءة صوتيا فقط (بواسطة الهاتف والهاتف اللاسلكي) وفي الاتصالات الحية (وجها لوجه)".

انظر الفقرة ٣-٨-٣ للاطلاع على المناقشة بشأن التمييز بين المصطلحات الموحدة واللغة المبسطة.

٢-١-١ تطوير مهارات لغة التواصل

بالإضافة إلى تناول اللغة غير النمطية وذات الصلة بالعمل، يجب أن يعتمد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران نهجا تواصليا بشكل أساسي لتعلم اللغة مع التركيز بصفة رئيسية على التحدث والاستماع ولمهارات التواصل. وعلى الرغم من أن الاتصالات الشفوية تقوم على النحو وبناء الجمل والمفردات، فإن الهدف الرئيسي للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران هو الاتصالات الصوتية فقط.

٣-١-١ تغطية جميع مجالات المهارات الستة لجدول الايكاو للمستويات ومعايير الوصف العامة

يجب أن يحتوي أي تدريب فعال على اللغة الانجليزية في مجال الطيران على الأنشطة التي صممت لتناول جميع مجالات المهارات اللغوية الستة المحددة في جدول الايكاو للمستويات ومعايير الوصف العامة : النطق والبنية اللغوية ومجموعة المفردات والطلاقة اللغوية والفهم والتواصل.

٤-١-١ تحقيق المستوى التشغيلي الرابع للايكاو في جميع مجالات المهارات الستة

يجب أن يكفل التدريب أيضا أن يحقق الطلاب الكفاءة على الأقل وفقا للمستوى التشغيلي الرابع للايكاو في جميع مجالات المهارات الستة (انظر الفقرة ٣-١-١). وتتمثل إحدى الخصائص المميزة للاختبار بالنسبة للكفاءة اللغوية لدى الايكاو في أن النتائج الإجمالية غير مقبولة: حيث أن النتيجة النهائية هي نتيجة أدنى مستوى لأحد مجالات المهارات. وهذا أمر ضروري لأنه تم وضع معايير المستوى التشغيلي الرابع على أنه أسلم مستوى للمقتضيات الدنيا المطلوبة للكفاءة اللغوية لإجراء الاتصالات الهاتفية اللاسلكية.

٢-١ معلومات مقدم التدريب

في حين قدم القسم ١-١ المبادئ التوجيهية بشأن أهداف التدريب للبرنامج التدريبي، يصف هذا القسم المعلومات التي ينبغي أن تقدمها الجهة المقدمة لخدمات التدريب إلى المسؤولين من أجل اختيار مقدمي التدريب لمنظمتهم.

١-٢-١ فريق تصميم وإعداد التدريب

يمكن أن يكون للاختيار الخاطئ للجهة المقدمة للخدمات عواقب وخيمة من حيث التكلفة والوقت المستغرق وتحقيق أهداف التدريب. والتدريب يتعلق في نهاية المطاف بالناس. فبيدأ تقييم جودة نظام التدريب بمعرفة هوية ومؤهلات والتزام هؤلاء الناس الذين هم وراء إنشاء هذا التدريب.

النموذج الوارد في التذييل (ب) (نموذج تقديم المعلومات التنظيمية وبروتوكول البنية التحتية) هو مثال على بعض الأسئلة التي يمكن أن تطرحها أي منظمة عندما تسعى إلى اختيار الجهة المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران والتعاقد معها.

وينبغي الحصول على معلومات واضحة بشأن المنظمة في المجالات التالية:

- ◀ الصلات المؤسسية والتجارية والاعتمادات
- ◀ الخبرة في اللغة الانجليزية في مجال الطيران
- ◀ بيان المهمة من حيث الالتزام والفلسفة والقيم، وما إلى ذلك.
- ◀ القدرات الجغرافية والكمية لتقديم التدريب
- ◀ هوية وملاحح الموظفين الرئيسيين وأي تغييرات بينهم
- ◀ الخبراء المختصون المستعان بهم

ولا يمكن المبالغة في تقدير أهمية المدخلات والموافقة المنهجية على جميع مواد التدريب من جانب الخبراء المختصين الحقيقيين - على سبيل المثال طياري الخطوط الجوية المهنيين ومرآبي الحركة الجوية.

٢-٢-١ المؤهلات والخبرة

ينبغي أن تكون الجهة المقدمة لخدمات التدريب أيضا قادرة على إعطاء معلومات مفصلة عن هوية ومؤهلات وملاح وخبرات موظفي التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران لديها. ويرد المزيد من المعلومات بشأن هذه المتغيرات في الفصل الثالث. وغالبا ما تنشر الجهات المقدمة لخدمات التدريب ادعاءات تتعلق باعتمادها من قبل سلطات مختلفة ؛ وينبغي للعملاء المحتملين أن يطلبوا دليلا على صحة هذا الاعتماد في شكل إحالات خطية رسمية.

٣-٢-١ تحديد منهج التدريب

لكي يتقرر ما إذا كان لدى جهة معينة مقدمة للخدمات برامج تعليمية مناسبة من حيث مستوى ومدة وطريقة التقديم (الفصول الدراسية/ قائمة على الحاسوب) وفئة الطلاب (المهنيين أو المبتدئين)، يجب طرح بعض الأسئلة الأساسية. وسيستكشف القسمان ٣-١ و ٤-١ والفصل الثاني بمزيد من التفصيل السمات والمحتويات التي من شأنها أن تسهم في تشكيل المنهج المناسب للغة الانجليزية في مجال الطيران.

وقد يساعد نموذج المعلومات عن المناهج الوارد في التذييل (ج) في هذا التقييم. وتتسم الأسئلة بشأن وصف البرنامج والتدريب القائم على الحاسوب و/أو والتدريب القائم على شبكة الانترنت والتركيز على المحتوى بأهمية بالغة. وهي ستساعد في تشكيل "صورة" عن نوع التدريب المطلوب.

٤-٢-١ تحديد عملية إعداد منهج التدريب

من أجل بلوغ الأهداف التي حددتها شروط الايكاو للكفاءة اللغوية، يجب أن تكون دورات اللغة الانجليزية في مجال الطيران كاملة وشاملة. وهذا يعني أنه يجب وضع البرامج التعليمية بمنهجية واضحة وعملية إعداد حديثة. ويتبع إعداد التدريب المهني على اللغة عملية منتظمة مع خطوات محددة جيدا، مثل ما يلي:

- ◀ تحديد أهداف التدريب
- ◀ تحديد الأشخاص الساعين إلى التعلم
- ◀ توقيت وتصميم هيكل التعلم المؤلف
- ◀ إنشاء وتصميم الوثائق
- ◀ تحليل المحتوى اللغوي والموضوعي
- ◀ موافقة المنسق على وثائق التصميم والمحتوى
- ◀ البحوث وجمع البيانات
- ◀ تحديد وسائل الاعلام
- ◀ إعداد السيناريوهات والتمارين
- ◀ استعراض المنسق
- ◀ استعراض الخبراء المختصين
- ◀ استعراض ضمان الجودة
- ◀ استعراض الأقران

وينبغي أن تثبت الجهة المقدمة لخدمات التدريب بوضوح أنه قد تم تنفيذ هذه الخطوات.

ويضع التذييل (د) (إعداد التعليمات والمناهج التعليمية) بعض الأسئلة التي يجب أن تطرح بشأن عملية الإعداد ومؤهلات فريق الإعداد. ويتم تناول بعض هذه المسائل بمزيد من التفصيل في القسم ٣-١.

٣-١ تسوية نهج التدريب

قد تكون مختلف النهج فعالة عندما يصل تدريب الطيارين والمراقبين الجويين إلى المستوى التشغيلي الرابع والمحافظة عليه. وتصف المبادئ التوجيهية التالية مختلف المسائل التي ينبغي النظر فيها عند تحديد أفضل الحلول التدريبية لمنظمة معينة. وينبغي للجهات المقدمة لخدمات التدريب، عند تصميم وإعداد برامجها التدريبية، أن تكون على استعداد لتفسير الخيارات المتخذة بشأن هذه المسائل.

١-٣-١ محتوى المنهج ونظامه

تدعو الوثيقة Doc 9835 إلى استخدام تعلم اللغة القائم على المحتوى للغة الانجليزية في مجال الطيران لأسباب تتعلق بكفاءة التعليم وأهمية الموضوع والدافع وفعالية التكاليف.

ومن المسلم به عموماً أنه كلما كان محتوى الدرس قريباً من الحالات الفعلية والأنشطة والمهام والمواضيع التي يتعرض لها الطلاب في الحياة المهنية، كلما كانت البرامج التعليمية أكثر فعالية وتحفيزاً (انظر Mathews (٢٠٠٧) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

ومهما كانت الخيارات التي تتم بشأن المحتوى أو الموضوع المستخدم كأداة لأنشطة تعلم اللغة، يجب أن تكون هناك أسساً منطقية وعلاقة بالنسبة للأوضاع المهنية التي يمكن التحقق منها.

وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتبع ترتيب عرض الموضوع تطورا منطقيا بما أنه لا يتعلق بمستوى اللغة فحسب، ولكن أيضا بالإلمام بالمعلومات الأساسية قبل إدخال المزيد من المعلومات المعقدة.

٢-٣-١ مسارات الطيارين والمراقبين

إن الطيارين والمراقبين الجويين هم وجهان لعملة واحدة في المخاطبة الهاتفية اللاسلكية. ومع ذلك، تختلف الشواغل ومجالات المعرفة المتخصصة والمجموعة المتنوعة من المواقف التي يتعرضون لها بصورة مباشرة، ونتيجة لذلك قد يكون من الأفضل استخدام برامج تعليمية مختلفة لكل مجموعة.

وعلى سبيل المثال، قد يكون من الملائم بصورة أكبر بالنسبة للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران المصمم للطيارين تقصي طائفة أوسع من الحالات التشغيلية وسجلات الاتصالات والمحاورين لأنه يطلب أيضا من الطيارين التواصل مع أفراد الطاقم الآخرين ووصف الظروف في أثناء الرحلة الجوية بمزيد من التفصيل. ومن ناحية أخرى، يمكن زيادة تطوير اللغة المستخدمة في إدارة المجال الجوي والتفاعل مع خدمات الطوارئ عندما يتعلق الأمر بتدريب المراقبين.

٣-٣-١ الطلاب المهنيين والمبتدئين

إن التمييز بين المهنيين التشغيليين العاملين والطلاب المبتدئين أو المتدربين في مجال مراقبة الحركة الجوية، يتسم بمزيد من الأهمية عن التمييز بين الطيارين والمراقبين بصفتهم متعلمين للغة.

وفي حالة الطلاب المبتدئين، سيكون هناك الكثير من المسائل الفنية أو التشغيلية التي لا يمكن اعتبارها أمراً مسلماً به، في حين أن إيجاد حل لحالات الطوارئ في أثناء الطيران أو لعطل في مساعدات الملاحة من المواضيع المهمة والمحفزة بالنسبة للمهنيين من ذوي الخبرة. وبالمثل، فإن قوى الطيران الأربع ووظيفة الجنيحات، التي قد تحفز الطلاب المبتدئين، من الصعب أن تكون من المواضيع ذات الأهمية بالنسبة للطيارين المهنيين (انظر Albritton (٢٠٠٧) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٤-٣-١ الاستخدام المتسق لنهج التواصل

تتعلق شروط الايكاو للكفاءة اللغوية بالاتصال الشفوي. وتنص معايير الوصف العامة الواردة في المرفق (١) بالملحق الأول على ما يلي:
"يجب على المتحدث ذي الكفاءة أن يقوم بما يلي:

(أ) التواصل بكفاءة صوتياً فقط (بواسطة الهاتف والهاتف اللاسلكي) وفي الاتصالات وجهها لوجه.

(ب) **بالتواصل** بشأن مواضيع شائعة وملموسة ومتصلة بالأعمال بدقة ووضوح.

(ج) أن يستخدم **استراتيجيات التواصل** المناسبة لتبادل الرسائل وللتعرف على حالة سوء الفهم وتصحيحها (مثلا: التحقق من المعلومات والتأكيد عليها أو توضيحها) في اطار عام أو في سياق متصل بالعمل.

ويجب أن يكون الهدف الرئيسي لأي منهج تدريبي على اللغة الانجليزية في مجال الطيران هو بناء وتعزيز مهارات واستراتيجيات التواصل. يجب أن تكون الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران قادرة على أن تبيّن بشكل قاطع أن برامجها تستخدم أساليب لنهج التواصل لتعلم اللغة التي تدعم طلابها بأكثر الطرق فعالية من أجل بلوغ المستوى المطلوب من الكفاءة التواصلية والمحافظة عليه.

وفيما يلي أمثلة على النهج التواصلية باستمرار للتدريب على اللغة:

- ◀ تمارين تفاعلية للاستماع والفهم التي تتطلب أيضا ردودا شفوية من المتعلمين؛
- ◀ تبادل المعلومات وأنشطة أداء الأدوار في مجموعات مؤلفة من اثنين في الفصول الدراسية؛
- ◀ التدريب على المفردات والنحو (التركيب) شفويا بدلا من تمارين القراءة والكتابة؛
- ◀ استخدام البيانات التخطيطية (النطاقات ولوحات الرسم والخرائط) والبيانات الرقمية (الجدول والعروض) للحصول على إنتاج الكلام لإظهار بيانات عمل الطيارين والمراقبين وإدارة الحالات؛
- ◀ أنشطة حل مشاكل المجموعات لتطوير مهارات التواصل والطلاقة اللغوية.

وقد استند الكثير من تعلم اللغة إلى حفظ الوثائق المكتوبة وقوائم المفردات والقواعد النحوية. وفي حين أنه قد يكون مثل هذا النهج خطوة أولية في عملية التعلم، فإنه لا يحضّر المتعلمين بصورة فعالة وناجعة للاتصالات التفاعلية والصوتية فقط التي تجري في مقصورة القيادة وفي مراكز مراقبة الحركة الجوية.

١-٣-٥ التغطية الفعالة لجميع مهارات الايكاو الست وتحقيق المستوى التشغيلي الرابع

يجب أن يقوم مديرو إعداد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، ابتداء من مرحلة التصميم، بوضع قائمة مرجعية لضمان أن كل من المهارات الست في جدول الايكاو للمستويات تتلقى الاهتمام الكافي والمناسب. وستبيّن هذه القائمة المرجعية المفصلة التوزيع الفعال للأنشطة التي تتناول جميع المهارات الست بطريقة منهجية وتدرجية طوال الدورة.

ويجب أيضا أن تصمم المناهج التعليمية لتوجيه الطلاب تدريجيا نحو المستوى التشغيلي الرابع وضمان بلوغهم ذلك المستوى بهامش أمان مريح، فما نتعلمه يتقلص بسرعة مع الوقت والروتين وغياب التدريب المتكرر وعدم الاستخدام الموسع. ويقع على عاتق الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مسؤولية ضمان أن يكمل الطلاب تدريبهم بهامش أمان مريح يراعي عملية النقل هذه.

١-٣-٦ الأهمية المهنية وتحفيز الطلاب

"تدريس اللغة القائم على المحتوى ملائم للعاملين في مجال الطيران وذلك لأن اللغة قد أصبحت وسيلة لتعلم محتويات ملائمة وذات معنى، ولا يُنظر إلى تعلم اللغة كعنصر مساعد لتدريب آخر في مجال الطيران، ولكن بوصفه مدمج في التدريب في مجال الطيران" (Doc 9835) ومن المعروف تماما أن التحفيز يشكل دافعا للتعليم الفعال. وإذا كان لنا أن نرى مدى أهمية ما نحن بصدد تعلمه، فنحن نتعلم كل شيء بسهولة أكبر. وبنفس القدر، إذا كانت محتويات ووظيفة اللغة المراد تعلمها متصلة بحالات تشغيلية واقعية، فستكون متاحة ومطبقة بصورة سهلة وطبيعية أكثر وتطبق عندما تكون مطلوبة (Mitsutomi) (٢٠٠٤) و (Shawcross) (٢٠٠٤-١) في القسم ٤-٤ من التذييل (أ)).

والأهمية المهنية مزيج من عاملين هما: المحتوى والوظيفة. ويمكن أن يشمل المحتوى مواضيع مثل الاقتراب والتأخير وسوء الأحوال الجوية والركاب المرضى والقصور الهيدروليكي واقتحام المدرج. ولا تقل أهمية، بالنسبة للعاملين في مجال الطيران، الوظائف اللغوية المحددة المطلوبة للتعامل مع هذه الحالات، مثل الوصف والطلب والتوضيح والتأكيد (انظر الفقرة ٤-٤-١).

ورغم أن اتصالات الطيارين والمراقبين هي أساسا اتصالات هاتفية لاسلكية صوتية فقط (انظر الفقرة 1-1-1)، على طاقم الطائرة أيضا إدارة الاتصالات الحية (وجها لوجه)، على سبيل المثال:

- ◀ إدارة حالة طوارئ مع غيرهم من أطقم المقصورة وأطقم مقصورة القيادة ؛
- ◀ تهدئة الركاب المشاعيين أو المنكوبين ؛
- ◀ التعامل مع الخاطفين والارهابيين وغيرهم ؛
- ◀ الاتصال بفرق الإطفاء وخدمات الطوارئ.

وينبغي أيضا أن نتناول أجزاء من التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران اللغة والمهارات التواصلية المطلوبة في مثل هذه الحالات.

وسيتناول أنجع تدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بطريقة منهجية المحتوى والوظيفة في سياق تواصلية. كما أنه سيصمم بحيث يصبح "مركزا على الطلاب"، أي أنه يراعي عادات تعلم الطلاب وخلفية وأهداف التدريب.

ومن خلال دمج المواضيع والحالات التشغيلية ووظائف التواصل التي تشكل جوهر الاتصالات الهاتفية اللاسلكية للطيارين والمراقبين في البرامج التعليمية، تقوم الجهات المقدمة لخدمات التدريب بتحضير طلابها بأجمع الطرق لاستخدام اللغة الانجليزية في بيئة عملهم في الحياة الواقعية.

وتحتوي الوثيقة Doc 9835 على قائمة غير حصرية بالعديد من الموضوعات والحالات ووظائف التواصل في مجال الطيران التي ينبغي تناولها في مناهج اللغة الانجليزية في مجال الطيران تكون تمثيلية وفعالة. كما يتم تناول هذه الوظائف في الفقرات 3-8-2 و 4-2-1 إلى 4-2-9 و 4-4-1.

٧-٣-١ استخدام التكنولوجيا

إن تعلم اللغة اليوم، ولا سيما عندما تشارك فيه أعداد كبيرة، يعتمد بصورة متزايدة على استخدام التكنولوجيا (انظر Shawcross (٢٠٠٤-٢) في القسم ٤٤ من التذييل (أ)).

وضيق الوقت الذي يعمل في ظلّه الأفراد العاملون والاحتياجات المتنوعة وأنماط التعلم لدى الطلاب والتركيز على فهم ما يستمع إليه والنطق في جدول الايكاو للمستويات هي ثلاث حجج فقط من بين الحجج المؤيدة للاستخدام المكثف لتكنولوجيا الحاسوب ضمن المناهج التعليمية للغة الانجليزية في مجال الطيران. ويمكن أن توفر مواد التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت مصدرا ثريا من أنشطة التعلم لأغراض خاصة ومرنة وفعالة من حيث التكلفة.

ويتسم التدريب القائم على الحاسوب والتدريب القائم على شبكة الانترنت بفعالية خاصة في تناول المهارات اللغوية مثل فهم ما يستمع إليه وبناء المفردات والنطق والتطبيق النحوي. ويمكن أن يقللا بصورة كبيرة من الوقت اللازم في الفصول الدراسية ويسمحا للمدربين باستخدام هذا الوقت بطريقة أنسب. ومع ذلك، فإنه لا غنى عن تجربة حية في الفصول الدراسية مع مدرب مؤهل على اللغة الانجليزية في مجال الطيران من أجل تحسين إنتاج الكلام والطلاقة اللغوية ومهارات التواصل.

ووضعت قائمة مرجعية من المعايير التقييمية لنظم تعلم اللغة على الحاسوب من أجل الندوة المعنية بتقييم وتقديم التكنولوجيا في تعلم اللغات في المركز الوطني لمصادر اللغات الأجنبية لجامعة هاواي في مانوا في عام ١٩٩٨. وتوفر هذه القائمة أسماء مصممي ومطوري البرامج التعليمية للتدريب على اللغة القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت مع مجموعة دقيقة ومفيدة جدا من المبادئ التوجيهية (انظر University of Hawaii (١٩٩٨) في القسم ٦١ من التذييل (أ)).

٨-٣-١ نوعية وكمية مناسبة من وسائل الإعلام السمعية والبصرية

يتاح اليوم العديد من المواد السمعية والبصرية ذات الصلة بالطيران. ويجعل ذلك من إعداد البرامج التعليمية المحفزة للغة الانجليزية في مجال الطيران مهمة أسهل بكثير مما كانت عليه في السبعينات أو الثمانينات (انظر القسم ٥٥ من التذييل (أ)).

وينبغي للمواد السمعية والبصرية، المفيدة لتحسين فهم ما يستمع إليه والمفردات، أن تقدم المحتويات والحالات التي تنطبق بشكل أو بآخر على البيئة المهنية للطلاب.

ومن السهل التقليل من قيمة كمية الممارسات — من خلال التعرض للمواد الأصلية — المطلوبة لتحقيق تقدم ملموس نحو الكفاءة. فكمية ممارسات الاستماع المنصوص عليها في المنهج يجب أن تكون كافية من أجل التقدم المنتظر من الطالب المنخرط في الدورة، والأفضل أن توفر فائضا من المواد للتدريب التعويضي (انظر الفقرة ٢-٥-٥).

٩-٣-١ التعلم المؤلف

يشير التعلم المؤلف إلى الدمج بين التعليم القائم على الحاسوب والتعليم في الفصول الدراسية وذلك بهدف تحسين كفاءة وفعالية البرنامج التدريبي. وعادة، يتم استخدام التكنولوجيا لدعم التعلم وتمهيد الطريق للتعلم تحت إشراف المدرب (انظر الفقرة ١-٣-٧). وذلك يعني استخدام التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت بالاقتران مع دورات الفصول الدراسية الحية تحت إشراف مدرب مؤهل من أجل تنفيذ الاتصالات الشفوية والمهارات التواصلية التي هي من صميم الشروط اللغوية للايكاو.

ويمكن أن يعد التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت الفردي لأنشطة الفصول الدراسية عن طريق إزالة جزء كبير من العمليات المتكررة والمطولة لاكتساب المعلومات والاستماع من وقت الفصول الدراسية، مما يؤدي إلى حصول الطالب على المواد الأصلية للاتصالات عند الدخول في الفصول الدراسية وتمكن المدربين من الاستفادة بشكل أفضل من وقتهم.

كما أن التدريب القائم على الحاسوب والتدريب القائم على شبكة الانترنت فعالان للتدريب التعويضي الفردي لمعالجة أوجه القصور الفردية المحددة خلال دورات الفصول الدراسية. وينبغي أن يكون معدو ومقدمو التدريب قادرين على إثبات الأساس المنطقي لخياراتهم التعليمية المولفة: كيفية تفاعل التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت مع التعلم في الفصول الدراسية بالضبط (انظر Sharma & Barrett (٢٠٠٧) في القسم ٦١ من التذييل (أ)).

١٠-٣-١ مدة التدريب

من الناحية التاريخية، كانت الظروف التي يتلقى فيها الطيارون والمراقبون الجويون أي تدريب محدد على اللغة الانجليزية في مجال الطيران تختلف اختلافا كبيرا. ففي حين أن مراقبي الحركة الجوية الطلاب غالبا ما يتبعوا منهجا دراسيا واضح المعالم في مؤسسة تدريب وطنية، مع امتحان يحدد مستوى معين من الكفاءة اللغوية، يميل تدريب الطيارين على اللغة إلى أن يكون ذو طابع مؤسسي أقل لأن الطيارين التجاريين ينتمون إلى مصادر مختلفة: الكليات الحربية، والقطاع العسكري، والتدريب الفردي ذاتي التمويل.

وبالنسبة للطيارين والمراقبين التشغيليين، فإن مدة أي تدريب على اللغة تقدمه منظماتهم — إذا كان موجودا — تميل إلى أن تكون محددة على نحو صرف من حيث الميزانية، وفي أفضل الحالات، يتم تحديد ميزانية معينة للتدريب اللغوي وعادة ما يوزع التدريب دون أي اهتمام محدد تحديدا جيدا لتحقيق مستوى معين من الكفاءة أو الحفاظ عليه.

وقد أدى إعمال شروط الايكاو للكفاءة اللغوية في عام ٢٠٠٣ واعتماد قرار الجمعية العمومية ٣٦-١١، الكفاءة في اللغة الانجليزية المستخدمة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية، في عام ٢٠٠٧ إلى إعادة تشكيل البيئة التي يتم فيها وضع وتنفيذ التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران وذلك بشكل تام؛ ويرتبط التدريب الآن ببلوغ مستوى معين من الكفاءة اللغوية التي حددها جدول الايكاو للمستويات. ومن الناحية النظرية، لم يعد التدريب يحدد من خلال الميزانية ولكن من خلال أهداف خاصة تؤثر بدورها على الميزانية.

وفي الواقع، يشهد قطاع الطيران حاليا فترة انتقالية تتحول تدريجيا من مفهوم تحركه متطلبات الميزانية إلى مفهوم تحركه أهداف التدريب على اللغة. وبفعل ذلك، ثمة إدراك متزايد بالوقت الطويل اللازم لإحراز تقدم كبير من قبل أي متعلم للغة وأيضا الفروق الكبيرة في المعدلات التي يتعلم بها مختلف الأشخاص للغة. وهناك توافق في الآراء في البحوث الأكاديمية الحالية بأنه يلزم حوالي ٢٠٠ ساعة للمتعلم لإحراز تقدم كبير، على سبيل المثال للانتقال من مستوى يتراوح بين المتوسط والأعلى بالمستوى الثالث للايكاو إلى المستوى التشغيلي الرابع. وعلاوة على ذلك، قد يلزم قدرا أكبر بكثير من الوقت لكثير من الأفراد — قد يصل إلى ٤٠٠ ساعة — لتحقيق التقدم ذاته.

والانعكاسات العملية لهذه الحقائق في مجال الاستثمارات المالية المباشرة وتكاليف الموظفين الذين يجري سحبهم من الخدمة تمثل تحديات كبيرة بالنسبة لصناعة تتعرض لضغوط في مجالات أخرى: على سبيل المثال تكاليف الوقود والمنافسة والشواغل البيئية والأمن.

وفي ظل هذه البيئة المتغيرة، تبحث شركات الطيران والجهات المقدمة لخدمات الملاحة الجوية عن حلول بشأن التدريب من شأنها أن توازن بين الكفاءة (تحقيق المستوى التشغيلي الرابع للايكاو) وفعالية التكاليف. وتقع على عاتق الجهات المقدمة لخدمات التدريب مسؤولية توضيح الكيفية التي سيحقق بها برنامجها هذا التوازن.

١-٣-١١ فعالية تكاليف التدريب

يعتبر تعلم اللغات عملية طويلة ومكلفة لأنها تتطوي على الكثير من الجوانب المختلفة للسلوك البشري : الحفظ والشخصية والسن والثقافة والإدراك الحسي والتجارب الماضية والدافع والتفاعل الاجتماعي. ولا تضم تكاليف تدريب المهنيين في مجال الطيران تكلفة شراء أو إعداد المواد ودفع رواتب المدربين فحسب، بل تتضمن، فضلا عن ذلك، فترات التوقف بسبب استبعاد المهنيين ذوي المرتبات العالية من وظائفهم وتبديلهم في قائمة معقدة أو نظام عمل تناوبي.

وقد يكون اقتناء مواد التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت جد مكلف ولكنها قد تتيح تحقيق وفورات في فترات التوقف والحد من الوقت المكلف للفصول الدراسية وزيادة المرونة في المواعيد. وستكون هناك معادلة مختلفة بعض الشيء لكل منظمة. فما هو فعال من حيث التكاليف لمنظمة ما قد لا يكون كذلك بالنسبة لمنظمة أخرى : فلا يمكن تطبيق نهج واحد على جميع الحالات.

ومهما كانت التكاليف في نهاية المطاف، فإن الحل الذي لا يحقق النتائج المطلوبة لاستيفاء معايير المستوى التشغيلي الرابع لن تكون فعالة من حيث التكلفة. وقد يكون الأمر كذلك لأن المحتويات والوظائف المتتوالية ليست ذات صلة بالأشخاص الذين سيتم تدريبهم، أو بسبب تقديم المطالبات المبالغ فيها لإمكانات التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت، أو لأن الجهة المقدمة للخدمة لا تعتمد نهجا تواصليا صارما للتدريب، أو لأي سبب من الأسباب الأخرى.

١-٤-١ الرصد والاختبار

الرصد والاختبار من السمات الحاسمة لبرامج التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، وينبغي للجهات المقدمة لخدمات التدريب أن تبيّن الكيفية التي تدمج بها هذه السمات على مختلف المستويات في البرامج التي تقدمها. ومن الضروري أن يكون لدى المديرين المكلفين باختيار الجهات المقدمة لخدمات التدريب والإشراف عليها فهما واضحا لنوع النتائج التي يمكن أن يتوقعوها من الرصد والاختبار.

١-٤-١-١ رصد تقدم الطلاب

ينبغي أن يكون المدربون على دراية باحتياجات الطلاب والاستجابة لها في الوقت المناسب من خلال رصد أنشطة وتقديم الطلاب. وتحتاج المؤسسات أيضا إلى رصد تقدم الطلاب من أجل الوفاء بالتزاماتها الاقتصادية والإدارية ومن أجل ضمان أن يصل موظفوها إلى المستوى التشغيلي الرابع ويحافظوا عليه.

ويجب أن تتضمن مناهج تعليم الانجليزية في مجال الطيران اختبار الدخول واختبارات دورية بشأن التقدم المحرز والتخرج من أجل تقييم تقدم الطلاب بشكل موضوعي قدر الإمكان (انظر الفقرة ٤-٥-٥). وعلاوة على ذلك، ينبغي تجميع المعلومات عن الأنشطة والتمارين والوظائف التي أنجزت والوقت الذي يقضيه المدربون وملاحظاتهم.

ويمكن تجميع هذه المعلومات وتخزينها في شكل ورقي تقليدي. ومع ذلك، تعتبر السجلات المحوسبة ونظم التتبع حولا أكثر كفاءة حيث يشارك عدد كبير من الطلاب ويعمل المدربون معا كفريق. ويجري استخدام نظم إدارة التعلم بصورة متزايدة. ويمكن أن يسمح نظام لإدارة التعلم بتركيز جميع المعلومات عن عملية التدريب ككل (على سبيل المثال مدة الدورات، ومواقع الفصول الدراسية، ومتغيرات الاختبار، ومهام المدرب، وشغل الفصول الدراسية، والموضوعات التي يتم تناولها والدورات التي تقدم) فضلا عن بيانات الطلاب الفردية (على سبيل المثال الوقت الذي ينفق على التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت، والتمارين المنجزة، ونتائج الاختبارات، وحضور دورات الفصول الدراسية، وتقارير المدرب).

وعلاوة على ذلك، قد يستخدم عدد كبير من الجهات المقدمة لخدمات التدريب نظاما لإدارة المحتوى التعليمي يمكنها من إدارة جميع موارد التدريب والاختبار لديها بطريقة مرنة ونموذجية، فعلى سبيل المثال، يتيح نظام إدارة المحتوى التعليمي تخصيص الدورات من أجل تلبية متطلبات معينة.

ويجب أن يجري دعم نظام إدارة التعلم ونظام إدارة المحتوى التعليمي بشكل سليم من قبل البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات المحلية. وينبغي أن تكون الجهات المقدمة للخدمات وعملها على دراية بكمية ونوعية البيانات اللازمة لرصد ومتابعة الطلاب بشكل دقيق لدى تحديد النظام الذي سيتم اعتماده. وينبغي أن تكون البيانات ذات أهمية من منظور التدريب: إذ ينبغي أن تزود المدربين والإداريين بالمعلومات التي يحتاجون إليها لتكون أكثر استجابة فيقدموا لكل طالب من طلابهم أفضل خدمات التدريب.

وأخيرا، نظام إدارة التعلم هو أداة إدارية وليس أداة تدريبية. وإذا صمم واستخدم بشكل صحيح، فإنه ينطوي على إمكانات كبيرة لإدارة خدمات تقديم التدريب والرصد الدقيق للطلاب. وهو لا يؤثر على جودة ومحتوى وفعالية التدريب في حد ذاته. وينبغي أن يقيم المنهج التدريبي على أساس المعايير التي لا تشمل مسائل نظام إدارة التعلم.

٢-٤-١ فعالية التدريب ورصد ردود الفعل

بالإضافة إلى رصد الأداء الفردي للطلاب في إطار المنهج التدريبي، ينبغي أن يكون لدى الجهات المقدمة لخدمات التدريب أيضا الوسائل لتقييم فعالية وكفاءة عملية التدريب الخاصة بها من حيث الأهداف التي تم التوصل إليها والوقت المستغرق في ذلك. ويشمل هذا التقييم رصد أداء مدربيها وكيفية اعتبارهم من جانب الطلاب، والاتصال بين الطلاب والمدربين والمسؤولين، فضلا عن موثوقية أي برامج وأجهزة حاسوبية مستخدمة.

وينبغي وضع نظام مناسب لرصد كل هذه المتغيرات وتقديم معلومات دقيقة وفورية عنها. ويضمن مثل هذا النظام استمرارية جودة عملية التدريب ككل. ويجب أن تُصمم عملية التدريب للاستجابة لحالات معينة وتطويرها من أجل الحفاظ على جودتها.

استبيان

يقصد بالاستبيانات الأربعة الواردة في نهاية كل فصل من فصول هذا الكتاب الدوري أن تكون وسيلة سريعة وسهلة لاستعراض كل فصل من الفصول الأربعة والتأكد من أنه قد تم الاحتفاظ بالنقاط الرئيسية. والبحث عن المعلومات الناقصة في كل بيان سيمكنكم من ضمان فهم المحتوى الرئيسي لهذا الفصل.

وتوجد طريقتان لاستيفاء هذه الاستبيانات.

أ) محاولة الإجابة على الأسئلة من الذاكرة ثم التحقق من إجاباتك باستخدام الكتاب الدوري ؛

ب) البحث عن المعلومات الناقصة في الكتاب الدوري.

ويرد القسم أو الفقرة التي يمكنك العثور على المعلومات فيها بين قوسين في نهاية كل سؤال.

المقدمة والفصل الأول

(تصميم وإعداد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران) في ٢٠ سؤالاً

١- تمثل الكفاءة _____ المعيار النهائي الذي تقيّم به الكفاءة، وذلك بدلا من السلامة اللغوية. (المقدمة — خلفية الموضوع)

٢- يقدم جدول المحتويات _____ بالنقاط الرئيسية. (المقدمة — استخدام هذا الكتاب الدوري)

٣- “We have ordered an ambulance to be standing by at the gate” (لقد طلبنا سيارة إسعاف تقف عند البوابة) مثال على اللغة _____ . (١-١-١)

٤- يجب أن يكون النهج الأساسي للتدريب على اللغة في مجال الطيران _____ . (٢-١-١)

٥- يجب أن تتم الموافقة على جميع مواد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران من جانب _____ مؤهلين. (١-٢-١)

٦- تتطلب برامج التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران _____ إعداد حديثة. (٤-٢-١)

٧- يجب أن يكون محتوى المناهج التعليمية _____ بالنسبة للأوضاع المهنية. (١-٣-١)

٨- من المهم التمييز بين المهنيين والطلاب _____ . (٣-٣-١)

٩- الهدف الرئيسي للتدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران هو بناء _____ والاستراتيجيات التواصلية. (٤-٣-١)

١٠- يجب أن يكون لدى البرامج التدريبية _____ مريح حول المستوى التشغيلي الرابع. (٥-٣-١)

١١- تنطوي الأهمية المهنية على المحتوى والوظيفة في _____ التواصلية. (٦-٣-١)

١٢- التكنولوجيا _____ التعلم، ليست سوى أداة في عملية التعلم. (٧-٣-١)

١٣- ينبغي للمواد السمعية والبصرية أن _____ بشكل أو بآخر على البيئة المهنية للطلاب. (٨-٣-١)

١٤- التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت _____ لأنشطة الفصول الدراسية الحية. (٩-٣-١)

١٥- لا يمكن تطبيق _____ واحد على جميع الحالات. (١١-٣-١)

- ١٦- الحل الذي لا يحقق النتائج المطلوبة هو الأقل _____ . (١١-٣-١)
- ١٧- يضمن رصد الطلاب أن يصلوا إلى المستوى التشغيلي الرابع و _____ (١-٤-١)
- ١٨- _____ هو أداة إدارية وليس أداة تدريبية. (١-٤-١)
- ١٩- يجب على الجهات المقدمة لخدمات التدريب أن تكون قادرة على تقييم _____ وكفاءة عملية التدريب الخاصة بها. (٢-٤-١)
- ٢٠- يجب أن تكون عملية التدريب قادرة على _____ و _____ من أجل الحفاظ على الجودة (٢-٤-١)
-

الفصل ٢

تنفيذ التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

تم تصميم كل فصل في هذا الكتاب الدوري ليكون قائما بذاته. ونتيجة لذلك، سيدج القارئ المعلومات والملاحظات التي سبق تناولها في الفصل الأول (تصميم وإعداد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران) في هذا الفصل الثاني ؛ كما أن العديد من المعايير المهمة لتقييم عملية إعداد وتطوير المناهج التعليمية للتدريب تنطبق أيضا على تنظيمه. ويتمثل تنظيم التدريب في تطبيق المبادئ المحددة في مرحلة التصميم، وينبغي أن يتسم بالاتساق.

ومع ذلك، فإن هذا الفصل مكتوب من وجهة نظر مختلفة بعض الشيء وهي تنظيم التدريب بدلا من تصميم التدريب. والمدرب هو الشخص الرئيسي في نظام توصيل التدريب وتتصل المبادئ التوجيهية المنصوص عليها في هذا الفصل بهذا الدور الحاسم. ويرد في الفصل الثالث بمزيد من التفصيل، تقصي اعتبارات متعلقة بالسمات الشخصية لمدرّب اللغة الانجليزية في مجال الطيران، وسيتم تناول مسألة تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران في الفصل الرابع.

وتتطبق الملاحظات الواردة في هذا الفصل على تنظيم التدريب الذي يقدمه:

(أ) موظفو التدريب التابعون للجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران،

(ب) موظفو التدريب في المؤسسة المتعاقدة ممن تم تدريبهم وتجهيزهم من جانب الجهة المقدمة للخدمات من أجل تقديم موادهم أو الذين قاموا بإعداد موادهم الخاصة داخليا.

كما تنطبق هذه المبادئ التوجيهية بشأن تنظيم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران على تنظيم التدريب على اللغة الانجليزية لأغراض محددة في مجالات أخرى مثل الشؤون المصرفية أو التقيب عن النفط أو صناعة السياحة. وتكون المتطلبات المحددة لملاح المدرب وتنفيذ المناهج التعليمية ورصد الطلاب دقيقة بشكل خاص لأن صناعة الطيران تعتمد على طبيعة وتوقيت ومستوى الكفاءة اللغوية لعامليها ولأن السلامة والاستثمارات الاقتصادية والمهن الفردية معرضة للخطر.

١-٢ العوامل المؤثرة في عملية تنفيذ التدريب

يعتمد التنظيم الناجح لبرنامج التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران على مزيج من المواد التدريبية جيدة النوعية والمتعلمين المحفزين والمدربين المنفذين المؤهلين. ويرد في الفقرات التالية وصف للعوامل التي تؤثر مباشرة على فعالية عملية تنظيم التدريب.

١-١-٢ دمج الفصول الدراسية والتعلم عن بعد

ينبغي توفير خطة دراسية شاملة تفصيلية تبين محتويات الموضوع والنقاط المتعلقة باللغة ووظائف التواصل والأوضاع التشغيلية المتناولة. وينبغي أن يكون التفاعل واضحا بين دورات الفصول الدراسية الذاتية الفردية (التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت، ومختبر اللغات، والدورات الدراسية، وما إلى ذلك) والدورات التي يشرف عليها المدرب.

٢-١-٢ وسائل تعزيز حماس الطلاب

أشير في الفقرة ١-٣-٦، إلى أن المحتويات المتصلة بالعمليات والحالات ووظائف التواصل ذات الصلة هي من العوامل الرئيسية لتعزيز التزام وحماس الطلاب. ويرد هذا الموضوع بمزيد من التفصيل في القسم ٣-٤.

وعلاوة على ذلك، ينبغي أن تدرك الجهات المقدمة لخدمات التدريب الحاجة إلى تعديل وتيرة وأسلوب ومحتوى تنظيمها للتدريب من أجل تلبية الاحتياجات والخلفيات والمستويات والأهداف المحددة وأنماط التعلم لمجموعات معينة. وينبغي للمدرب في كل دورة تدريبية على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن يستجيب بصفة خاصة لاحتياجات كل مجموعة. وينطبق ذلك بصورة خاصة على الطيارين والمراقبين الذين اعتادوا على التدريبات والاختبارات المهنية الفردية، وسيستجيبون لنهج مماثل في تدريبهم على اللغة.

٢-١-٣ تقنيات التدريب التواصلي

يتعين تقييم المتخصصين في مجال الطيران في مجالات المهارات اللغوية الستة، بما يشمل النطق ومجموعة المفردات وفهم ما يستمع إليه والبنية اللغوية (أي المهارات "الأساسية"). ومع ذلك، فإن التركيز النهائي للمستوى التشغيلي الرابع ينصب على الكفاءة التواصلية : الطلاقة اللغوية والتواصل، مما يتضمن استخدام المهارات الأساسية الأربع الأخرى.

ويمكن القبول على حد سواء بتدريس المهارات "الأساسية" الأربع بطريقة تقليدية أو دمجها في الوظائف التواصلية الشفوية أساسا. ومع ذلك، ينبغي أن يكون الهدف النهائي لعملية التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مركزا للغاية على الأنشطة التواصلية التي تنمي الطلاقة اللغوية وتعزز التفاعلات الفردية والجماعية.

وينبغي للجهات المقدمة لخدمات التدريب تقصي أساليب تنفيذ أكبر عدد ممكن من الأنشطة الحرة التي لا تعتمد على المدخلات النصية أو الوقت الممدد اللازم للتخصيص. ويمكن قياس نجاح الفصل الدراسي بالنسبة المئوية للوقت الذي يقضيه الطلاب في التحدث من أجل تحقيق هدف ما. وسيعزز استخدام الأنشطة الثنائية والجماعية المشاركة النشطة لكل طالب.

ويرد الطيارون والمراقبون شفويا أكثر بكثير على المدخلات والمطالبات السمعية (الهاتف اللاسلكي) والأشكال البيانية (الوسائل والنطاقات) بالنسبة للمدخلات النصية. وإذا كان التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران يعكس هذه العادات العملية في أنشطته اللغوية، فإنه بالتالي سيوفر المزيد من التحضير الكافي للظروف الفعلية لبيئة العمل.

٢-١-٤ انطباق محتوى التدريب وأنشطته ومستواه على الأهداف التشغيلية

نوقش في الفقرة ١-٣-٦، أثر المحتويات ذات الصلة بالطيران بصفتها موضوع المناهج التعليمية كوسيلة لتعزيز تحفيز الطلاب (انظر Mathews (٢٠٠٧) في القسم ٤٤ من التذييل (أ)). وفي نهاية المطاف، هل سيكون ما يتعلمه ويمارسه الطلاب في التدريب هو نفس الشيء الذي سيمكنهم تطبيقه في حياتهم المهنية الفعلية؟ وهذه الصلة بالسباق التشغيلي الذي يعمل فيه الطلاب هي التي ينبغي أن توجه تقييم محتويات وأنشطة وأهداف التدريب.

وينبغي أن تبيّن الجهات المقدمة لخدمات التدريب مدى ملاءمة العناصر التالية بالنسبة للطلاب في الفصل الدراسي واستخدامهم الفوري للغة:

- ◀ المحتوى أو الموضوع قيد البحث (على سبيل المثال الاضطراب في جو صحو، والفصل الأفقي، والاقتراب الفاشل، ونظام الاقتراب الآلي، والتحريات الأمنية، وتصميم المطار) ؛
- ◀ الأنشطة التي تتشكل منها الدورات التدريبية (على سبيل المثال إحاطات طاقم الطائرة، وتقرير المراقب، وإعادة الكلام، ووصف حالات الطوارئ على متن الطائرة، وطلب وإعطاء التغييرات الخاصة بخطة الرحلة، وتبادل المعلومات)؛
- ◀ مستوى صعوبة التمارين.

٢-١-٥ قدرة المواد التدريبية على التكيف لتلبية الاحتياجات الفردية والمحلية الخاصة

لا يمكن تطبيق نموذج واحد في التدريب على جميع الحالات: بسبب اختلاف الأفراد والمجموعات. فمن المفضل أن تصمم المواد التدريبية بحيث يمكن تقديمها بطرق متعددة. وتوفر التصميمات النموذجية والخطط الدراسية البديلة والتطبيقات البديلة لنفس المناهج التعليمية للمدربين قدرا أكبر من المرونة من أجل الاستجابة لاحتياجات محددة. وعلى حد سواء، يمكن أن تستخدم التمارين القائمة على الحاسوب أيضا في أنشطة الفصل الدراسي التي يشرف عليها المدرب.

٢-١-٢ الأنشطة التدريبية

ينبغي أن تكون الأنشطة التدريبية لبرامج التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران موثقة بالكامل. وينبغي أن تعطي الجهات المقدمة لخدمات التدريب أدلة موثقة تثبت لعملائها وللخبراء التشغيليين ما يلي:

- أن تستخدم أساليب التدريب الشفوية التواصلية وذلك بإيلاء الوقت والاهتمام لمختلف أنشطة التحدث والاستماع بقدر الإمكان.
- أن موادهم التدريبية تعزز درجة عالية من التفاعل لدى الطلاب من خلال ما يلي:
 - ضمان التفاعل بين جميع أفراد الفصل الدراسي؛
 - ضمان تخصيص أقصى ما يمكن من الوقت للكلام والتفاعل لجميع الطلاب؛
 - عدم اشتراط فترات طويلة من الدراسة والتحضير المسبقين لتنفيذ أنشطة الفصول الدراسية؛
 - استخدام المطالبات (التسجيلات والرسومات) السمعية والبصرية — بدلا من النصوص — قدر الإمكان.
- أن الوظائف اللغوية الممارسة هي بصورة فعلية تلك المطلوبة في الحالات التشغيلية.
- أن المواضيع والحالات التي تتناولها المواد التدريبية هي نموذجية لتلك التي يواجهها المتخصصون في مجال الطيران الذين سيتبعون التدريب.
- أن الطريقة التي يتم بها تقييم الطلاب في الاختبارات المرحلية واختبارات التخرج هي ذات الصلة من الناحية التشغيلية واللغوية.

٢-٢ المدربون

لا يمكن تنظيم أفضل برنامج مصمم للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بصورة فعالة إلا إذا ساهم المدربون في عملية التنظيم بحد أدنى من المهارات والخبرات. وينبغي للأشخاص المكلفين باختيار الجهات المقدمة لخدمات التدريب لمنظمتهم إيلاء اهتمام خاص لهذا المصدر الرئيسي في تنظيم عملية التدريب.

١-٢-٢ إظهار مؤهلات المعلمين وتدريبهم وخبرتهم وتعاملهم

يوفر الجدول ٤-١ من الوثيقة Doc 9835 المبادئ التوجيهية "الأفضل" و "الجيدة جدا" و "الدنيا" لتأهيل المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. وهي تشمل المؤهلات الأكاديمية والإلمام بالاتصالات في مجال الطيران والخبرة في التدريس. وتجدر الإشارة أيضا إلى سمات أخرى مهمة بالنسبة للتدريس هي: الحساسية والوعي بالقضايا المشتركة بين الثقافات، والالتزام بالتطوير المهني المستمر، واحترام الطالب، والقدرة على إشراك وتحفيز الطلاب. ومع ذلك، فإن المدربين هم في المقام الأول أشخاص على غرار طلابهم. ورغم أنه توجد فعلا متطلبات أساسية من حيث المؤهلات والخبرة والمعرفة، فإن التركيز على مجال واحد قد يعوّض عن مواطن الضعف في مجالات أخرى. ولدى تقييم المدربين، ينبغي الأخذ في الاعتبار الشكل العام، بما يشمل العناصر مثل السلوك والاستجابة والفضول والابتكار ومراعاة تعدد الثقافات والقدرة على استخدام الخبرة ونقلها.

ويتم تعيين المدربين من قبل الجهة المقدمة لخدمات التدريب وهم يجلبون إلى الوظيفة المؤهلات الرسمية والشخصية والخبرة السابقة، ولكن هذا يشكل بداية العملية فقط. ويجب أن يكون لدى الجهة المقدمة لخدمات التدريب برامج قوية لتوجيه المدربين ومواد تدريبية محددة وإطار عمل لتدريب المدربين المستمر، وأن تحافظ على ذلك وتكون قادرة على إثبات وجودها. ولا يتوقف المدرب أبدا عن التعلم. ففي تدريس اللغة الانجليزية لأغراض محددة لمجتمع الطيران، تعتبر الخبرة لمدة ثلاث سنوات هي الحد الأدنى المقبول قبل أن يكون المدرب قد اكتسب ما يكفي من المعرفة ليشرح بالارتياح إزاء هذا الموضوع. ويجب أن توفر الجهة المقدمة لخدمات التدريب الدعم الفعال للمدرب في هذه العملية.

وحتى بالنسبة لمعلم الانجليزية المؤهل تماما الذي لديه خبرة في اللغة الانجليزية لأغراض محددة، من الضروري أن يكون لديه عدة سنوات من الاتصال الوثيق بعالم الطيران وعقل فضولي للحصول على درجة المعرفة المطلوبة لتبادل المعلومات بشكل ملائم مع الطيارين والمراقبين الجويين.

وينبغي للجهة المقدمة لخدمات التدريب في مجال الطيران أو إدارة التدريب في المؤسسة إنشاء ودعم برنامج لتسهيل ودعم هذا النوع من التدريب في أثناء العمل، والذي يتكون من اتصالات متكررة مع الخبراء/المعلمين التشغيليين، وعرض المواد التدريبية في مجال الطيران، والذهاب في رحلات ميدانية، وتخصيص بعض الوقت للدراسة والبحث، وما إلى ذلك.

وسيتعلم المدربون الكثير من طلابهم كما من أي شخص آخر خلال تبادل المعلومات بين الطلاب والمدربين.

وأخيراً، وحتى مع وجود أفضل المواد في العالم، فإن الجهات المقدمة للتدريب لن توفر الخدمة الجيدة إذا لم يتم احترام موظفي التدريب لديها وتقديم الدعم اللازم لهم ودفع رواتبهم بشكل صحيح. وليصبح مدرب اللغة الانجليزية في مجال الطيران قادراً على العمل بكامل طاقته، لا بد من الكثير من الدراسة والخبرة والالتزام.

٢-٢-٢ صفات المعلم/الميسر/المدرّب الفني لتقديم المواد

يمكن العثور على الصفات المطلوبة للمعلمين والميسرين والمدربين الفنيين للغة الانجليزية في مجال الطيران المشاركين في تدريس اللغة الانجليزية في مجال الطيران في هذا الكتاب الدوري بكامله. ويرد فيما يلي البعض من هذه الصفات، الرسمية والأقل رسمية، التي ينبغي أن يتحلّى بها موظفو التدريب:

- ◀ درجة الدبلوم/الماجستير في تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/لغة ثانية (TEFL/TESL) أو تدريس اللغة الانجليزية للمتحدثين بلغات أخرى (TESOL)
- ◀ خبرة في تدريس اللغة الانجليزية لأغراض محددة (ESP)
- ◀ الإلمام باتصالات الطيران والبيئات التشغيلية
- ◀ معرفة متعمقة بالوثيقة Doc 9835 وشروط الايكو للكفاءة اللغوية — عينات النطق المقررة
- ◀ خبرة في التدريس التواصلي
- ◀ الوعي الثقافي الشامل
- ◀ القدرة على التكيف
- ◀ حب الاستطلاع
- ◀ الالتزام بالتعلم على مدى الحياة
- ◀ القدرة على تعزيز وإدارة التعلم
- ◀ القدرة على تحفيز ودعم الطلاب
- ◀ إدراك جوانب اللغة التي قد تكون حساسة بالنسبة للسلامة
- ◀ القدرة على تقييم اللغة من منظور الفعالية التشغيلية بدلاً من السلامة اللغوية
- ◀ الاستعداد لدعم وتنسيق وتسهيل وتعزيز التواصل بين الطلاب وليس "تعليمهم" فحسب (أي نقل المعرفة)
- ◀ إدراك الاختلاف بين العبارات الموحدة واللغة المبسطة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية
- ◀ القدرة على العمل مع الخبراء المختصين التشغيليين والحرص على التعلم
- ◀ إدراك القيود الفردية في الكفاءة التشغيلية كلغوي أو في الكفاءة اللغوية كموظف فني تشغيلي.

٢-٢-٣ توفير التدريب بالترادف عند الاقتضاء

ينبغي التسليم بأنه قد يكون من الضروري للمدربين العمل بطريقة ترادفية، إما اثنين من مدربي اللغة وإما مدرب لغوي ومدرب فني أو خبير تشغيلي، وذلك للأسباب التالية:

- ◀ أن ذلك جزء من عملية توجيه واحد من المدربين؛
- ◀ أن تتطلب درجة إلمام المدرب بمجال الطيران وجود خبير تشغيلي؛

- ◀ أن يتطلب عدم تمكّن المدرب الفني بطريقة ملائمة من تقنيات تدريس اللغة وجود معلم مؤهل للغة الانجليزية كلغة أجنبية؛
- ◀ أن يكون عدد طلاب الفصل الدراسي كبيرا جدا (١٦ طالبا أو أكثر) بحيث يصعب على المدرب الواحد التعامل معه بكفاءة.

٢-٣ اللوجستيات

التعلم هو عملية شاملة تعتمد فعاليته إلى حد كبير على الظروف التي يُضطلع به فيها. وتشمل هذه الظروف، التي تتجاوز الفصل الدراسي أو مختبر الحاسوب، كيفية تحديد موعد التدريب وتنظيمه وتكنولوجيا المعلومات المطلوبة لدعم البرامج التدريبية بما في ذلك البرامج التي تستخدم نهج التعلم المولّف. وينبغي إحاطة المديرين المكلفين باختيار الجهات المقدمة للتدريب بمعلومات كاملة بشأن هذه المسائل.

٢-٣-١ عناصر بيئة تعليمية داعمة وملائمة

ينبغي أن تكون الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مبدعة في تقصي السبل لدعم التجربة التعليمية وتوسيع نطاقها خارج الفصل الدراسي. كما ينبغي أن تزود عملاءها بوصف تفصيلي للخدمات اللوجستية التي يمكن أن تقدمها والتي يحتاجون إليها لتنفيذ برنامجهم التدريبي بنجاح. ويمكن أن يشمل ذلك ما يلي:

- ◀ ضمان فصول دراسية نظيفة وجذابة ومريحة وسهلة الاستخدام، تعكس التزام المؤسسة لتحقيق الامتثال لشروط الايكاو؛
- ◀ إشراك الطلاب في عملية التعلم الخاصة بهم، وجعلهم مسؤولين عن التعليقات وأنشطة حفظ السجلات، مما يعزز استمرارية التعلم؛
- ◀ تهيئة بيئة ثرية بالمعلومات مع مصادر إضافية، مثل المجالات وشبكة الانترنت وأشرطة الفيديو، وتشجيع الطلاب على الاستفادة من هذه البيئة (انظر القسم ٥ من التذييل (أ))؛
- ◀ جعل مسألة اللغة الانجليزية في مجال الطيران من مشاريع المنظمة؛
- ◀ إنشاء خطوط اتصال مباشرة مع الميسرين أو المدربين من أجل تقديم الدعم للطلاب فيما يخص أي أنشطة للتعلم عن بعد (التدريب القائم على الحاسوب/ التدريب القائم على شبكة الانترنت)؛
- ◀ الاحتفاظ بمكتب مساعدة للرد على الاستفسارات بشأن المشاكل الفنية المتعلقة بالتدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت؛
- ◀ التواصل الفعال داخل المؤسسة، وإعطاء معلومات واضحة عن مشروع الامتثال للايكاو والتعرض له، والنسبة المئوية من التجارب الناجحة وأعمال عملية التدريب؛
- ◀ إسداء المشورة للطلاب بشأن كيفية التعلم بصورة أكثر فعالية (انظر Ellis & Sinclair (١٩٨٩) في القسم ١١ من التذييل (أ))؛
- ◀ تشجيع الطلاب على الاستمرار في تعلم اللغة الانجليزية في غير مجال الطيران من خلال استخدام المجالات وأقراص الفيديو الرقمية وشبكة الانترنت والسفر، وما إلى ذلك.
- ◀ الاستجابة للطلبات التي يقدمها الطلاب للحصول على المعلومات، مما يدل على التزام شخصي بتقديمهم.

ويمكن تمديد القائمة إلى ما لا نهاية، ويمكن أن يحدث هذا النوع من المبادرات (المنخفضة الميزانية) أثرا كبيرا على العقلية التي يتعلم بها الطلاب، ويمكن أن يكون له أثر إيجابي جدا على كفاءة تعلمهم.

٢-٣-٢ تحديد مدة وتواتر الدرس المناسبين

ينبغي تنظيم جدول الدرس بطريقة تحترم القيود الزمنية المفروضة على المؤسسة وأنماط التعلم الفعال للطلاب. ويجب إيجاد توازن بين هذين المطلبين.

وفي حين أن التعلم عن بعد في إطار التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت مرّن جدا، فإن دورات الفصول الدراسية تحت إشراف المدرب تخضع لقيود أكبر. وينبغي مراعاة اعتبارات مختلفة:

- ◀ في ضوء الحاجة إلى تحديد الوقت، فإن أي شيء يقل عن جلسة تستغرق ساعة ونصف إلى ساعتين غير واقعي لتنفيذ أداء الأدوار وأنشطة الأعمال الثنائية وسلسلة من التمارين التواصلية التكميلية.
- ◀ بصفة عامة، يمكن أن يكون لسلسلة من الدورات المتكررة نسبيًا على مدى فترة زمنية أطول، مع تتبع التقدم المحرز لكل طالب، أثر أكثر استدامة من الدورات المكثفة التي لا يليها التطبيق المكثف للغة أو التدريس.
- ◀ بالنسبة للتدريب الأساسي على اللغة الانجليزية عند المستويين التشغيليين الأول والثاني للايكو، فإن دورات دراسية مكثفة في أماكن الإقامة قد تكون أكثر فعالية.
- ◀ فترات انتباه الإنسان قصيرة نسبيًا (٢٠ دقيقة كحد أمثل)، وبالتالي فمن الأفضل بالنسبة لأي دورة مهما طالبت مدتها، أن تتألف من سلسلة من الأنشطة القصيرة من أنواع مختلفة (الاستماع والنطق وتبادل المعلومات والألعاب وما إلى ذلك)، ودرجات تركيز مختلفة (العمل الفردي والعمل الثنائي والعمل الجماعي)، ووتيرة مختلفة (أقل تحديًا وأبطأ، وأكثر تحديًا وأسرع) من أجل الحفاظ على مستويات انتباه واهتمام ونشاط الطلاب طوال الدورة.
- ◀ توفر الدورات المكثفة لفترة يوم كامل نطاقًا أوسع من أجل الاستمرارية، وأنشطة إعادة الاستخدام من أجل التدعيم، وتعزيز نوعية التدريس والعلاقة بين الطالب والمدرّب.
- ◀ ستكون جميع أنشطة الفصل الدراسي أكثر فعالية إذا قام الطلاب ببعض الدراسات الفردية المبكرة، ويمكن متابعة هذه الأنشطة بعد الدرس.

وفيما يتعلق بالدراسة الذاتية من خلال التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت، لا تكون الدورات المطولة (أي التي تدوم أكثر من ساعتين) هي الأكثر كفاءة على الأرجح. فمن الناحية المثالية، ينبغي أن يصبح استخدام اللغة عادة يومية.

٢-٣-٣ إظهار البنية التحتية الفنية اللازمة لدعم التدريب

اعتمادًا على تكنولوجيا التدريب المستخدمة من قبل الجهة المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران (المختبرات التقليدية للغات، والحواسيب القائمة بذاتها، والشبكة المحلية، والمناهج الدراسية المسجلة على أقراص مدمجة، والتدريب القائم على شبكة الانترنت، ونظام إدارة التعلم، وما إلى ذلك)، ينبغي إظهار كفاءة هذه التكنولوجيا وإثبات مدى توافقها مع البنية التحتية الفنية المحلية والوطنية للمستخدمين قبل أن يتم تحديد نظام خاص للتدريب. وما يمكن أن يكون حلاً ممتازًا في حالة ما قد لا يعمل بشكل صحيح في بيئة أخرى.

٢-٤-٤ مواد التدريب

ينبغي أن تتيح الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مجموعة كاملة من المواد التدريبية لصانعي القرار، بما في ذلك المواد للمعلمين والطلاب، ووثائق الرصد والتقييم، والوثائق الداعمة لمواد التعلم عن بعد.

٢-٤-١ أدلة المعلمين مع ملاحظات وأمثلة ورموز عملية

يمثل التوصل إلى المعرفة الكافية بالمواد التدريبية الجديدة للتمكن من تقديمها بسهولة عملية طويلة نسبيًا حتى بالنسبة للمدربين من ذوي الخبرة. ومن أجل التمكن من القيام بذلك، يُطلب إعداد أدلة أو مذكرات للمعلمين بشكل واضح. وينبغي أن تتضمن أمثلة على كيفية تقديم كل نوع من التمارين مع الإجابات النموذجية إذا كانت الأجوبة لا تبدو بديهية للمدربين.

ووجود أدلة من هذا القبيل لا يحل محل التدريب العملي الذي لا غنى عنه، والتدريب المباشر، على يد المدربين من ذوي الخبرة الفعلية بالمواد.

٢-٤-٢ أدلة و مواد للطلاب سهلة الاستعمال تضم خطط الدروس التفصيلية

بالمثل، ينبغي تزويد الطلاب بمواد تدريبية كاملة وتعليمات بسيطة بشأن كيفية استخدام موادهم التدريبية والتنقل عبرها. ويمكن أيضًا للمعلومات الفنية أو الإدارية والمخططات الشاملة، التي تمكنهم من تحديد موقعهم في الدورة، أن تكون مفيدة جدًا.

التدريس المباشر الذي ينطوي على أسئلة من الطلاب في وجود المدرب/الميسر هو شرط مسبق للتنفيذ الناجح للتدريب.

٢-٤-٣ البرنامج التعليمي التمهيدي لمواد الفصول الدراسية والتعلم عن بعد

نظرا لعدم إحاطة الطلاب بهذه المواد التدريبية المحددة، فمن الأهمية بمكان أن يتم تنظيم الدروس من أجل ما يلي:

- ◀ وصف الأهداف العامة للتدريب وإطار شروط الايكاو ؛
- ◀ عرض الأجزاء المختلفة من البرنامج — إذا كان حلا خاصا بالتعلم الموثف — وتوضيح كيفية وتوقيت استخدامها؛
- ◀ إطلاع الطلاب على استراتيجيات التعلم التي ستزيد من فعالية تعلمهم؛
- ◀ تحديد الأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم: المدربين والميسرين والمعلمين والموظفين الإداريين؛
- ◀ تفسير أي ظروف فنية أو إدارية ينبغي أن يعرفها الطلاب؛
- ◀ تفسير التزام المؤسسة بهذا البرنامج؛
- ◀ الإجابة عن أي أسئلة.

٢-٤-٤ استمارات متابعة وتقييم الطالب

ستتخذ سجلات متابعة وتدريب/اختبار الطالب أشكالاً مختلفة في مواضع مختلفة. ومع ذلك، فمن المهم أن تنظم وتستكمل بصورة منهجية، وأن تكون سرية ومدعومة ومُحكمة ومفيدة. ويجب أن تحتوي على المعلومات اللازمة لتزويد كل من موظفي التدريب ومديري الموارد البشرية بصورة مستكملة لحالة التقدم على المستويين الفردي والجماعي بحيث يمكن اتخاذ أي إجراءات تعويضية على وجه السرعة. ونتيجة لذلك، ينبغي أن يشترك موظفو التدريب وموظفو الإدارة في تصميم هذه الأشكال من أجل ضمان أنه يجري تجميع المعلومات المطلوبة لتعزيز عملية التدريب.

٢-٥-٥ الرصد والاختبار والتدريب التعويضي

تود المؤسسات المستثمرة في برنامج للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن تتأكد من أن خدمات الجهة المقدمة للتدريب التي تم شراؤها تحقق أهدافها: أن يصل موظفو المنظمة إلى المستوى التشغيلي الرابع للايكاو على الأقل ويحافظوا عليه. وينبغي توثيق وإتاحة الرصد والاختبار والتدريب التعويضي، مما يمثل جزءا أساسيا من أي برنامج تدريبي، من قبل الجهات المقدمة لخدمات التدريب لعمالها.

٢-٥-١ الاختبارات المناسبة لتحديد المستوى والتقدم المحرز والتخرج

ينبغي أن يوضع بتصريف الجهات المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران اختبارات تحديد المستوى لتكون قادرة على وضع الطلاب المحتملين في المرحلة المناسبة في برنامج التدريب، وتحليل احتياجات الطلاب ووضعهم في مجموعات متوافقة. وينبغي أن تتضمن هذه الاختبارات إشارة فقط إلى الموضوع الذي يُتوقع أن يعرفه الأشخاص المحددون. لذلك، من المرجح أن يحتاج الطلاب المهنيين والمبتدئين إلى اختبارات مختلفة.

ولأغراض التقدير الفعال، ينبغي أن تتصل اختبارات تحديد المستوى بمجالات المهارة التي لها صلة أوثق بجدول الايكاو للمستويات، وينبغي أن يكون لها تركيز مميز على الجانب الشفوي.

ومن أجل رصد تقدم الطلاب وتحليل الاحتياجات الفردية والاستجابة لها، يحتاج المدربون إلى معرفة منتظمة لردود الفعل من خلال الاختبارات المرئية للتأكد من أنه قد تم استيعاب المناهج الدراسية بشكل صحيح. وبالمثل، فإن اختبارات التخرج في نهاية كل مرحلة رئيسية من التدريب من أجل تقييم استعداد الطلاب لاختبار الكفاءة أو الترخيص هي عناصر أساسية من عملية التدريب (انظر الفقرة ٤-٥-٥).

وينبغي تزويد الطلاب بشهادات إتمام التدريب بنجاح. وإصدار هذه الشهادات يمثل فرصة للمصادقة على مستوى معين من الكفاءة أو مرحلة التدريب التي تم التوصل إليها لكنه لا يحل محل شهادة الترخيص.

٢-٥-٢ التمييز بين الاختبارات المتعلقة بالتدريب واختبارات منح التراخيص

هناك حاجة إلى التمييز بوضوح بين الاختبارات المتعلقة بالتدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران وأنشطة اختبارات منح التراخيص. وغالبا ما ستنشأ حاجة إلى التعاقد مع مختلف الجهات المقدمة لخدمات التدريب والاختبار. وينبغي ألا يشارك المدربون على الإطلاق في عملية الاختبار الخاصة بمنح التراخيص لطلابهم، فذلك يمكن أن يقوض شرعية ونزاهة عملية الاختبار حيث أن المخاطر كبيرة ولا سيما من حيث السلامة والاقتصاد والمهن.

٣-٥-٢ الوسائل المناسبة لرصد وتحليل احتياجات الطالب (يدوية أو حاسوبية)

يمكن نظام رصد الطالب المدربين ومديري التدريب، بغض النظر عن استخداماته الإدارية، من التوصل إلى صورة مستكملة لجميع طلابهم، وتحديد أي احتياجات أو تعديلات أو تدريبات تعويضية خاصة قد تكون ضرورية. ويتمثل أحد أغراضه الحيوية بصفة خاصة في إتاحة الاستمرارية بين مختلف أعضاء فريق تدريب كبير يتعاملون مع نفس الطلاب.

ونظام فعال لرصد الطالب لا يعني بالضرورة وجود برنامج متطور للغاية، فالأدوات التقليدية من أقلام وأوراق قد تكون كافية بالنسبة للأعداد الصغيرة. ومع ذلك، فإنه لا غنى عن نظام محوسب يُحدّد بشكل دقيق ويُدار بصورة جيدة عندما تشارك أعداد كبيرة من المتعلمين، وربما في عدد من المواقع الجغرافية المختلفة.

ومهما كانت الوسيلة المستخدمة، يلزم حفظ سجلات الطلاب بشكل آمن.

٤-٥-٢ نظام إدارة التعلم

نظام إدارة التعلم هو أداة برنامجية مصممة لإدارة تعلم الطلاب. ويمكن أن يوفر نظام إدارة التعلم مجموعة كاملة من الوظائف المختلفة مثل:

- ◀ تسجيل الطالب وتحديد هويته والاعتراف به في مختلف أشكال التعلم عن بعد والاختبار ؛
- ◀ تزويد الطلاب بالبرامج التعليمية المناسبة إلكترونيا (الشبكة المحلية أو الانترنت أو المستندة إلى شبكة الانترنت) ؛
- ◀ رصد وتسجيل أوقات الدراسة والتمارين المنجزة ونتائج الاختبار وتحليل النتائج لفردى الطلاب والمجموعات من الطلاب ؛
- ◀ اختيار ومعايرة وتوقيت وتسليم الاختبارات ؛
- ◀ توفر المدربين والموارد التعليمية.

وهو يسهل إدارة التدريب على نطاق واسع في أماكن مختلفة وينطوي على أنواع مختلفة من المتدربين. وتستند معظم نظم إدارة التعلم إلى شبكة الانترنت لتسهيل الوصول "في أي وقت وفي أي مكان وبأي وتيرة" إلى محتوى وتنظيم التعلم. ويمكن استضافة نظام إدارة التعلم إما من قبل الجهة المقدمة لخدمات التدريب أو على مستوى أحد حواسيب المؤسسة الخاصة بها.

٥-٥-٢ وسائل ومواد للتدريب التعويضي

لا يتعلم اثنان من الطلاب بنفس السرعة بالضبط أو بنفس الدرجة من الاستيعاب، حتى داخل مجموعة متجانسة إلى حد بعيد. وعلاوة على ذلك، قد يتطلب الطالب (أ) المزيد من الوقت في مسألة النطق، في حين قد يجد الطالب (ب) صعوبة في فهم ما يستمع إليه. وستبين الاختبارات المحلية في مختلف المراحل البارزة من الدورة أن بعض الطلاب لم يستوعبوا أجزاء من مواد التدريب، فضلا عن غيرهم، وسوف يكونوا بحاجة إلى بعض العمل الإضافي ليكونوا قادرين على متابعة التقدم مع بقية المجموعة. وهذا هو التدريب التعويضي.

ومن أهم مزايا "التعلم المختلط"، حيث يجري الجمع بين أنشطة الفصول الدراسية التقليدية والتعلم عن بعد خارج الفصل، هو أنه يتيح الفروق الفردية في أسلوب التعلم ومتطلباته ووتيرته دون أن يعيق تقدم الفريق ككل.

وينبغي أن يتضمن المنهج التعليمي للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بندا للتدريب التعويضي. وقد يتخذ ذلك شكل تمارين إضافية قد لا تكون قد استخدمت في الاتجاه الرئيسي للتدريب أو تمارين أعدت من قاعدة بيانات تتيح إجراء "نفس" التمرين عدة مرات دون أن يتم عرض أسئلة متطابقة كل مرة.

٢-٦ ضمان الجودة

بما أنه يجب أن يكون لكل نظام تدريبي عملية لرصد الطلاب، ينبغي أن تحدد العملية لضمان الحفاظ على جودة التدريب، وأن تعمل البنية التحتية للتدريب على النحو السليم، وأن ينفذ المدربون البرامج بفعالية ويتلقون الدعم الذي يحتاجونه، وأن يكون الطلاب راضين عن الظروف التي يجري في ظلها تدريبهم. ويجب رصد هذه المعايير بدقة وبشكل هادف (أي ليس مجرد إحصاءات جوفاء) وتوجيه النتائج مرة أخرى إلى إدارة التدريب في الوقت المناسب.

١-٦-٢ وسائل رصد المدربين وتلقي تعليقاتهم

يحتاج المدربون والطلاب إلى وسائل للإبلاغ عن أي شواغل أو أوجه قصور في نظام التدريب. ويمكن أن يشمل ذلك على أمور من قبيل توفير مدربين محنكين احتياطيين عوضاً عن المدربين الذين تعوزهم الخبرة، وإدخال تحسينات على بيئة التدريب (تكييف الهواء والمعدات الصوتية وعزل الفصول الدراسية، وما إلى ذلك)، وموارد الإعلام أو مواد البحوث الإضافية، وإدخال تغييرات على الجداول الزمنية، وعدد الفصول، والدعم بتكنولوجيا الحاسوب، ومدى ملاءمة مواد التدريب، وتجانس المجموعات، والمرطبات، والاتصال بشأن التدريب.

٢-٦-٢ وسائل تقييم الأهداف المهنية المحققة

سوف تتطلب المؤسسة المتعاقدة وسيلة تضمن أن موظفيها الذين يتلقون التدريب يحققون الأهداف، وذلك ليس بإحراز درجات في الاختبارات المرحلية فحسب ولكن أيضاً بضمان أن المهارات المكتسبة في مجال التدريب تزود الموظفين بالكفاءة التشغيلية التي تنطبق على متطلباتهم المهنية في أرض الواقع.

وكخطوة أولى في تحقيق ذلك، ينبغي أن يكون المنهج الدراسي مصمماً بحيث يعكس، أو يحاكي بأكبر قدر ممكن، المهام التواصلية التشغيلية التي يستخدمها الطيارون والمراقبون في وظائفهم.

وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تكون هناك رقابة مستمرة من جانب الموظفين التنفيذيين التابعين للمؤسسة المتعاقدة لضمان أن الطلاب الذين وصلوا إلى نهاية تدريبهم ليسوا فقط في وضع يمكنهم من اجتياز اختبار منح التراخيص، ولكنهم أيضاً قد اكتسبوا على نحو فعال نوع الكفاءة العملية المطلوبة منهم للتعامل مع الحالات غير القياسية وغير الاعتيادية وحالات الطوارئ. وينبغي إنشاء وسيلة اتصال لتمكين الموظفين التنفيذيين من تقديم تعليقاتهم إلى إدارة التدريب بهدف إدخال أي تحسينات أو تعديلات على التدريب.

ويعد إنشاء وصيانة حلقة كاملة من التعليقات بمدخلات من الطلاب والمدربين والموظفين التنفيذيين لإدارة التدريب من العوامل الأساسية لضمان الجودة المستدامة والنتائج المناسبة.

استبيان

الفصل الثاني (تنظيم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران) في ٢٠ سؤالاً

أكمل هذه البيانات بالكلمة (الكلمات) الأنسب ويشار إلى الفقرات الواردة في الفصل الثاني التي تحتوي على المعلومات.

- ١- اللغة الانجليزية في مجال الطيران هي من الأمثلة ذات الأهمية عن اللغة الانجليزية لأغراض _____ .(مقدمة الفصل ٢)
- ٢- ينبغي أن يبيّن _____ النفاعل بين الدراسة الذاتية ودورات الفصول الدراسية.
(١-١-٢)
- ٣- يجب أن يعزز تنظيم الدورات التدريبية _____ الطالب (٢-١-٢)
- ٤- قد يكون من الضروري _____ وثيرة وأسلوب ومحتوى تنظيم التدريب. (٢-١-٢)
- ٥- ينبغي أن تكون المرحلة النهائية من التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مركزة على الأنشطة _____.(٣-١-٢)
- ٦- تتمثل إحدى الطرق لتقييم نجاح الفصل الدراسي في الوقت الذي يقضيه الطلاب _____ .(٣-١-٢)
- ٧- ينبغي أن يكون المحتوى والأنشطة والمستوى _____ بالنسبة للطلاب. (٤-١-٢)
- ٨- ينبغي أن تعزز المواد التدريبية _____ بين الجميع في الفصل الدراسي. (٦-١-٢)
- ٩- عناصر _____ والاستجابة والفضول والابتكار والقدرة على استخدام الخبرة ونقلها، إلى ما ذلك، هي اختبار للمعلم الجيد (١-٢-٢)
- ١٠- لن توفر الجهات المقدمة للتدريب الخدمة الجيدة إذا لم يتم احترام موظفي التدريب لديها _____ اللازم لهم و _____ بشكل صحيح. (١-٢-٢)
- ١١- ينبغي أن يدرك المدربون الاختلاف بين _____ واللغة المبسطة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية (٢-٢-٢)
- ١٢- يجب أن تكون البيئة التي يتعلم فيها الطلاب _____ . (١-٣-٢)
- ١٣- ينبغي إبداء المشورة للطلاب بشأن كيفية _____ بصورة أكثر فعالية. (١-٣-٢)
- ١٤- ينبغي أن يكون نوع تكنولوجيا التدريب المختار _____ مع البنية التحتية الفنية للمستخدمين. (٣-٣-٢)
- ١٥- ينبغي أن ينطوي التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران على اختبارات _____ و _____ .(١-٥-٢)
- ١٦- يلزم نظام فعال لرصد الطلاب لتمكين الإداريين والمعلمين من تحديد أي _____ والشروع في التدريب عند الاقتضاء. (٣-٥-٢)
- ١٧- يمكن تلبية مختلف متطلبات ووثيرة التعلم بسهولة أكبر عن طريق برنامج تعليمي _____ .(٥-٥-٢)

١٨- ينبغي رصد التدريب لضمان الحفاظ على _____ التدريب، وأن تعمل _____ للتدريب على النحو السليم، وأن يتم دعم _____ بشكل مناسب، وأن يكون الطلاب راضين عن _____ التي يجري في ظلها تعليمهم. (٦-٢)

١٩- ينبغي ألا يقاس نجاح التدريب من حيث نتائج الاختبار فحسب، ولكن أيضا بتحقيق _____، التي يمكن تقييمها من جانب الموظفين التنفيذيين لدى المؤسسة. (٢-٦-٢)

٢٠- ينبغي أن يكون الطلاب والمدربون والموظفون التنفيذيون والإداريون _____ من التعليقات. (٢-٦-٢)

الفصل ٣

صفات وخلفية المدرب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

بدلاً من استخدام مصطلح "المؤهلات" عند التحدث عن المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، فضلنا استخدام عبارة أكثر شمولية هي "الصفات والخلفية". وتشكل المؤهلات جزءاً أساسياً من الصورة الكاملة، ولكنها ربما مجرد غيض من فيض. وستشكل العديد من الميزات الأخرى الأقل وضوحاً صفات الشخص الذي سيساعد الطلاب على تحقيق الكفاءة اللغوية للايكاو.

١-٣ المؤهلات الأساسية لتدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية

توفر الوثيقة Doc 9835 معلومات عن المستويات "الأفضل" و "الجيدة جداً" و "الدنيا" للمؤهلات المطلوبة لمدرسي ومعدي اللغة الانجليزية في مجال الطيران فضلاً عن الفرق بين مختلف مؤهلات تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية.

وبالإضافة إلى ذلك، سيجري تفصيل القائمة المرجعية لصفات المدرب الواردة في الفقرة ٢-٢-٢ بقدر أكبر في هذا الفصل.

وفي حالة المدربين ذوي الخلفية الفنية أو التشغيلية القادمين للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، لا يزال مدى معرفتهم المهنية شرط المؤهلات الأساسية لتدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية على الأقل (مثل شهادة تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/تدريس اللغة الانجليزية كلغة ثانية). وهذا شرط أساسي بالنسبة لهم ليكونوا معلمي لغات فعالين ومستقلين (انظر القسم ٢١ من التذييل (أ)).

٢-٣ خبرة مسبقة في تدريس اللغة الانجليزية لأغراض محددة

تعد الانجليزية في مجال الطيران مثالاً على تدريس اللغة الانجليزية لأغراض محددة. وتختلف الأهداف والتقنيات المستخدمة في اللغة الانجليزية لأغراض محددة — سواء في مجالات الصناعة الفندقية والإعلان والشحن والمستحضرات الصيدلانية أو اجتماعات دوائر الأعمال — اختلافاً كبيراً عن تلك الخاصة بتدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/لغة ثانية المستخدمة في الحياة اليومية. ويعد الانتقال من اللغة الإنجليزية لأغراض محددة إلى اللغة الانجليزية في مجال الطيران أدنى من الانتقال من تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/لغة ثانية (أو تدريس اللغة الانجليزية للمتحدثين بلغات أخرى) إلى اللغة الانجليزية في مجال الطيران. ولذلك فمن الأفضل أن يكون لدى المدربين على الانجليزية في مجال الطيران المعيّنين حديثاً خبرة مسبقة في تدريس اللغة الانجليزية لأغراض محددة.

٣-٣ مزيج من المهارات اللغوية والمعرفة التشغيلية

يشكل التعليم أحد الأنشطة التي نكتسي فيها شخصية وسلوك وإبداع الفرد ووعيه الثقافي ومراعاته العامة للآخرين أهمية خاصة. ولا يمكن أبداً أن تقوم المؤهلات وحدها بتحديد ملامح المدرب الفعال. وعلى حد السواء، لا يوجد نهج "صحيح" واحد للتعليم. فسينتظر المعلمون للانجليزية في مجال الطيران بمزيجهم الفريد من المهارات والخبرة تترجم إلى مواطن قوة وضعف. وبدلاً من مجرد التركيز على قائمة من الشروط، قد يكون من الملائم بصورة أكبر تقصي استراتيجيات للاستفادة من مواطن القوة والتخفيف من جوانب الضعف.

وينبغي للمدرب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن يزود الفصل الدراسي بمزيج من المهارات المحددة لتدريس اللغة وفهم البيئة التشغيلية العملية لمجتمع الطيران. وسيختلف التوازن بين هذين المجالين من شخص الى آخر، اعتمادا على خلفيات الأشخاص. فيمكن أن يكون للمدربين إما خلفية لغوية في المقام الأول وإما خلفية فنية. ومع ذلك، فإنهم سيحتاجون إلى أسس منهجية في المجال الذي هم أقل معرفة به. وقد ينطوي ذلك على العمل في البداية بالترادف مع اختصاصي في المجال الآخر لفترة طويلة من الزمن. وينبغي للجهة المقدمة للتدريب أو المؤسسة أن تقدم الدعم لهم في هذه العملية لتحقيق الكفاءة الشاملة وإدراك أن ذلك قد يكون عملية طويلة.

وفي حالة الموظفين ذوي الخلفيات التشغيلية (المراقب والطيار وما إلى ذلك) الذين يتطرقون للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، من الواضح أنه سيكون لهم ميزة كبيرة في الإلمام الواسع بالواقع اليومي في مجال الطيران والإرسال الهاتفي اللاسلكي. ومع ذلك، من المهم التذكير أن هؤلاء الموظفين بحاجة إلى تدريب رسمي ومؤهلات في تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية (مثل شهادة تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/تدريس اللغة الانجليزية كلغة ثانية) قبل أن يعملوا جنباً إلى جنب مع مدربين مؤهلين على اللغة في مجال الطيران، وسيصبحون عندئذ فقط فعالين تماما في الفصل الدراسي.

٤-٣ التعرض لبيئة طيران تشغيلية

في حين أن دراسة الكتب والمقالات والوثائق ذات الصلة ومشاهدة أشرطة الفيديو في مجال الطيران هي سبل فعالة جدا لاكتساب المعرفة بالمواضيع في مجال الطيران (انظر القسم ٥ من التذييل (أ))، ينبغي أن يتعرض المدربون على اللغة الانجليزية في مجال الطيران للحالات التشغيلية الحية، بشكل أو بآخر، وأن يكونوا على اتصال بالموظفين التشغيليين بغرض التعرف على البنية التحتية الفنية للطيران، وأيضا على وجهة نظر المهنيين فيما يخص الاتصال الهاتفي اللاسلكي. وترد اقتراحات بشأن الكيفية التي يمكن بها أن يتحقق ذلك في الفقرتين ٤-١-١ و ٤-١-٣ من الفصل الذي يتناول مسألة تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.

٥-٣ المعرفة المتعمقة بالوثيقة Doc 9835

إن الوثيقة Doc 9835 هي نتيجة بحوث وملاحظات وخبرات وأعمال أعضاء مجموعة الدراسة المعنية بشروط الايكو للكفاءة في اللغة الانجليزية العامة. كما تتضمن في قالب سهل القواعد والتوصيات الدولية للايكو التي تؤثر على الكفاءة اللغوية. وفي تنقيحاتها اللاحقة، ستستمر في إمداج مجموعة متنامية من الخبرات والبحوث. ولذا تحدد بشيء من التفصيل الإطار الذي يتعين أن تطبق فيه هذه الشروط. وعلى هذا النحو، من الضروري قراءة الموضوع الذي يوفر المبادئ التوجيهية لجميع المشاركين في اختبارات اللغة الانجليزية في مجال الطيران والتدريب عليها.

٦-٣ معرفة أداة الايكو التدريبية لعينات الحديث المقيمة

في نهاية عام ٢٠٠٥، اجتمعت المجموعة الفرعية اللغوية لمجموعة الدراسة المعنية بشروط الكفاءة في اللغة الانجليزية العامة التابعة للايكو في مونتريال، وذلك بهدف العمل على عينات الحديث من جميع أنحاء العالم، والتوصل إلى اتفاق بشأن تقييم عينات الحديث، ورسم شكل الأساس المنطقي لتقييم النطق وفقا لجدول المستويات للايكو، وإنشاء تقييمات نموذجية لهذه الصناعة. وقد أدرجت تلك العناصر في قرص مضغوط يحتوي على شروط الايكو للكفاءة اللغوية - الأداة التدريبية لعينات الحديث والذي صدر في عام ٢٠٠٧ (Order No. AUD001, ISBN 92-9194-853-5).

وعلى الرغم من أن هذه الأداة التدريبية قد صممت كوسيلة لدعم المقيمين المشاركين في اختبار الكفاءة، فهي تتضمن أيضا تحليلاً لتقييم اللغة وأمثلة محددة عن التقييم مما سيكون مفيدا لجميع المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. وتحدد الإطار الذي يقوم فيه المدربون بعملية التدريب والأهداف التي يعمل طلابهم على تحقيقها.

وبالإضافة إلى ذلك، فإنها تقدم، من خلال الصحائف المنطقية، أمثلة محددة للمعايير التي يتم بها تقييم المتكلمين في إطار شروط الايكو للكفاءة اللغوية وغير ذلك من جوانب اللغة التي يحتاج التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران إلى التركيز عليها بوجه خاص.

٣-٧ مواقف إزاء التدريب

إن تدريس اللغة الانجليزية لقطاع الطيران التشغيلي هو على النقيض تماما من تدريس اللغة الانجليزية لأي أغراض أخرى. فالتحديات في نهاية المطاف هي أعلى من ذلك بكثير والحالات التي يتم تحضير الطلاب من أجلها هي أكثر تحديدا وتطلبا. ونتيجة لذلك، يمكن توقع، عن حق، تحقيق قدر أكبر من الالتزام من المدرسين وتوقع، دون شك، معدل نجاح أعلى لعملية التدريب.

٣-٧-١ القدرة على تحسين الظروف اللازمة للإنتاج اللغوي للطلاب

يعتبر الاستخدام الفعال للغة التواصل في الحالات التشغيلية ذات الصلة الهدف النهائي للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. فيجب أن يولي المدربون اهتماما خاصا لدعم الطلاب في القيام بذلك خلال دورات الفصول الدراسية. ويأخذ هذا الدعم شكل استخدام الأنشطة المناسبة والوظائف اللغوية والمحتويات الظرفية والإشارات الشفوية لتنظيم الفصل الدراسي ومنحه تركيزا شفويا قويا جدا. وهذا يعني أيضا تشجيع وحث الطلاب وبناء ثقتهم بالنفس بصورة منتظمة من أجل تعزيز قدراتهم على التحدث والتفاعل مع الطلاب الآخرين.

٣-٧-٢ القدرة على تحفيز ودعم الطلاب

من الواضح أنه ينبغي أن يكون لشكل ومحتوى المواد التدريبية المستخدمة صدق ظاهري — أن يكون ذلك ذا صلة وذا قيمة جوهرية للطلاب (انظر الفقرة ١-٣-٦). وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يكون المدربون دائما في حالة تأهب لإيجاد الفرص من أجل التوسع بشأن المسائل والمواضيع والمصالح والحالات التي تنشأ أو تبرز خلال الفصل الدراسي. وينبغي لهم أن يسعوا إلى إثبات الأسباب الكامنة وراء الأنشطة باستمرار وإظهار كيفية ارتباطها بالأوضاع أو الوظائف المهنية الفعلية، وذلك بربط أنشطة التدريب بأوضاع الحياة اليومية الحقيقية.

وقد لا يكون اتباع خطة دراسية بشكل تدريجي النهج الأمثل دائما. ويجب أن يكون للمدرسين الثقة بالنفس والمعرفة الخلفية اللازمة للارتجال وقضاء وقت أطول في بعض المسائل أو الوظائف أو المهارات التي تتطلب المزيد من الاهتمام أو التي يظهر الطلاب اهتماما خاصا بها.

وفي حين أنه لا يمكن أن يتوقع من المدرسين أن يكونوا خبراء في مجال الطيران، فينبغي لهم، على سبيل المثال، أن يظهروا رغبتهم في البحث عن المعلومات وتزويد الطلاب بالإجابات خلال الفصل الدراسي المقبل. وسيكون تبادل المعلومات بين المدرسين والطلاب عن طريق التداول اللغوي للخبرات التشغيلية مفيدا للطرفين وقيم رابطة بينهم. وإظهار التزام المدرب من شأنه أن يحفز الطلاب على إبداء التزام مماثل.

٣-٧-٣ القدرة على تجاوز الدقة النحوية والنطق حسب اللغة الأم للاتصال الفعال

من الأسباب الرئيسية التي تجعل مدرسي اللغة الانجليزية لأغراض محددة في مجالات غير مجال الطيران أكثر استعدادا ليكونوا مدرسين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران هي أنهم قد انتهجوا طريقة تفكير لا تكون فيها صحة الكتب النحوية والنطق القريب من نطق المتحدث بلغة الأم المعايير الرئيسية للكفاءة اللغوية.

ويحتاج المدربون على اللغة الانجليزية في مجال الطيران إلى أن يكونوا قادرين على التمييز بين الأخطاء الهيكلية (النحوية) التي تتعارض مع المعنى ويمكن أن تسبب سوء الفهم والأخطاء التي لا تفعل ذلك. وبالمثل، لا يتوقع أن يكون لدى المتحدثين نوع نطق المتحدث باللغة الأم، حتى على مستوى الخبير ٦. وتشكل اللغة المفهومة بسهولة وبوضوح من جانب مجتمع الطيران هدف شروط الايكو للكفاءة اللغوية (انظر الفقرة ٥) من معايير الوصف العامة في المرفق (١) بالملحق الأول).

وفي الواقع، فإن العديد من المتحدثين الاصليين باللغة الانجليزية الذين يستخدمون المصطلحات والتعبير المحلية والذين يتكلمون بلهجة محلية ثقيلة وغير ملفوظة بوضوح وبسرعة عالية قد لا يمتلكون لشروط الايكو.

وهناك ما يدعو إلى تفسير عبارة "الانجليزية العامة" المستخدمة في (PRICESG) مجموعة الدراسة المعنية بشروط الكفاءة في اللغة الانجليزية العامة ليس فقط بالمعنى الواضح "المبسطة" و "العادية" و "المستخدمة بشكل متكرر"، ولكن أيضا بمعنى "المشتركة في كل مجتمع الطيران": أرضية مشتركة حيث يمكن أن يجتمع العالم كله وأن يفهم ويُفهم.

٣-٧-٤ الرغبة في الدعم والمراقبة والتنسيق والتعلم

هناك سمة أخرى تميز المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران إلى حد ما بصرف النظر عن معظم معلمي اللغة هي إلى أي مدى سيكون دورهم في الفصول الدراسية كمنسق وميسر ومرشد ومرقب وملقن ومدرس بدلا من معلم بالمعنى التقليدي للشخص الذي يوفر المعرفة. وبطبيعة الحال، سيتعين عليهم معرفة متى سيتدخلون ويتخذوا دورا أكثر حزما.

ونظرا إلى أن التدريب يتكون على نحو متزايد من حلول التعلم المختلط، حيث يتم تناول الكثير من المدخلات والممارسات الأولية من خلال أشكال مختلفة من الدراسة الذاتية أو التعلم عن بعد بالتدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت، فإن تركيز دورات الفصول الدراسية تحت إشراف المدرب يقوم بشكل رئيسي على أنشطة الاتصال الشفوي. وفي هذا السياق، إن أكثر ما يهم هو منح الطلاب أكبر فرصة ممكنة لممارسة مهاراتهم اللغوية في الحالات التي هي مماثلة لتلك التي يواجهونها في حالة تشغيلية فعلية. والمدرب موجود في المقام الأول لدعم الاتصالات وتيسيرها — وليس لقطعها وتصحيحها. وبعد مراقبة التفاعل عن كثب، يكون المدرب في وضع يمكنه من استخلاص المعلومات وإبداء تعليقات مفيدة في نهاية النشاط.

وباستثناء الطلاب الذين تعوزهم الخبرة في بيئة مبتدئة، سيعمل المدرب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران مع مهنيين ذوي خبرة عالية، الذين يكون وقتهم بالغ الأهمية ولديهم خبرة أكبر بكثير من المدرب في مجال الاتصالات الهاتفية اللاسلكية، ما لم يكن المدرب مراقبا للحركة الجوية أو طيارا مؤهلا. ولذلك، فإن التعلم من خلال المراقبة يمثل فرصة ذهبية للمدرب.

٣-٨-٨ مواقف معنية فقط بتعليم اللغة الانجليزية في مجال الطيران

هناك خصائص تشكل صفات المدرب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران تتجاوز المؤهلات الرسمية. ويمكن ملاحظة هذه الخصائص في المواقف التي يبرزها المدربون خلال أنشطتهم التعليمية. وقد نوقشت المواقف العامة إزاء تعليم اللغة في الفقرة ٣-٧-٤. ومع ذلك، هناك مواقف محددة ينبغي أن يبديها المدربون باستمرار إزاء تدريس اللغة الانجليزية في مجال الطيران في سياق شروط الايكاو للكفاءة اللغوية التي ينبغي للمدربين أن يبديوها باستمرار.

٣-٨-١ الالتزام بنهج تواصلية لتدريس اللغة

يمثل "تدريس اللغة التواصلية" أو "النهج التواصلية لتعلم اللغة" المعيار الرئيسي الذي ينبغي به تقييم أي تدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. "هل يعزز هذا الفصل الدراسي أو النشاط، بشكل مباشر أو غير مباشر، قدرة الطلاب على إجراء الاتصالات الهاتفية اللاسلكية مع المهنيين الآخرين في مجال الطيران؟" هو السؤال الذي ينبغي أن يكون دائما في نصب أعيننا، بما أن الاتصالات الشفوية الفعالة والواضحة وغير المبهمه بين الطيار والمراقب بهدف تعزيز السلامة هي هدف شروط الايكاو للكفاءة اللغوية.

ففي فصل دراسي نموذجي، ينبغي أن يكون الطلاب نشطين (التحدث والاستماع) ومتفاعلين (إدارة الحوار مع الطلاب الآخرين والمدرب) باستمرار من أجل تطوير هذه المهارات الأساسية.

٣-٨-٢ إدراك الأهداف والمهام التشغيلية الخاصة

ينبغي للمدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن يتسلموا وظائفهم بفترة إمام ميدنية بالبيئة التشغيلية للطيران (مثل إدارة المجال الجوي، والتحركات الأرضية في المطار، واتصالات مقصورة القيادة، والحالات الروتينية وغير العادية، وتبادل المعلومات) ومتابعة هذا الاهتمام من خلال وظائفهم في مجال التدريس.

وإن هذا الإلمام المتزايد بالمعلومات الأساسية سيعطيهم الإدراك الضروري بالأهمية والتأثيرات المحتملة لجميع عمليات التبادل هذه، والتي تبدو لغير الملم بالموضوع كثرة روتينية (انظر Mell (1-2004) و (2-2004) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

وينبغي للمدربين أن يحاولوا فهم وتقدير أن طاقم القيادة والمراقبين يكتسبون الوعي بالظروف من الاستماع. ماذا ستكون آثار الظروف الجليدية أو الاضطرابات المتعاقبة أو طلب الحصول على مستوى أعلى أو إزاحة عتبة المدرج أو فترة الانتظار الطويلة قبل المدرج أو الركاب المفقودين أو علامتي نداء ممانتين أو مقياس الارتفاع بمضاعفات الباسكال أو بوصة من الزئبق أو عضو مريض من أعضاء طاقم المقصورة أو إجراءات الحد من الضوضاء أو بداية هطول الأمطار خلال السير على المدرج؟

وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يركز معظم التدريب على اكتساب الكفاءة في الوظائف التشغيلية الأساسية للاتصالات الهاتفية: الأوامر، والطلبات، والعروض للعمل، وتقديم المشورة، والتعهدات، وتبادل المعلومات بشأن الماضي والحاضر والمستقبل، والإعراب عن الضرورة والجدوى والقدرة، وما إلى ذلك (انظر الوثيقة 9835 Doc).

وفي الحالات الروتينية، يمكن نقل المعلومات في الوظائف المذكورة أعلاه في معظمها وعلى نحو ملائم جدا باستخدام عبارات قياسية. ومع ذلك، ففي الحالات غير الروتينية أو غير العادية أو غير الطبيعية، ستكون هناك حاجة إلى لغة مبسطة لتوضيح أو إعادة صياغة أو تقديم معلومات إضافية، على سبيل المثال، لوصف عطل في النظام أو الحالة الصحية لأحد الركاب أو وجود عقبة على المدرج.

ولن يتمكن المدربون أبدا من أن يصبحوا خبراء في جميع هذه المجالات، ولا ينبغي أن يتوقع منهم ذلك. ولكن بدون درجة معينة من المعرفة والرغبة في التعلم، سيفقدون الأهمية — وجوانب السلامة الحاسمة — في كثير من الحالات التي يجب أن يتعامل معها طلابهم والتي يحتاجونها لتزويدهم بوسائل الاتصال اللازمة.

٣-٨-٣ إدراك الاختلاف بين العبارات الموحدة واللغة المبسطة

"يجب استخدام العبارات الموحدة للايكاو في جميع الحالات التي حددت من أجلها. وعندما لا يمكن للعبارات الموحدة أن تخدم الإرسال المقصود، عندئذ فقط يجب استخدام اللغة المبسطة". (الفقرة ٥-١-١-١ في المجلد الثاني من الملحق العاشر).

وتستخدم العبارات الموحدة واللغة المبسطة في الاتصالات الهاتفية اللاسلكية على حد سواء. وعلاوة على ذلك، فإنها عادة ما تدرج في اتصال واحد.

ولا ينبغي أن تشكل العبارات الموحدة التركيز الأساسي للتدريب على الإنجليزية في مجال الطيران في سياق شروط الكفاءة اللغوية الحالية للايكاو. على سبيل المثال:

- ◀ "Descend to Flight Level 2-8-0" or "Resume own navigation" هي أمثلة على العبارات القياسية.
- ◀ "Are you going to put me back on course?" or "There is oil on the taxiway" هي تعابير بلغة واضحة.

وعبارات الايكاو الموحدة هي مجموعة من الرسائل الواضحة والموجزة والشكلية والمعترف بها دوليا والمصممة للاستخدام في معظم الحالات الروتينية وحالات الطوارئ المواجهة الأكثر شيوعا. وقد تم تصميمها بعناية من قبل خبراء الطيران لنقل المعنى المفرد والعملي. ويتناقض هذا تناقضا كبيرا مع اللغة العامة أو المبسطة، التي تعبر عن المعاني التي تختلف باختلاف الثقافة والسياق والتوقع. وإحصائيا، تشكل العبارات الجزء الأكبر من الإرسال في مجال الاتصالات الهاتفية اللاسلكية. ولذلك يمكن فهم العبارات الموحدة بصورة أفضل على أنها أداة تشغيلية التي، إذا أسئ استخدامها، يمكن أن تؤثر سلبا على سلامة الإجراءات التشغيلية.

ومع ذلك، لا يمكن للعبارات الموحدة أن تتناول جميع الحالات غير الروتينية أو غير الطبيعية أو الحالات المؤقتة وحالات الطوارئ التي تحدث، كما أنها ليست كافية لنقل المعلومات الإضافية عن أي حالة مثل: أسباب التأخير أو حالة راكب مريض أو حالة الطقس أو طبيعة العطل أو عقبة على الممر الأرضي. وهذه هي جميع الظروف التي تكون فيها اللغة المبسطة مطلوبة في كثير من الأحيان. وكان هذا الاستخدام للغة المبسطة هو موضع تركيز مجموعة الدراسة المعنية بشروط الكفاءة في اللغة الإنجليزية العامة التابعة للايكاو.

وتدرس العبارات، نظرا لخصوصيتها التشغيلية بالنسبة للاتصالات الهاتفية اللاسلكية، بوصفها تخصصا متميزا في المجال التشغيلي من قبل المدربين في مجال مراقبة الحركة الجوية، أو المدربين على اللغة الإنجليزية في مجال مراقبة الحركة الجوية ذوي المستويات الرفيعة

من التخصص والمؤهلين تشغيليا. وكجزء من هذا التدريب العملي، يتعلم الطلاب تقنيات الإرسال والنطق على النحو الموضح في إجراءات خدمات الملاحة الجوية — إدارة الحركة الجوية (الوثيقة 4444 Doc) ودليل الاتصالات الهاتفية اللاسلكية (الوثيقة 9432 Doc). ويمكن أن يقوم المدربون على اللغة الانجليزية في مجال الطيران المؤهلون المسؤولون عن مواد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران رفيعة الجودة بدعم كفاءة طلابهم في العبارات الموحدة من خلال العمل معهم على النطق والطلاقة اللغوية دون خرق القيود التي وضعتها الوثيقة 9432 Doc والوثيقة 4444 Doc.

٤-٨-٣ إدراك جوانب اللغة التي قد تكون حاسمة في الحالات غير العادية

"(We are at take-off." (KL 4805, Tenerife 1977) "نحن مستعدون للإقلاع).

"(We are running out of fuel." (Avianca 052, New York 1990) "لدينا نقص في الوقود).

هذان مثالان على اللغة المبسطة. وهما على ما يبدو بيانات بسيطة، ولكنها في كلتا الحالتين أدت إلى سوء الفهم أو فشلت في نقل الطبيعة الحقيقية للوضع وأصبحت من العوامل المساهمة في اثنين من حوادث الطائرات المميتة.

ودور الاتصالات في مجال السلامة، ولا سيما بين المراقبين الجويين والطيارين، أمر بالغ الأهمية. وتتضح مدى الأهمية من البحوث التي أجرتها الإدارة الوطنية للملاحة الجوية والفضاء (ناسا): "حلل باحثو ناسا أسباب حوادث ووقائع طائرات النقل بين عامي ١٩٦٨ و١٩٧٦، واستنتجوا أنه من المرجح أن تعكس الأخطاء التي يرتكبها الطيار الفشل في الاتصال والتنسيق بين الفرق وليس أوجه القصور في الكفاءة الفنية. ومسائل العوامل البشرية المتعلقة بالاتصالات بين الأشخاص قد تسببت في ما يقرب من ٧٠٪ إلى ٨٠٪ من مجموع الحوادث خلال السنوات العشرين الماضية. وفي المقابل، وجد أن ما يزيد عن ٧٠٪ من التقارير الأولى، وعددها ٢٨٠٠٠، المقدمة إلى نظام الإبلاغ عن سلامة الطيران التابع لناسا (الذي يسمح للطيارين بتقديم تقارير سرية عن حوادث الطيران) تتصل بمشاكل الاتصالات." (انظر Sexton & Helmreich في القسم ٧ من التذييل (أ)).

ومن أجل تعليم اللغة الانجليزية في مجال الطيران بشكل صحيح، يحتاج المدربون إلى اكتساب الوعي بالإمكانات التي قد تنطوي عليها اللغة للتسبب في سوء فهم في الحالات المجهددة والدرجة من حيث السلامة حيث تكون الاتصالات الصوتية البحتة هي الوسيلة الوحيدة لنقل المعلومات.

وفي الفقرة ٣-٣، رأينا أنه على المدربين التساؤل من زاوية لغوية ضيقة جدا للحكم على مهارات الاتصال الفعالة. وبالإضافة إلى ذلك، هم بحاجة إلى تطوير الإدراك بالطريقة التي يمكن بها لأشكال اللغة البسيطة والصحيحة أن تخفي الغموض الذي قد يكون له عواقب وخيمة.

وبما أن المدربين يرصدون إنتاج الطلاب للكلام، ينبغي لهم وضع هذا الاهتمام دوما في اعتبارهم. ويتمثل جزء من هذا الإدراك في الاطلاع على كيفية أن التواصل بين الثقافات له أيضا تحديات محددة. والمتحدثون الأصليون وغير الأصليون باللغة الانجليزية أو المتحدثون غير الأصليون باللغة الانجليزية من الخلفيات الثقافية المختلفة تماما قد لا يسمعون ويفسرون الكلام بنفس الطريقة. وينبغي للمدرب أن يكون يقظا دوما لمثل هذه الحالات المحتملة ويناقشها ويوضحها مع الطلاب إذا نشأت (انظر القسم ٧ من التذييل (أ)).

والمثالان من تينيريف ونيويورك المشار إليهما في بداية هذا القسم يوضحان للمدرب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران ما يلي:

◀ في الحالة الأولى، الغموض الحرج المحتمل للكثير من العبارات اللغوية العامة ؛

◀ في الحالة الثانية، المخاطر التي ينطوي عليها عدم القدرة على إعادة صياغة المعلومات أو جعلها أكثر وضوحا.

ومع ذلك، فإنه يوجد دائما جانبان في أي اتصال. وهاتان الحالتان تبيّنان أيضا سوء إدارة الاتصالات — التي تزيد من صعوبتها الظروف الخارجية. ففي الحالة الأولى، لو كان لدى المراقب إدراكا لغويا وثقة بالنفس أكبر، وفي الحالة الثانية، لديه حساسية ظرفية أكبر وإدراكا شاملا بعدة ثقافات، فإن تحديا مناسباً قد يكون أدى إلى توضيح فوري ونتائج مختلفة جدا. ولذلك، ينبغي للمدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، عند التعامل مع طلابهم، أن يضعوا في اعتبارهم دوما مثل هذه الاحتمالات عند تطوير كفاءة قوية بما فيه الكفاية.

٣-٨-٥ عمليات اختبار وتدريب بالغة الأهمية

يتعين ضمان أن يدرك المدربون تماما الأهمية البالغة للتدريب والاختبار بالنسبة للكفاءة اللغوية والأثر الذي قد يكون لذلك على سلوك طلابهم وحالتهم العقلية في أثناء عملية التدريب (انظر Shawcross (٢٠٠٧) و (٢٠٠٨) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٣-٩-٩ تقنيات إدارة الفصل الدراسي

قد ذكر التزام المدرسين باستخدام أفضل الممارسات في تدريبهم من قبل في ضوء الأهمية البالغة التي تنطوي عليها نتائج التدريب الذي ينقلونه إلى الآخرين. وتقنيات إدارة الفصل الدراسي الثلاث المبينة في الفقرات ٣-٩-١ و ٣-٩-٢ و ٣-٩-٣ ليست هي الوحيدة اللازمة للمدرسين من أجل تقديم التدريب الفعال على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. ومع ذلك، فقد تم تحديدها لتأثيرها الخاص على جودة تقديم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.

٣-٩-١ القدرة على تنظيم وتنسيق الأنشطة الجماعية والثنائية

من أجل ضمان تحفيز أنشطة الاتصال داخل الفصل الدراسي وتغيير تواتر الفصل الدراسي للحفاظ على انتباه وحماس الطلاب، من الضروري "إدارة" الأنشطة، ليس فقط من أجل المحتوى والغرض، ولكن أيضا لتعديل وتيرة وتشكيل تجربة التعلم. فجزء كبير من عمل المدرسين بالتالي يكمن في تنظيم طلابهم في إطار مجموعات مختلفة (أزواج، ومجموعات من ٣ أو ٤، ومجموعات أكبر) تكون ملائمة بصورة أكبر لأنشطة معينة، مع مراعاة مستويات اللغة والشخصيات، وتعديل تركيز المشاركة وطبيعتها.

٣-٩-٢ القدرة على العمل كميسر

ينطوي التدريس التواصلي الفعال على أن يقوم المدرب "باتخاذ موقع في الصفوف الخلفية" في بعض الأحيان ويرصد ويدعم الطلاب ويشجعهم على أخذ زمام المبادرة للاضطلاع الكامل بأدوارهم التواصلية. وفي الواقع، كثيرا ما يمكن الحكم على درجة نجاح الفصل الدراسي من خلال مدى تساهل المدرب بشأن الفحوص.

٣-٩-٣ مراعاة الاحتياجات الجماعية والفردية الخاصة

إن المنصب كميسر في أنشطة الفصل الدراسي وكممرشد خلال دورات الدراسة الذاتية الخاضعة للإشراف في إطار التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت (إذا كان الأمر كذلك) يزود المدرب بوجهة نظر متميزة لرصد الطلاب وتحديد مواطن القوة والضعف لديهم. وذلك يسمح للمدرب بأن يتدخل بوصفه مرشد خصوصي لتقديم المشورة والدعم المحددين، وكذلك لبناء علاقة أوثق بين المدرب والطلاب.

والأنشطة الجماعية شبه المستقلة وعمليات التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت تزيل عبء التدريس الجماعي التقليدي وتسمح للمدرب بإقامة علاقة أفضل مع فرادى الطلاب واكتساب معرفة أفضل لأساليب التعلم والاحتياجات الخاصة بهم. وذلك يعزز التعليقات وعمليات الرصد، التي هي في غاية الأهمية بالنسبة لنظام التدريب التفاعلي، ويتيح التدريب التعويضي في الوقت المناسب، عند الاقتضاء.

استبيان

الفصل الثالث (صفات وخلفية مدرب اللغة الانجليزية في مجال الطيران) في ٢٠ سؤالاً

أكمل هذه البيانات بالكلمة (الكلمات) الأنسب. ويشار إلى الفقرات الواردة في الفصل الثالث التي تحتوي على المعلومات.

- ١- ينبغي تقييم المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران على أساس _____ عموماً، وليس فقط على أساس مؤهلاتهم الأكاديمية وحدها. (مقدمة الفصل الثالث)
- ٢- ينبغي أن يكون للمدربين ذوي الخلفية الفنية أو التشغيلية _____ تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية /تدريس اللغة الانجليزية كلغة ثانية على الأقل قبل تدريس اللغة الانجليزية في مجال الطيران. (١-٣)
- ٣- تدريس اللغة الانجليزية لأغراض _____ هو تحضير جيد لتدريس اللغة الانجليزية في مجال الطيران. (٢-٣)
- ٤- تحقيق الكفاءة الحقيقية كمدرب في مجال الطيران قد يكون عملية _____ . (٣-٣)
- ٥- ينبغي أن يفهم المدربون وجهة نظر المهنيين فيما يخص الاتصال _____ . (٤-٣)
- ٦- يمكن الاطلاع على الأمثلة عن الكيفية التي يتم بها تقييم المتحدثين في _____ لعينات الحديث المقيم التابعة لشروط الكفاءة اللغوية للايكاو. (الفقرة ٦-٣)
- ٧- يجب أن يدعم المدربون الطلاب لتحقيق الاستخدام الفعال للغة _____ . (١-٧-٣)
- ٨- ينبغي للمدربين أن يثبتوا الصلة بين أنشطة التدريب والأوضاع التشغيلية _____ . (٢-٧-٣)
- ٩- ينبغي للمدربين أن يكونوا قادرين على التمييز بين الأخطاء التي _____ مع المعنى والتواصل الفعال، والأخطاء التي لا تفعل ذلك. (٣-٧-٣)
- ١٠- سيقوم مدرس اللغة الانجليزية في مجال الطيران في كثير من الأحيان بدور ج _____ و _____ و _____ م _____ بدلا من التدريس بالمعنى التقليدي. (٤-٧-٣)
- ١١- ينبغي منح الطلاب أكبر _____ ممكنة لممارسة مهاراتهم التواصلية. (٤-٧-٣)
- ١٢- ينبغي أن يكون الطلاب _____ و _____ في الصف الدراسي. (١-٨-٣)
- ١٣- ينبغي للمدربين أن يستخدموا سمعهم لتطوير _____ (٢-٨-٣)
- ١٤- الطلبات والتصديقات وتبادل المعلومات والنوايا وما إلى ذلك هي أمثلة على _____ التشغيلية للاتصالات الهاتفية اللاسلكية. (٢-٨-٣)
- ١٥- يجب أن يدرك المدربون جوانب _____ للاتصالات. (٢-٨-٣)
- ١٦- تفهم العبارات الموحدة بصورة أفضل على أنها _____ تشغيلية مع تأثير مباشر على _____ . (٣-٨-٣)

- ١٧- يجب على المدربين أن ينموا الوعي بالكيفية التي يمكن بها للغة أن تتسبب في _____ . (٣-٨-٤)
- ١٨- في الانجليزية في مجال الطيران، تكون _____ أعلى مقارنة بالمجالات الأخرى من التدريب على اللغة الانجليزية. (٣-٨-٥)
- ١٩- في بيئة الفصل الدراسي، ينبغي للمدرب أن _____ أنشطة الطلاب. (٣-٩-١)
- ٢٠- إن استخدام التدريب القائم على الحاسوب/ التدريب القائم على شبكة الانترنت يوفر للمدربين فرصة للعمل كمرشدين وبناء علاقات _____ بين المعلم والطالب. (٣-٩-٣)
-

الفصل ٤

تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

ينطوي تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران على العديد من العناصر المختلفة، يمكن أن يتحقق البعض منها من خلال التعليم والتدريب النظاميين، والبعض الآخر من خلال الخبرة المباشرة والتعرض لعمليات الطيران. وبالمقارنة مع المجالات الأخرى التي تدرس فيها اللغة، وبسبب التعقيد والنطاق الواسع للمجالات المعالجة في عمليات الطيران، يتطلب تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران الالتزام بعملية تعلم مستمر من جانب المدرب والجهة المقدمة لخدمات التدريب والمؤسسة المتعاقدة. والمناهج النظرية البحتة لن تزود المدرب بنوع الخبرة الأولية اللازمة لإجراء تدريس توافقي للغة في مجال الطيران مع صدق ظاهري كاف. وسيتم تناول المسائل والمواضيع التي سبق ذكرها في الفصول السابقة مرة أخرى هنا في سياق المناهج الدراسية لتدريب المدربين.

١-٤ التعرض لبيئة الطيران

في ظل القيود الحالية التي تفرضها السلامة في عالم ما بعد ١١ سبتمبر، أصبح الوصول الفعلي إلى مقصورة القيادة وبيئات مركز المراقبة من أجل الرصد والتسجيل صعبا للغاية. ويقترح هذا القسم عددا من الطرق التي يمكن بها للمدربين اكتساب الخبرة المباشرة. والحصول على المعرفة الكافية بالبيئات التشغيلية للطيارين والمراقبين أمر ضروري للتمكن من فهم الأهمية والآثار المترتبة على الاتصالات الهاتفية اللاسلكية ولتزويد الطلاب بواجهة ذات مصداقية.

١-١-٤ بيئة طاقم الطائرة

لا شيء يحل محل خبرة طويلة مكتسبة بالجلوس في مقعد خلفي لمراقبة والاستماع إلى التفاعلات التي تحدث في أثناء الرحلة والكيفية التي تتفاعل بها مع الطيران في البيئة التي تتم فيها. ومع ذلك، هناك بعض الاستراتيجيات البديلة لاكتساب هذا النوع من الخبرة المباشرة:

- ◀ استخدام أجهزة محاكاة الطيران
- ◀ استخدام أشرطة فيديو تدريبية لمقصورة القيادة
- ◀ حضور دورات تدريبية أساسية أو دورات نظرية للحصول على أهلية الطراز
- ◀ الطلب من السلطات الوطنية تيسير الوصول إلى البيئات التشغيلية لأغراض تدريب المدربين
- ◀ إعداد برامج تبادل بين الجامعات وشركات الطيران ومراكز التدريب يمكن بواسطتها لمنظمات تعليم اللغة توفير قدر معين من التدريب على اللغة مجانا مقابل الحصول على أماكن في الدورات التدريبية المهنية والحالات التشغيلية
- ◀ الاستماع إلى تسجيلات الحركة الجوية مباشرة على شبكة الانترنت (انظر القسم أ ه من التذييل (أ))
- ◀ دراسة محاضر التسجيلات الصوتية لمقصورة القيادة من الوقائع الحقيقية
- ◀ توظيف الطيارين المتقاعدين لتبادل خبراتهم مع المعلمين المتدربين

- ◀ التأكيد من اطلاع المدربين على الظروف المحددة التي يعمل فيها طلابهم
- ◀ استخدام ديناميات التعليم الطبيعية للطلاب من أجل إطلاع مدربيهم على الواقع العملي
- ◀ إطلاع المدربين على المسائل المتعلقة بالعمل مع أطقم متعددة الثقافات (انظر القسم ٧ من التذييل (أ))
- ◀ تنظيم العروض التي سيقدمها الطيارون لفصول تدريب المدربين.

٢-١-٤ بيئة المراقب الجوي

أصبح الوصول إلى بيئة مراقبة الحركة الجوية أقل صعوبة بقليل بالنسبة لمقصورة القيادة في فترة أكثر وعياً من الناحية الأمنية. ومع ذلك، هناك سبل أخرى يمكن بها للمدربين الاطلاع على حالات الحركة الجوية الحقيقية:

- ◀ إقامة شراكات مع مقدمي خدمات الملاحة الجوية من أجل تيسير الوصول إلى الحالات التشغيلية الحقيقية والوثائق والخبرات والتسجيلات
- ◀ استخدام أجهزة محاكاة لمراقبة الحركة الجوية
- ◀ استخدام أشرطة فيديو تدريبية لمراقبة الحركة الجوية
- ◀ الاستماع إلى تسجيلات الحركة مباشرة على شبكة الانترنت (انظر القسم ٥هـ من التذييل (أ))
- ◀ حضور دورات تدريبية أساسية ومتكررة لمراقبي الحركة الجوية
- ◀ إعداد برامج تبادل بين الجامعات ومراكز تقديم خدمات الملاحة الجوية يمكن بواسطتها لمنظمات تعليم اللغة توفير قدر معين من التدريب على اللغة مجاناً مقابل الحصول على أماكن في الدورات التدريبية المهنية والحالات التشغيلية
- ◀ توظيف الطيارين المتقاعدين لتبادل خبراتهم مع المعلمين المتدربين
- ◀ استخدام ديناميات التعليم الطبيعية للطلاب من أجل إطلاع مدربيهم على الواقع العملي
- ◀ تنظيم العروض التي سيقدمها الطيارون لفصول تدريب المدربين.

٣-١-٤ البيئة التعليمية

قد لا يعمل المدربون على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بالضرورة في بيئة تشغيلية، ولكن في مراكز تدريب أولي أو مهني. وفي هذا السياق، يكون الأمن أقل صرامة والوصول إلى الرحلات التدريبية وأبراج المراقبة المحلية سيكون أسهل. وعلاوة على ذلك، يوجد مورد رئيسي ينطبق على جميع الحالات يتمثل في الاستفادة من الاحتياطات من المعرفة والخبرة التي يملكها المدربون والمهنيون ذوو الخبرة ضمن بيئة تدريبية. وإذا توفرت الإرادة، يمكن انتهاز كل فرصة لتوسيع فهم الفرد.

٢-٤ منهج التدريب النظري

التعليم العام الأساسي ومعايير اللغة الانجليزية كلغة أجنبية المنصوص عليها في الجدول ١-٤ في الفصل الرابع من الوثيقة Doc 9835 هي شروط أساسية ينبغي اتباعها. ويمكن تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بشكل فعال من خلفيات تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية أو اللغة الانجليزية لأغراض محددة أو خلفية تشغيلية.

وفي حالة المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران المحتملين ذوي خلفية تشغيلية أو فنية، ينبغي لهم الامتثال "للحد الأدنى" على الأقل من المؤهلات الرسمية لتدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية/لغة ثانية المنصوص عليها في الجدول ١-٤ (انظر القسم ٢أ من التذييل (أ)).

وبالنسبة للمدربين المؤهلين تماماً بصفتهم معلمي اللغة الانجليزية، ينبغي لهم الحصول على قدر كاف من المعرفة بالبيئات التشغيلية وعمليات الإرسال اللاسلكي والتكنولوجيا في مجال الطيران ليكونوا قادرين على استخدام المواد في مجال الطيران بشكل فعال لأغراض التدريب على اللغة.

ويبين القسم ٤-٢-١ بعض البنود التي ينبغي أن تكون جزءاً من عملية المدربين على الانجليزية في مجال الطيران المستمرة للاطلاع على الصناعة التي يعملون فيها ومن أجلها. ويمكن العثور على مصدر آخر من المواضيع المتعلقة بالطيران في المرفق (ب) بالوثيقة Doc 9835.

ولا يمكن أن يكون التدريب الأولي شاملاً بما أن نطاق المعرفة واسع جداً، ولكن التدريس الفعال للغة الانجليزية في مجال الطيران يتطلب فهماً لأهمية حالات الاتصال. ولذلك ينبغي أن يوفر التدريب الأولي إطاراً قوياً يمكن من خلاله استيعاب المزيد من المعرفة والخبرة وجعلها هادفة.

وينبغي إعداد تدريب المدربين الرسمي وتوحيده من خلال منهج منظم للدراسة الذاتية باستخدام العديد من الموارد المتاحة (انظر القسم ٥ من التنزيل (أ)).

٤-٢-١ عمليات الطيران وشركات الطيران والموظفون

تحتوي الفقرات من ٤-٢-١ إلى ٤-٢-١١ على قائمة غير حصرية من الموضوعات التشغيلية التي يحتاج المدربون على اللغة الانجليزية في مجال الطيران إلى الإلمام بها على الأقل لكي يدركوا أهمية البيئة والحالات وعمليات الإرسال التي تشكل موضوع العديد من المواد التدريبية لديهم. وذلك شرط مسبق ليكونوا قادرين على إدارة وتقييم التفاعل بين طلابهم بصورة فعالة في الحالات التدريبية ذات الصلة بالعمل.

والموضوعات المذكورة هي جزء من بيئة عمل الطيارين والمراقبين اليومي ويشار إليها في اتصالاتهم بشكل مباشر أو غير مباشر.

- ← التعرف للاتصالات الهاتفية اللاسلكية مع التركيز على التمييز بين العبارات الموحدة واللغة المبسطة
- ← إجراءات العمل القياسية
- ← الإجراءات غير العادية وإجراءات الطوارئ
- ← الديناميكا الهوائية والطيران
- ← قواعد الطيران الآلي/قواعد الطيران البصري
- ← خطط الطيران
- ← الإحاطة بالمعلومات واستخلاصها
- ← مراحل الطيران
- ← تنظيم الخطوط الجوية
- ← موظفو الخطوط الجوية أثناء الرحلات الجوية والموظفون على الأرض
- ← تكوين طاقم القيادة
- ← إعلانات الطيارين والتقارير الجوية وتقارير الطيارين، وما إلى ذلك.
- ← المختصرات

٤-٢-٢ المجال الجوي وأنواع مراقبة الحركة الجوية

- ← المجال الجوي المراقب والمجال الجوي غير المراقب والمجال الجوي العسكري
- ← مراقبة المطار
- ← المراقبة الأرضية
- ← تقديم الترخيص
- ← مراقبة الاقتراب ومبنى الركاب
- ← مراقبة أثناء الطريق ومراقبة المنطقة
- ← مراكز المراقبة وأبراج المراقبة
- ← الرادار والتوجيه
- ← مستويات الطيران
- ← الفصل بين الطائرات، والحدود الدنيا المخفضة للفصل الرأسى
- ← أنماط الانتظار
- ← علامات النداء

٤-٢-٣ نظم ورحلات الطائرات

- ◀ بناء الطائرات وهياكل الطائرات
- ◀ النظم التقليدية: الطاقة الهيدروليكية، والطاقة الكهربائية، وتكييف الهواء، والمحركات، وما إلى ذلك.
- ◀ إلكترونيات الطيران، والمعدات، والطيران الآلي، ونظم إدارة الطيران، وزجاج مقصورة القيادة
- ◀ التحكم في الطيران والديناميكا الهوائية
- ◀ المناورات
- ◀ تعطيل النظام

٤-٢-٤ بيئة المطار والعمليات الأرضية

- ◀ تصميم المطار: ساحات وقوف الطائرات، ومباني الركاب، والممرات، والمدارج، وما إلى ذلك.
- ◀ البنية التحتية للمطار: الإضاءة، وخدمات إطفاء الحرائق، والأمن، وما إلى ذلك.
- ◀ الأنشطة الجارية: الصعود والتموين والتزويد بالوقود والتحميل والتفريغ بالرفع والسير على الممرات وما إلى ذلك.
- ◀ ترحيل الطائرات
- ◀ الوثائق: الوزن والتوازن، والسجل، وما إلى ذلك.
- ◀ أنواع البضائع والتكليف

٤-٢-٥ الأرصاد الجوية والأخطار البيئية

- ◀ الأرصاد الجوية: الرياح والضغط الجوي وهطول الأمطار والجليد وما إلى ذلك.
- ◀ تأثير الأحوال الجوية على العمليات
- ◀ الخدمة التلقائية لمعلومات المحطة النهائية
- ◀ الاضطرابات وقص الرياح والبرق
- ◀ المناطق والتضاريس والعوائق
- ◀ اصطدام الطيور بالطائرات، التقارب بين الطائرات

٤-٢-٦ الملاحة والخرائط

- ◀ أنواع الخرائط
- ◀ برنامج جيبيسين (Jeppesen)
- ◀ نظام الملاحة بالقصور الذاتي، والنظام العالمي لتحديد الموقع، ونظام الهبوط الآلي
- ◀ استخدام شاشات العرض للملاحة

٤-٢-٧ السلامة والعوامل البشرية وإدارة موارد طاقم الطائرة

- ◀ العوامل البشرية
- ◀ إدارة موارد الطاقم
- ◀ الاختلافات الاجتماعية/الثقافية وتأثيرها
- ◀ آثار التسلسل الهرمي داخل الطاقم
- ◀ نموذج الخطأ البشري لجيمس ريزون
- ◀ نظم إدارة السلامة
- ◀ اللغة بوصفها شبكة السلامة النهائية

٤-٢-٨ الوقائع في أثناء الطيران وحالات الطوارئ

- ◀ الأمثلة على حالات الطوارئ النموذجية في أثناء الطيران: الحرائق، والافتقار للوقود، وتخفيض الضغط، وفقدان الاتصال اللاسلكي، والظروف الجوية الخطرة

- ◀ إدارة حالات الطوارئ: القوائم المرجعية والإجراءات غير العادية والطارئة
- ◀ دراسة حالات الوقائع وقراءة التسجيلات الصوتية لمقصورة القيادة من أجل تسليط الضوء على دور اللغة والاتصالات
- ◀ الأمن: الإنذارات بوجود قنابل، والاختطاف، والتصدي للإرهاب، والركاب المشاغبين
- ◀ تأثير الضغط النفسي على الاتصالات والكفاءة اللغوية

٩-٢-٤ لغة التواصل والعبارات واللغة المبسطة في مجال الطيران

ينبغي إدراك أن اللغة الإنجليزية في مجال الطيران هي في الواقع لغة تواصل تمتد من التعبيرات المصاغة بمنتهى الدقة للعبارات الموحدة إلى الاستخدام الاجتماعي للغة الإنجليزية في مجال الطيران مثل مناقشة شؤون رحلة حول فنجان قهوة (انظر الفقرة ١-١-١). وعلى الرغم من أنه ستوجد أمثلة على كلا النقيضين من الطيف بطبيعة الحال، فإن التركيز الأساسي للتدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران يظل للغة المبسطة وغير المصاغة المستخدمة من قبل أطقم القيادة والمراقبين لتناول الحالات والمعلومات التي، عندما ترتبط بعمليات الطيران، لا يمكن إدارتها كلياً باستخدام العبارات الموحدة.

١٠-٢-٤ البيئة التنظيمية: الايكاو وسلطات الطيران المدني

ينبغي تزويد المدربين بوصف موجز لسلطات الطيران الدولية والوطنية/الاقليمية: الايكاو وسلطات الطيران المدني (انظر القسم ٣ من التذييل (أ)).

١١-٢-٤ الهيئات الدولية

ينبغي أن يكون المدربون على علم بوجود ووظائف مختلف الرابطات الدولية وغير الهادفة للربح في مجال الطيران من أجل الدور الذي تؤديه في هذه الصناعة، وكذلك لأنها غالباً ما تكون جهة الإيداع للموارد الحديثة الموثوق بها التي تكون قيمة للغاية لأغراض تدريب المدربين والتدريب على اللغة (انظر القسم ٣ من التذييل (أ)):

- ◀ اتحاد النقل الجوي الدولي (إياتا): www.iata.org
- ◀ الاتحاد الدولي لرابطات طياري الخطوط الجوية: www.ifalpa.org
- ◀ الاتحاد الدولي لرابطات مراقبي الحركة الجوية: www.ifatca.org
- ◀ مؤسسة السلامة الجوية: www.flightsafety.org
- ◀ رابطة اللغة الإنجليزية في مجال الطيران المدني الدولي: www.icaea.pansa.pl

ويجب أن يتم الحصول على إذن خطي قبل استخدام أي من المواد المحمية بحقوق الملكية.

١٢-٢-٤ الموارد

ينبغي أن يكون المدربون على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران على دراية بوفرة المواد التي يمكن العثور عليها في وثائق الايكاو، والقرص المضغوط الذي يحتوي على شروط الكفاءة اللغوية للايكاو — عينات الحديث المقيمة، والبيانات البليوغرافية، والنشرات الدورية الصادرة عن الصناعة والمتصلة بالسلامة، والعديد من مواقع الطيران على شبكة الانترنت وأشرطة الفيديو للتدريب على الطيران (انظر القسم ٥ من التذييل (أ)).

٣-٤ الأنشطة العملية لتدريب المدربين

يحتوي هذا القسم على قائمة قصيرة ببعض الأنشطة العملية التي يمكن أن يشارك فيها المدربون على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران لتحضير أنفسهم للعمل مع أخصائيي الطيران. وفي حين أن العديد من هذه الأنشطة مشتركة لتدريب مدرسي اللغات، فإن العناصر المحددة تكتسي أهمية خاصة في سياق التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران حيث تكون الدوافع الشخصية والمهنية والمرتبطة بالسلامة والاقتصادية دوافع تتسم بأهمية أكبر.

٤-٣-١ ممارسة الاستماع في مختبر مراقبة الحركة الجوية

يشكل الوقت المستغرق في الاستماع إلى التسجيلات المباشرة للحركة الجوية والانضمام للدورات التدريبية لمراقبي الحركة الجوية استثماراً مجدياً للغاية. ولا ينبغي التقليل من شأن الوقت اللازم للحصول على معرفة مفيدة بالاتصالات الهاتفية اللاسلكية. وينبغي للجهات المقدمة لخدمات التدريب أن تضع في اعتبارها تزويد المدربين بالوقت الكافي لاكتساب بعض المعارف الأساسية.

٤-٣-٢ الممارسة باستخدام الأداة التدريبية لعينات

الحديث المقيّمة وعينات التقييم الصادرة عن الإيكاو

رغم أنه لا ينبغي للمدربين أن يشاركوا في تقييم المتقدمين لاختبارات الكفاءة ولا ينبغي لهم تدريب طلابهم فقط من أجل اجتياز الاختبارات، وهي الخطوة التالية في التقدم المحرز من قبل طلابهم، وينبغي لهم أن يكونوا على دراية بالمعايير الدقيقة لتقييم الكفاءة اللغوية (انظر القسم ٣ من التذييل (أ)).

٤-٣-٣ إعداد وتوفير دروس لغة التواصل من البيانات الأولية

حتى وإن تم تزويد المدربين بمجموعة كاملة من المواد التدريبية لاستخدامها في التدريب عن بعد وفي الفصول الدراسية، سيكتسبون تقديراً أعمق لمهاراتهم الذاتية وإدراكاً أفضل بالمواد المحتمل أن يستخدمونها إذا قاموا بإعداد دروسهم القصيرة باستخدام مواد موثوقة كتركيز المحتوى. وعلاوة على ذلك، سيتعين عليهم، على الأرجح إعداد التمارين أو الأنشطة الخاصة بهم من أجل الاستجابة لاحتياجات طلابهم الخاصة في وقت ما خلال التدريب.

٤-٣-٤ تنظيم الجماعة في تدريس لغة الاتصال

كما رأينا في القسم ٣-٩، إن كل من الطبيعة التواصلية للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران وكثافة أنشطة الفصول الدراسية والحفاظ على أكبر قدر من الاهتمام والمشاركة يتطلب من المدربين إدارة ديناميكيات المجموعة من خلال أنشطة مختلفة الإيقاع والتركيز. وهذه ليست مهارة تقوم بعض المناهج الأكاديمية بإعداد المدربين من أجلها، كما أنها ليست من المهارات التي يمكن الحصول عليها على الفور. ونتيجة لذلك، سيحتاج المدربون إلى ممارسة هذه التقنيات على نطاق واسع - استخدام التعليقات من بعضهم البعض ومن طلابهم - في سلسلة من الفصول الدراسية التجريبية (انظر Mitsutomi (2004) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٤-٣-٥ تكييف خطط ومحتوى الدروس لتلبية الاحتياجات الخاصة

مهما كانت المواد التدريبية المتاحة للمدربين ملائمة وشاملة، سيتعين عليهم دائماً تعديل خططهم الدراسية وإعداد أو إدماج مواد جديدة من أجل تلبية الاحتياجات الخاصة لمجموعة معينة من أجل الممارسة الإضافية أو محتويات أكثر/أقل تحدياً أو أمثلة تكون أقرب إلى بيئتهم المهنية الخاصة. وينبغي أن يكون المدربون على دراية بذلك ويمارسونه في بيئة تخضع للمراقبة قبل أن تنشأ الحالة في أحد الفصول الدراسية بشكل مباشر.

٤-٣-٦ مراقبة المدربين ذوي الخبرة والعمل معهم جنباً إلى جنب

يمكن تعلم الكثير من خلال مراقبة المدربين المحترمين ذوي الخبرة والعمل جنباً إلى جنب معهم. وينبغي أن يستفيد المدربون الجدد استفادة جمة من هذا الشكل القيم جداً من التدريب، والذي سيؤثر دائماً على جودة تقديمهم الخاص للتدريب. وينبغي للجهة المقدمة لخدمات التدريب أن تتيح الدورات التي يعمل فيها المدربون جنباً إلى جنب حتى يكتسب المدربون الأقل خبرة الثقة بالنفس والمصادقية المطلوبتين. وينطبق المبدأ نفسه على المدربين على اللغات والمدربين الفنيين الذين لديهم مجموعات المهارات المتكاملة. وسيكون من الضروري العمل معاً لفترة طويلة من أجل نقل فعال للمهارات والمعارف.

ومن أجل تسهيل الإدماج، يمكن إدخال المدربين الجدد على مراحل متدرجة من خلال العمل في بادئ الأمر على وحدات معينة من الدورة التدريبية أو مع الطلاب الأقل صعوبة.

٤-٣-٧ التمارين التطبيقية العامة لتدريب المدربين والتأهيل/الترخيص

لا يمكن لبرنامج تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن يكون مرضيا دون فترة طويلة من الممارسة التعليمية الفعلية وتكرار أنواع مختلفة من التمارين تحت إشراف أحد المدربين من ذوي الخبرة. وينبغي للجهة المقدمة لخدمات التدريب أن تكفل بأن يكون القائمون على تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران قادرين على مزج وتطبيق معارفهم الخاصة على حالات التدريس الفعلية في الفصول الدراسية وإعداد الدروس في شكل تمارين مثل:

- ◀ إعداد خطط دروس قصيرة
- ◀ إعداد تمارين باستخدام التسجيلات
- ◀ مراقبة مدربين آخرين وتقديم التعليقات
- ◀ تحديد المواد المرجعية
- ◀ التدريب على تقييم القدرة اللغوية من الناحية التشغيلية وبالنسبة إلى جدول الايكاء للمستويات
- ◀ تحديد أهداف تعلم اللغة الانجليزية في مجال الطيران
- ◀ وضع معايير التعلم
- ◀ إعداد وتوفير الدروس التواصلية من البيانات الأولية
- ◀ تحليل عملية التعلم
- ◀ إجراء حصص دراسية شاملة في بيئة خاضعة للمراقبة مع ملاحظات المتدربين التجريبيين
- ◀ تسجيل دورات تدريبية على أشرطة فيديو لأغراض التحليل والتعليق لاحقا
- ◀ إظهار السبل التي يمكن أن يتعلم بها المدربون من طلابهم وقيّمون علاقة يمكن من خلالها تبادل مختلف أنواع المعارف
- ◀ تحديد مؤهلات وخصائص وصفات المدرب الجيد على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بحيث يمكن أن يعمل المعلمون المتدربون نحو تحقيق تلك الأهداف
- ◀ مزاولة العمل مع الخبراء المتخصصين
- ◀ تشجيع وتيسير عادات التعلم مدى الحياة
- ◀ تزويد المدربين بسجلات لتمكينهم من متابعة المواضيع والمواد التي ينبغي أن يكونوا على دراية بها
- ◀ توفير المتابعة للبرامج التعليمية/التدريب لإدارة الدراسة الذاتية

وينبغي تقييم المعلمين المتدربين خلال تدريبهم قبل التأهيل/الترخيص باستخدام قائمة مرجعية تفصيلية لمعايير الكفاءة. وستشمل هذه القائمة معظم البنود المفصلة في هذا الفصل وكذلك الكفاءات الأساسية في مجال تقنيات تدريس اللغة الانجليزية كلغة أجنبية. وستعتمد البنود الفعلية على البيئة التي يعمل فيها المدربون. وقد يكون التأهيل مشروطا بدراسة أو ممارسة تعويضية.

وينبغي لجميع المدربين في برنامج محدد للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران أن يتبعوا نفس عملية الاختيار. وينبغي إدماج أي تعديلات مدخلة على عملية توفير التدريب في عملية الاختيار للمدربين الجدد، وكذلك إبلاغها إلى جميع المدربين النشطين بما في ذلك خلال تدريب المدربين المتكرر. وهذا الإجراء شرط أساسي من أجل الحفاظ على الجودة في توفير التدريب.

٤-٤ الدراية اللغوية الخاصة

يجب أن يقوم المدربون بتحديد وتنمية درايتهم بالخصائص التي تنفرد بها اللغة المستخدمة في مجال الطيران التشغيلي، ولا سيما في مجال الاتصالات الهاتفية اللاسلكية.

٤-٤-١ تحليل الوظائف اللغوية في مجال الطيران

يحدد المرفق (ب) بالوثيقة Doc 9835 الوظائف اللغوية للاتصالات الهاتفية اللاسلكية والأعمال التواصلية الرئيسية التي يجب أن يقوم بها الطيارون والمراقبون بكفاءة باللغة الانجليزية.

وفي حين أن قرابة جميع الوظائف الواردة أدناه مشمولة في عبارات الأيكاو القياسية في معظم الحالات الروتينية، ستوجد دائما حالات يحتاج فيها الطيارون والمراقبون إلى توسيع أو توضيح اتصالاتهم ويكونوا بحاجة إلى استخدام لغة مبسطة للقيام بذلك (انظر Mell (2004 -1) and (2004-2) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

وقد نوقشت المكانة التي تشغلها هذه الوظائف في الفقرة ٣-٨-٢. ويتمثل أحد التمارين التدريبية للمدربين الجدد في الاستماع إلى التسجيلات الحية للحركة الجوية وتحليل التصريحات وتقسيمها إلى الوظائف الأساسية التي سيتعين تدريب طلابهم عليها من أجل التمكن من اللغة الانجليزية، على سبيل المثال:

- ◀ إعطاء الأوامر والتقدم بالطلبات والعروض للعمل
- ◀ تقديم المشورة وطلب الحصول على الإذن وإعطاء التعهدات
- ◀ توفير المعلومات بشأن الماضي والحاضر والمستقبل، ووصف النوايا
- ◀ مناقشة الضرورة والقدرة والجدوى والإمكانية
- ◀ إدارة الحوار بين الطيارين والمراقبين
- ◀ إدارة تتابع الحركة الجوية
- ◀ الاستلام والتأكيد والتصحيح
- ◀ إعادة الكلام
- ◀ التقييم ووصف الحالات والعمليات الجارية
- ◀ تسوية الخلافات
- ◀ إعادة الصياغة وإزالة الغموض

وستمكن هذه العملية المدربين من أن يصبحوا أكثر إماما بتعابير الاتصالات الهاتفية اللاسلكية والتركييب اللغوية الضرورية التي تنطلق منها.

٤-٤-٢ تحديد أهداف ومعايير إتقان اللغة الإنجليزية في مجال الطيران

ينبغي أن يكون لدى المدربين الجدد على اللغة الانجليزية في مجال الطيران الوقت للتكيف مع الخصائص التي تنفرد بها اللغة الانجليزية في مجال الطيران وتقييم الطلاب وفقا للمعايير التواصلية، وليس اللغوية البحتة. وكما رأينا في الفقرتين ٢-٣-١ و ٣-٧، يجب على المدربين:

- ◀ إدراك أنه يجري تناول اللغة المنطوقة أساسا
- ◀ إعداد منهج تواصلية لتدريس اللغة
- ◀ إدراك أن الكلام الاصطلاحي للمتحدثين باللغة الأم لا يمثل النموذج المراد تحقيقه
- ◀ التأكد من أن هناك تغطية كافية للوظائف الواردة في الفقرة ٤-٤-١
- ◀ التشديد على النطق
- ◀ تحليل هيكل العبارات ومدتها وتقييمها
- ◀ استيعاب أنواع النطق عندما لا تكون عقبة في طريق التواصل غير الغامض
- ◀ الرجوع دوما إلى معايير جدول المستويات ومعايير الوصف العامة

٤-٤-٣ معايير التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران استنادا إلى المحتوى

ينبغي للمدربين، بالإضافة إلى إدراكهم بالوظائف التشغيلية/اللغوية المحددة في الفقرة ٤-٤-١، أن يصبحوا مطلعين على المحتوى المناسب للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران، والذي يتوافق أساسا مع الموضوعات المدرجة في الفقرات ٤-٢-١ إلى ٤-٢-١١. وهي تتصل جميعها بطريقة أو بأخرى بشاغل واحد: السلامة (انظر Mathews (٢٠٠٧) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٤-٤-٤ الطبيعة الحساسة للغة في مجال الطيران بالنسبة للسلامة

يمكن للمرشد الخبير أن يساعد المدرب على دراسة وتحليل النصوص لبعض وقائع وحوادث الطيران الرئيسية.. وهذه وسيلة ممتازة لإدراك كيفية مساهمة اللغة، والاتصال عموماً، في ضمان السلامة التشغيلية (انظر Day (٢٠٠٤-١) و (٢٠٠٤-٢) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٥-٤-٤ الآثار الاجتماعية والشخصية للتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

ينبغي مساعدة المدربين ليدركوا أنهم يساهمون في عملية التدريب التي لا تشبه أي عملية أخرى. فالمخاطر في حالة عدم امتثال الطلاب لشروط المستوى الرابع للايكاء فيما يتعلق بالمهنة أو حتى التوظيف والانعكاسات المالية على كل من الطلاب وأرباب العمل والموارد البشرية هي كبيرة جداً في الواقع. والموافقة على ترخيص للعمل في بيئة دولية هي على المحك خلال اختبار الترخيص الذي يتبع التدريب على المستوى الرابع للايكاء.

ومن المرجح أن تولد هذه الوقائع التوتر والقلق بين الطلاب. وبما أن المدربين يمثلون نقطة الاتصال الأكثر انتظاماً والأوثق بالنسبة للطلاب في عملية التدريب، فإنه يقع على كاهلهم واجب خاص كما يلي:

- ◀ طمأننة وتحفيز الطلاب،
- ◀ تزويدهم بتعليقات واقعية وبناءة عن أدائهم ،
- ◀ الشروع في التدريب التعويضي الملائم في حينه حتى يتمكن الطلاب من تحقيق الأهداف التي وضعت في الوقت المناسب.

وبالنظر إلى المصالح الكبيرة الموجودة، سيتعرض المدربون أيضاً إلى الضغط من جانب الطلاب و/أو الإدارة من أجل "التدريب لاجتياز الاختبار" بدلاً من التدريب لتحقيق الكفاءة على نطاق أوسع. ولكن يجب ألا ينسى المدربون القول المأثور "التدريب واسع والاختبار ضيق". وينبغي بذل كل الجهود لمقاومة هذا الضغط الذي يدعو إلى التدريب من أجل اجتياز الاختبار لأن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى ارتفاع نسبة النجاح في الأجل القصير، ولكنه سيؤدي إلى أشخاص مدربين بشكل أقل كفاءة وقوة في الأجل الطويل. وفي نهاية المطاف، تعتبر هذه المسألة من المسائل ذات الأهمية الفعلية في مجال السلامة (انظر Shawcross (٢٠٠٧) في القسم ٤ من التذييل (أ)).

٥-٤-٥ التعلم الموفف ورصد الطلاب

سيكون التعلم الموفف أكثر الحلول فعالية بالنسبة لكثير من المنظمات. ومع ذلك، فإن هذا النهج يتطلب إيلاء اهتمام خاص للكيفية التي يجري بها رصد الطلاب. وينبغي للجهات المقدمة لخدمات التدريب أن تزود عملائها بعملية واضحة وشفافة لرصد الطلاب.

١-٥-٤ أنواع تقديم التدريب فيما يتعلق بمختلف المهارات

الواردة في جدول الايكاء للمستويات

في حالة حلول التعلم المختلط، بالجمع بين عناصر من الدراسة الذاتية (الدراسة التقليدية أو التدريب القائم على الحاسوب أو التدريب القائم على شبكة الانترنت) ودورات الفصول الدراسية التي يشرف عليها المدرب، ينبغي أن يكون المدربين على علم بجوانب عملية التدريب التي يتم تناولها بالطريقة الأنسب في الدراسة الذاتية أو التعلم عن بعد وتلك التي تتطلب دورات دراسية وجهها لوجه.

وبالإشارة إلى مجالات المهارات اللغوية السنة في جدول المستويات ومعايير الوصف العامة للايكاء، ما يمكن وصفه بأنه "المهارات الأساسية" للبنية اللغوية ومجموعة المفردات وفهم ما يستمع إليه، وإلى درجة معينة، النطق يمكن ممارسته وتوحيده بنجاح في مختلف مختبرات الدراسة الذاتية أو بيانات التعلم القائم على الحاسوب. وفي الواقع، من المحتمل أن استخدام وقت المدربين والطلاب بفعالية أكبر لتناول هذه المهارات أساساً خارج الدورات الدراسية بحيث يتوفر المزيد من الوقت للمدربين من أجل إعداد هذه الدورات المباشرة،

شريطة أن يتم تصميم الجزئين من التعلم المؤلف ككل بشكل فعال (انظر الفقرات ١-٣-٧ و ١-٣-٨ و ١-٣-٩). وهذه المهارات الأساسية الأربع هي نوعا ما بمثابة وحدات البناء الأساسية التي سيتم من خلالها تنفيذ الاتصالات الفعلية. ويمكن استخدام التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت على نحو فعال للغاية من أجل استعراض وتعزيز محتوى الدورات الدراسية، وكذلك من أجل تنفيذ التدريب التعويضي الخاص أو المتكرر. ومن ناحية أخرى، فإن البيئة الدراسية الحية تحت إشراف المدرب أمر لا غنى عنه لتطوير مجالات المهارات الأخرى للايكاو، أي "المهارات المتكاملة": الطلاقة اللغوية (إنتاج الكلام)، والتفاعلات، وإلى درجة معينة، النطق.

٤-٥-٢ إمكانيات وحدود تعلم اللغات بمساعدة الحاسوب

في التعلم المؤلف المصمم بعناية، يكون التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت أداة فعالة لتطوير العديد من المهارات اللغوية لأنه يتيح ما يلي.

- ◀ المرونة في تحديد مواعيد التدريب
- ◀ أن يعمل الطلاب بالوتيرة التي تناسبهم
- ◀ أن يركز الطلاب على تلك المجالات التي يجدونها أكثر صعوبة أو أهمية
- ◀ التدريب التعويضي الفردي والمتكرر
- ◀ الاستخدام الأنسب لوقت المدرب

ومع ذلك، فإن التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت ليس عصا سحرية. فاللغة عبارة عن نشاط تفاعلي وتواصل، وحتى برامج التعرف الصوتي الأكثر تطورا لا يمكن أن تحل محل التفاعل البشري الطبيعي. وينبغي للمدربين والجهات المقدمة لخدمات التدريب مراعاة هذه القيود عند إجراء التقسيم بين عناصر الفصول الدراسية والتعلم عن بعد في مناهجهم الدراسية. ومن أجل المزيد من البحث في هذا الموضوع، انظر Shawcross (2004-2) في القسم ٤، وبشكل أعم في القسم ٦، من التذييل (أ).

٤-٥-٣ تصميم المناهج الدراسية للتعلم المؤلف

نظرا لمحدودية توفر الطيارين والمراقبين لمتابعة دورات الفصول الدراسية، سيكون التعلم عن بعد في كثير من الأحيان عنصرا مهما في المناهج الدراسية للغة الانجليزية في مجال الطيران. وسيحتاج المدربون إلى أن يكونوا قادرين على تنسيق وإدارة نظم التعلم التي تضم وقت الفصول الدراسية والتعلم عن بعد في أشكال مختلفة (انظر أيضا الفقرة ١-٣-٩).

وعلاوة على ذلك، مع الأعداد الكبيرة من المتعلمين المشتركين، وغالبا ما يكونوا في مواقع مختلفة، ستمثل متابعة ورصد المتعلمين جزءا كبيرا من دور المدرب.

وينبغي تذكير المدربين بأن التعلم الناجح والمستدام يتطلب بيئة تعلم داعمة تشارك فيها كل المنظمة، وتراعي قدر الإمكان ظروف وقيود عمل الطلاب.

وينبغي أن يكون المدربون على دراية بالمسائل المطروحة في تنسيق التدريس في الفصول الدراسية مع مختلف أشكال التعلم عن بعد (مركز الموارد والعمل الجماعي والتدريب القائم على الحاسوب والتدريب القائم على شبكة الانترنت وما إلى ذلك) فيما يتعلق بالمحتوى وأوجه التكامل والمتابعة والرصد واستخدام نظام إدارة التعلم وما إلى ذلك. وسيعتمد التنسيق الناجح بين الفصول الدراسية والتعلم عن بعد على سبيل المثال لا الحصر، على القدرات التالية:

- ◀ تحديد أفضل طريقة لتناول المهارات في الفصول الدراسية والتعلم عن بعد
- ◀ تحديد السمات والفرص الخاصة التي تنتجها عناصر وديناميات التعلم المختلط
- ◀ اكتساب الوعي بالمخاطر في التعلم داخل الفصول الدراسية والتعلم عبر الانترنت
- ◀ تقدير مختلف أساليب وصعوبات التعلم الفردي

- ◀ تصميم أنظمة لتقييم التقدم المرحلي
 - ◀ دراسة التقنيات اللازمة لتسهيل عمل الطلاب معا
 - ◀ تحديد سبل لإنشاء بيئة اجتماعية داعمة من أجل تعزيز عملية التعلم، وليس فقط الدراسة الذاتية
- وجدير بالذكر أن مسألة الحصول على تكنولوجيا الحاسوب الحديثة غير متكافئة في جميع أنحاء العالم. فالنظم التدريبية التي تعتمد بشدة على حلول التكنولوجيا المتقدمة قد تكون غير قابلة للتطبيق في بعض المناطق من العالم.

٤-٥-٤ وسائل رصد الطلاب ونظام إدارة التعلم

نوقشت أهمية رصد الطلاب بالنسبة لإدارة التدريب والمدربين في الفقرات ١-٤-١ و ٢-٤-١ و ٣-٥-٢ و ٤-٥-٢. وينبغي أن يكون المدربون على علم بالغرض من عملية رصد الطلاب وإجراءاتها، وتدريبهم على استخدام أي نظام لإدارة التعلم قد يكون معمولاً به. وينبغي تذكير المعلمين بأن التعلم الناجح والمستدام يتطلب بيئة تعلم داعمة تشارك فيها المؤسسة بأثرها، وتراعي قدر الإمكان ظروف وقيود عمل الطلاب.

٤-٥-٥ اختبار المعايير والدخول والتقدم المحرز والكفاءة

هناك حاجة إلى التمييز بوضوح بين الغرض والمحتوى والتوقيت ومستوى الموثوقية لمختلف أنواع الاختبارات. وسيستخدم المدربون، في ممارستهم التعليمية، الاختبارات المرحلية واختبارات التخرج على نطاق واسع كما ينبغي أن يكون لديهم فهما واضحا لكيفية ارتباط تقديم التدريب باختبارات المعايير والدخول والكفاءة. ويلخص الجدول التالي هذه المتغيرات.

نوع الاختبار	الغرض من الاختبار	محتوى الاختبار	توقيت الاختبار	موثوقية وأهمية الاختبار
المعايير	يوفر تقديرا تقريبا لمستوى اللغة العام للناس وذلك بهدف تحديد الاحتياجات التدريبية. ويدعى أيضا "تحليل الاحتياجات التدريبية".	واهن الصلة ببيئة مهنية ولكن من دون محتوى محدد للغاية	خلال رصد الكفاءة اللغوية	متوسطة إلى منخفضة
الدخول (تحديد المستوى)	تقييم القدرة اللغوية للطلاب المحتملين ووضعهم في مجموعات مناسبة ومتجانسة	تناول مجالات المحتوى واللغة في المنهاج الدراسي ولكن من دون الإشارة بوجه خاص إلى محتوى الدورة الدراسية	مباشرة قبل التدريب	متوسطة
التقدم المحرز	تقييم اكتساب الطلاب للغة في المناهج التدريبية لدى بعض النقاط المهمة	الإشارة مباشرة إلى محتويات ومهارات الدورة الدراسية التي تم تناولها حتى الآن	خلال التدريب	متوسطة
التخرج	التأكد من أن الطلاب قد اكتسبوا محتوى ومهارات التدريب بصورة مرضية وحققوا أهدافه	استعراض كل المحتويات والمهارات التي تم تناولها خلال التدريب	في نهاية التدريب	متوسطة إلى عالية
الكفاءة	إصدار شهادة بأنه لدى الفرد الكفاءة التشغيلية الفعالة في اللغة	الاعتماد على كل المحتويات والوظائف والحالات التشغيلية ذات الصلة دون الرجوع إلى أي منهج دراسي تدريبي خاص	بعد التدريب أو بشكل مستقل عنه	عالية جدا

استبيان

الفصل الرابع (تدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران) في ٢٠ سؤالاً

أكمل هذه البيانات بالكلمة (الكلمات) الأنسب. ويشار إلى الفقرات الواردة في الفصل الرابع التي تحتوي على المعلومات.

- ١- يتطلب تدريب المدربين الفعال على اللغة الانجليزية في مجال الطيران الالتزام بعملية تعلم _____ من جانب المدرب والجهة المقدمة لخدمات التدريب والمؤسسة المتعاقدة. (مقدمة الفصل الرابع)
- ٢- ينبغي أن يكون معلوم اللغة الانجليزية على معرفة بالبيانات التشغيلية للطيارين والمراقبين من أجل فهم _____ الاتصالات الهاتفية اللاسلكية. (١-٤)
- ٣- يمكن أن يتبادل الطيارون والمراقبون _____ خبراتهم مع المعلمين المتدربين. (١-١-٤)
- ٤- ترد المؤهلات النظرية للمدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران في الجدول _____ من الوثيقة Doc 9835. (٢-٤)
- ٥- ينبغي استكمال التدريب الرسمي للمعلمين من خلال _____ فردي. (٢-٤)
- ٦- "مراقبة الاقتراب ومبنى الركاب" أمثلة على _____ . (٢-٢-٤)
- ٧- اللغة الانجليزية في مجال الطيران هي _____ من العبارات الموحدة إلى الاستخدام الاجتماعي للغة الانجليزية. (٩-٢-٤)
- ٨- الاتحاد الدولي لرابطات طياري الخطوط الجوية هو _____ . (١١-٢-٤)
- ٩- الفقرات من ١-٣-٤ إلى ٧-٣-٤ هي عبارة عن الأنشطة _____ . (٣-٤)
- ١٠- ينبغي للجهات المسؤولة عن التدريب أن تتيح لمدربيها إمكانية الوصول إلى _____ . (١-٣-٤)
- ١١- ينبغي للمدربين _____ دروسهم باستخدام المواد الأولية. (٣-٣-٤)
- ١٢- من المهم أن يعمل المعلمون الذين تعوزهم الخبرة _____ مع كبار المدربين. (٦-٣-٤)
- ١٣- ينبغي استخدام _____ تفصيلية لمعايير الكفاءة من أجل تقييم المعلمين المتدربين قبل تأهيلهم/ ترخيصهم. (٧-٣-٤)
- ١٤- يجب على المدربين تنمية وعيهم _____ اللغوية في الاتصالات في مجال الطيران من خلال _____ المكثفة. (١-٤-٤)
- ١٥- قد يحتاج المعلمون إلى ضبط مسألة عدم اعتبار _____ للمتحدثين باللغة الأم كنموذج للكلام الصحيح، وإنما التواصل الفعال. (٢-٤-٤)
- ١٦- _____ هي الشاغل الذي يجعل جميع المواضيع التشغيلية ذات الصلة بالتدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران. (٣-٤-٤)
- ١٧- يجب أن يفهم المدربون كيف يمكن أن يكون طلابهم عرضة _____ و _____ . (٥-٤-٤)
- ١٨- يجب على المدربين _____ التدريب من أجل الاختبار. (٥-٤-٤)

١٩- التدريب _____ ضروري لتطوير وممارسة الطلاقة اللغوية والتفاعلات والنطق. (٤-٥-١)

٢٠- يجب تذكير المدربين بأن نتائج التدريب الفعالة تعتمد على _____
داعمة لكل شخص يؤدي دورا فيها. (٤-٥-٣)

الإستنتاجات

يرد أدناه موجز لبعض المبادئ الرئيسية التي ينبغي أن توضع في الاعتبار في جميع الأوقات بشأن تصميم التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران وتقديم التدريب والمدرسين وتدريب المدربين:

- ◀ يتعلق التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران والاختبار في نهاية المطاف بالسلامة.
- ◀ تتطلب الأهمية الكبيرة للأهداف المعنية مستويات عالية من الالتزام المهني والشخصي في جميع مراحل عملية التدريب.
- ◀ ينبغي دائما تقييم أهمية الأهداف والأنشطة التدريبية في ضوء المتطلبات التشغيلية في الحياة الواقعية.
- ◀ لدى التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران خصائص محددة جدا تميزه عن تدريس اللغة الانجليزية العامة وحتى اللغة الانجليزية لأغراض محددة في مجالات أخرى.
- ◀ يجب أن يركز التدريب أساسا على التواصل.
- ◀ التدريب الملائم على اللغة استنادا إلى المحتوى هو شكل أكثر كفاءة وتحفيزا وفعالية من حيث التكلفة من أشكال التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران.
- ◀ ينبغي أن يكون المحتوى المستخدم لاكتساب اللغة ذا أهمية بالنسبة للأشخاص الذين يجري تدريبهم.
- ◀ المدرب هو أئمن مورد لدى الجهة المقدمة لخدمات التدريب.
- ◀ الطالب هو محور عملية التعلم.
- ◀ لا توجد طرق مختصرة لتدريب المدربين على اللغة الانجليزية في مجال الطيران المؤهلين تدريبيا مناسباً.
- ◀ يشكل التدريب عملية تستمر طوال الحياة.
- ◀ حماس والتزام الطلاب من العناصر الضرورية لتحقيق نتائج تدريبية ناجحة، ويتطلب ذلك الحماس والالتزام بيئة تعليمية فعالة يُحافظ عليها بشكل صحيح.
- ◀ يتطلب الحفاظ على جودة عملية التدريب القيام بعمليات الرصد والتعليق والاستعراض والتعديل بصورة منتظمة.
- ◀ قد يكون للوفورات المالية الصغيرة على مواد التدريب وبنية التحتية وعلى نوعية المدرب وتدريبه ودعمه عواقب مكلفة للغاية عندما يكون للموظفين التشغيليين مستويات غير كافية من القدرة على الاتصال.
- ◀ يمثل تحقيق الكفاءة اللغوية التشغيلية داخل المؤسسة جهدا جماعيا.

التذييل (أ): موارد التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران

التذييلات من (ب) إلى (هـ)

- ◀ التذييل (ب): نموذج تقديم المعلومات التنظيمية وبروتوكول البنية التحتية
- ◀ التذييل (ج): نموذج المعلومات عن المناهج
- ◀ التذييل (د): إعداد الدروس والمناهج التعليمية
- ◀ التذييل (هـ): قائمة مرجعية بشأن التنفيذ

ملاحظة — تقدم الأشكال الأربعة الواردة في التذييلات من (ب) إلى (هـ) كنماذج فقط. وهي ليست حصرية بأي حال من الأحوال ويمكن توسيعها واستكمالها في ضوء الشواغل المحددة لدى المؤسسة. وقد تم إدراج سوى بعض الأسئلة النموذجية بمثابة أمثلة. ويمكن استخدام جدول محتويات هذا الكتاب الدوري من جانب الجهات المقدمة لخدمات التدريب لوضع استفسارات إضافية.

التذييل (و): بعض المعلومات عن رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي

التذييل (أ)

موارد التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران

أ١ - تدريس اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية

هيئات التوثيق

- ACELS (The Advisory Council for English Language Schools (in Ireland)): www.acels.ie
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages): www.actfl.org
- ARELS (Association of Recognised English Language Schools): www.arel.org.uk
- British Council: www.britishcouncil.org/learning.htm
- CEA (Commission on English Language Program Accreditation): www.cea-accredit.org
- English UK: www.englishuk.com
- IALC (International Association of Language Centres): www.ialc.org

الرابطات

- TIRF (The International Research Foundation for English Language Education: www.tirfonline.org)

المجلات

- Asian EFL Journal
- EFL Magazine (English as a Foreign Language)
- ELT Journal (English Language Teaching)
- TESL: Electronic Journal (Teaching English as a Second Language)
- TESOL Quarterly (Teaching English to Speakers of Other Languages)

المنشورات

- Ellis, G & Sinclair, B. (1989). Learning to learn English. CUP*

أ٢ - الإنجليزية كلغة أجنبية — الهيئات المانحة لشهادة مدرس معتمد

- CELTA (Certificate in English Language Teaching to Adults): www.cambridgeesol.org
- DELTA (Diploma in English Language Teaching to Adults): www.cambridgeesol.org
- Cert. TESOL and MA in TESOL are delivered by many universities worldwide
- TEFL.Com: www.tefl.com
- TEFL Training: www.tefltraining.com
- TESOL Direct: www.tesol-direct.com

أ٣ - منظمات الطيران الرسمية والمنشورات

المنظمات

- مؤسسة السلامة الجوية: www.flightsafety.org
- اتحاد النقل الجوي الدولي (اياتا): www.iata.org
- منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو): www.icao.int
- الاتحاد الدولي لرابطات طياري الخطوط الجوية: www.ifalpa.org
- الاتحاد الدولي لرابطات مراقبي الحركة الجوية: www.ifatca.org

المنشورات

- وثيقة الايكاو Doc 9835 — دليل تنفيذ شروط الايكاو للكفاءة اللغوية، الطبعة الأولى، ٢٠٠٤.
- شروط الايكاو للكفاءة اللغوية — قرص عينات الحديث المقيمة، ٢٠٠٧ (5-853-9194-92 ISBN; Order No. AUD001)
- وثيقة الايكاو Doc 4444 — إجراءات خدمات الملاحة الجوية — إدارة الحركة الجوية، الطبعة الخامسة عشرة، ٢٠٠٧.
- وثيقة الايكاو Doc 9432 — دليل الاتصالات الهاتفية اللاسلكية، الطبعة الرابعة، ٢٠٠٧.

أ٤ — اللغة الانجليزية في مجال الطيران

الرابطات

- International Airline Language and Communication Organisation (IALCO): www.ialco.org
- International Civil Aviation English Association (ICAEA): www.icaea.pansa.pl

المنشورات

- Albritton, A (2007). ICAO Language Proficiency in Ab-initio Flight Training. *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Cushing, S. (1991). Social/cognitive mismatch as a source of fatal language errors: implications for standardization. *Fourth ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.*
- Cushing, S. (1995). Pilot-Air Traffic Control Communications: It's Not Only What You Say, It's How You Say It. *Flight Safety Digest, July 1995.*
- Day, B. (2004-1). Heightened awareness of communication pitfalls can benefit safety. *ICAO Journal Volume 59, No.1.*
- Day, B. (2004-2). ICAO Standards and Recommended Practices – An Overview. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Fox, M. (2007). Language Proficiency: Implementing the Requirements. *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Gault, I. (2007). Aviation English. *Eighth ICAEA Forum on Aviation English Training: Choices & Solutions, Cambridge.*
- Green, E. (1991). The enforcement of RTF phraseology and aspects of callsign confusion. *Fourth ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.*
- ICAO (2007) Implementation Checklist. *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Mathews, E. (2004-1). New provisions for English language proficiency are expected to improve aviation safety. *ICAO Journal Volume 59, No. 1.*
- Mathews, E. (2004-2). The role of language in aviation communications. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Mathews, E. (2004-3). ICAO Language Proficiency Requirements. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*

- Mathews, E. (2007). The Value of Content-based Language Training for the Aviation Industry. *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- McGrath, M. (2007). Sharing resources for English Language Improvement in International Aviation. *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Mell, J. (2004-1). Language training and testing in aviation need to focus on job-specific competencies. *ICAO Journal, Volume 59, No. 1.*
- Mell, J. (2004-2). Specific purpose language teaching and aviation language competencies. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Mitsutomi, M. & O'Brian, K. (2004). Fundamental aviation language issues addressed by new proficiency requirements. *ICAO Journal Volume 59, No. 1.*
- Mitsutomi, M. (2004). Some Fundamental Principles of Language Teaching and Learning. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Mitsutomi, M. (2005). Language acquisition. *Seventh ICAEA Forum on Teaching and Learning Aviation English, Besancon.*
- Shawcross, P. (2004-1). Proficiency requirements underscore importance of teaching and testing. *ICAO Journal Volume 59, No. 1.*
- Shawcross, P. (2004-2). Technology in language teaching. *First ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Shawcross, P. (2007). What do we mean by the "washback" effect of testing? *Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.*
- Shawcross, P. (2008). Social, safety and economic impacts of global language testing in aviation. *Proceedings of ALTE 3rd International Conference and www.icaea.pansa.pl*

أه - موارد الطيران

المجلات

- Airbus Fast
- Aviation Week & Space Technology
- Boeing Aero
- CAT (Civil Aviation Training) Magazine
- Flight International
- Flight Safety Foundation Accident Prevention
- Flight Safety Foundation Cabin Crew Safety
- Flight Safety Foundation Digests
- Flying Magazine
- ICAO Human Factors Digests
- ICAO Journal
- IFATCA The Controller magazine

المنشورات

- Beaty, D. The Naked Pilot: The Human Factor in Aircraft Accidents. Airline Publishing.
- Cushing, S. (1994). Fatal Words. University of Chicago Press.
- Duke, G. (1998). Air Traffic Control. Ian Allan.
- Godwin, P. (2004). The Air Pilot's Manual, volumes 1-7. Air Pilot Publishing.
- Henley, I. (2003). Aviation Education and Training. Ashgate Publishing.
- ICAO Doc 9758 — Human Factors Guidelines for Air Traffic Management (ATM) Systems, 1st Edition, 2000.
- Isaac, A. & Ruitenberg, B. (1999). Air Traffic Control: Human Performance Factors. Ashgate.
- Kirwan, B., Rodgers, M. & Schafer, D. ed. (2005). Human Factors Impacts in Air Traffic Management. Ashgate.

- Marriott, L. (1990). From the Flight Deck 3: BAe 146 in Europe. Ian Allan.
- Neville, M. (2004). Beyond the Black Box. Ashgate Publishing.
- Stewart, S. From the Flight Deck 1: Heathrow Chicago. Ian Allan.
- Wild, T. (1996). Transport Category Aircraft Systems. Jeppesen.

المواقع على شبكة الانترنت

- www.aero-lingo.com
- www.aviationweather.gov
- www.britflight.com
- www.faa.gov
- www.liveatc.org
- www.nts.gov/aviation
- www.pilotfriend.com
- www.skybrary.aero/index.php

أ٦- موارد تعلم اللغة بمساعدة الحاسوب

الروابط

- Association for Learning Technology (ALT): www.alt.ac.uk
- Centre for Information on Language Teaching and Research (CILT): www.cilt.org.uk
- European Association for Computer-Assisted Language Learning (EUROCALL): www.eurocall-languages.org
- International Association for Language Learning Technology (IALLT): www.iallt.org
- IEEE Computer Society: www.computer.org

المجلات

- CAELL Journal (Computer-Assisted English Language Learning)
- CAL Digest (Computer-Assisted Learning)
- CALICO Journal (Computer Assisted Language Instruction Consortium)
- CALL Review (Computer Assisted Language Learning)
- ELLS Technology Work Group
- Journal of Interactive Media in Education
- Language Learning and Technology Journal

المنشورات

- Anker, W. (2002). The Challenge and Opportunity of Technology: an interview with Mark Warschauer. English Teaching Forum, October 2002.
- Chapelle, C. (2001). Computer applications in second language acquisition: Foundations for teaching, testing and research. CUP*
- Chapelle, C. (2003). English Language Learning and Technology: Lectures on applied linguistics in the age of information technology. John Benjamins Publishing.
- Crystal, D. (2001). Language and the Internet. CUP*
- Jones, C. (1986). "It's not so much the program, more what you do with it: the importance of methodology in CALL". System 14/2, pp. 171-178.
- Kaplan, R. ed. (2002). Handbook of Applied Linguistics. OUP**
- Kern, R. ed. (2000). Network-based Language Teaching: Concepts and Practice. CUP*
- Markee, N. (1997). Managing curricular innovation. CUP*

- Scrivener, J. (2005). Learning Teaching. Macmillan.
- Sharma, P. & Barrett, B. (2007). Blended Learning: Using technology in and beyond the language classroom. Macmillan.
- Smith, D.G. & Baber, E. (2005). Teaching English with Information Technology. Modern English Publishing.
- Sperling, D. (1997). The Internet Guide for English Language Teachers. Prentice Hall Regents.
- University of Hawaii (1998) Checklist: Evaluative Criteria for Computer-Delivered Language Learning Systems. <http://nflrc.hawaii.edu/NetWorks/NW31/nw31t.pdf>
- Warschauer, M. & Kern, R. (2000). Network-based Language Teaching. CUP*
- Warschauer, M. (2003). Technology and Social Inclusion: Rethinking the Digital Divide. CUP*
- White, C. (2003). Language Teaching in Distance Education. CUP*
- Willis, D. (2003). Rules, Patterns and Words. CUP*
- Zhao, Y. (2002). Uses and Effectiveness of Technologies in Language Education. *ELLS Technology Work Group*.

أ- اللغة الإنجليزية كوسيلة من وسائل الاتصالات الدولية والعوامل البشرية

- Barnes, R., Orlady, H. & Orlady, L. (1999). Multi-Cultural Training in Human Factors For Transport Aircraft Certification. Ashgate Publishing.
- Crystal, D. (1997). *English as a global language*. CUP*
- ICAO Circular 302 — *Human Factors Digest No. 16 — Cross-Cultural Factors in Aviation Safety*.
- ICAO Circular 241— *Human Factors Digest No. 8 — Human Factors in Air Traffic Control*.
- ICAO Doc 9803 — *Line Operations Safety Audit (LOSA), 1st Edition, 2002*.
- Jenkins, J. (2000). The Phonology of English as an International Language. OUP**
- Jenkins, J. (2003). *World Englishes*. Routledge.
- Journal of English as an International Language: www.eilj.com
- Orlady, H. & Orlady, L. (1999). *Human Factors in Multi-crew Flight Operations*.
- Sexton, J. B. and Helmreich, R. L. (1999). *Analyzing Cockpit Communication: The Links Between Language, Performance, Error, and Workload*.

* CUP: Cambridge University Press

** OUP: Oxford University Press

التذييل (ب)

نموذج تقديم المعلومات التنظيمية وبروتوكول البنية التحتية

نموذج تقديم المعلومات التنظيمية وبروتوكول البنية التحتية	
تاريخ التقديم	
اسم المنظمة	
وصلات التسجيل والمنظمات الجامعة	نوع المؤسسة <input type="checkbox"/> عامة <input type="checkbox"/> خاصة
وصلات المالك (الملاح) المؤسسة الداخلية	
معلومات الاتصال الأولية	
العنوان	
العنوان على شبكة الانترنت	
<p>يرجى إرفاق البيانات التالية بهذا النموذج. ويرجى إدراج سير موجزة أو سير ذاتية تتطوي على الخبرة السابقة ذات الصلة للموظفين الرئيسيين.</p> <p>1-1 لمحة تاريخية موجزة عن المنظمة (مع التركيز على وحدة اللغة الانجليزية في مجال الطيران إذا كانت تابعة لوحدة أكبر)</p> <p>2-1 بيان المهام</p> <p>3-1 وصف قنوات الإبلاغ (يرجى وصف أي تغييرات أدخلت على الهيكل أو الإبلاغ في الاثنى عشر شهرا الماضية)</p> <p>4-1 وصف قدرة المنظمة على تنظيم التدريب (اقتباسا من الخبرة السابقة)</p> <p>5-1 وصف أي روابط خارجية مع الأساس المنطقي لها.</p> <p>6-1 أي معلومات تنظيمية أخرى</p> <p>الإداريون/موظفو الإدارة المتفرغون الرئيسيون (يرجى بيان ما إذا تم تغيير أي موظفين رئيسيين في الاثنى عشر شهرا الماضية)</p> <p>7-1 توصيفات الوظائف لوحدة اللغة الانجليزية في مجال الطيران</p> <p>8-1 الموظفون الإداريون الرئيسيون</p> <p>9-1 موظفو الدعم التشغيلي الرئيسيون في مجال الطيران</p>	

التذييل (ج)

نموذج المعلومات عن المناهج

نموذج المعلومات عن المناهج				
وصف برنامج اللغة الإنجليزية في مجال الطيران — يرجى قصر هذا القسم على التدريب على اللغة الإنجليزية في مجال الطيران لأغراض محددة. يتم تناول التدريب على اللغة الإنجليزية العامة بشكل منفصل.				
		عدد مستويات التدريب المقدم (المقابل لجدول الأيكاو لمستويات الكفاءة اللغوية)		
		عدد الدورات حسب كل مستوى		
		الساعات حسب كل دورة		
		الساعات حسب كل مستوى		
		مجموع الساعات		
تعلم اللغات بمساعدة الحاسوب				
		نسبة التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت الى التدريب في الفصول الدراسية		
		الساعات المخصصة للتدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت		
		الساعات المخصصة للتدريب في الفصول الدراسية		
أمور أخرى				
		أي دروس أخرى متاحة ؟ يرجى تقديم قائمة وجيزة.		
تركيز المحتوى				
غير مناسب	ذو أهمية ثانوية		ذو أهمية أساسية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الطيارون المبتدئين	<input type="checkbox"/>	هل البرنامج مهم أو مناسب بالنسبة لكل من
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الطيارون المهنيين	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المراقبون المبتدئين	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المراقبون ذوي الخبرة	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	آخرون	<input type="checkbox"/>	
إذا كان البرنامج مناسباً "للآخرين"، يرجى تحديدهم.				

	برنامج اللغة الانجليزية العامة
	هل دروس اللغة الانجليزية "العامة" (أي في غير مجال الطيران على وجه التحديد) مدرجة في المناهج الدراسية؟
	إذا كانت الإجابة بنعم، لأي مستويات من التعليم؟
	ما هي المواد التعليمية المستخدمة؟
	هل لدى دورات اللغة الانجليزية العامة أي تركيز خاص؟
	ما هو عدد الساعات لكل مستوى؟
	ما هو عدد الدورات حسب كل مستوى؟
	ما هو مجموع ساعات اللغة الانجليزية العامة؟

يرجى إرفاق البيانات التالية بهذا النموذج. ويرجى إدراج سير موجزة أو سير ذاتية تنطوي على الخبرة السابقة ذات الصلة للموظفين الرئيسيين.

وصف البرنامج

١-٢ يرجى وصف النهج النظرية والمبادئ الأساسية لتصميم الدورات المستخدمة في إعداد مناهج البرامج. يرجى إدراج معلومات بشأن ما يلي، في جملة أمور:

- الكيفية التي يمكن بها للمنهج والمنهجية مراعاة التطورات الأخيرة في تدريس اللغة الانجليزية
- الكيفية التي يركز بها البرنامج على المتعلم (أي الطريقة التي يتم بها التركيز على المتعلم)
- الكيفية التي يشتمل بها على نهج تواصلية
- الكيفية التي يستوعب بها مجموعة متنوعة من استراتيجيات أو أنماط الدراسة و/أو التعلم

٢-٢ يرجى تقديم نظرة عامة عن المنهج أو خطته. ويرجى إدراج معلومات واضحة عن المستويات والدورات والساعات لكل مستوى وأسماء وتركيز الدورات والأساس المنطقي لتنظيم المناهج.

٣-٢ يرجى تقديم نسخة من جميع المواد الإضافية الرئيسية، بما في ذلك مواد الدورات الدراسية النموذجية.

٤-٢ يرجى تقديم بيان عن التقدم المتوقع الذي يحرزه المتعلم، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالفترات الزمنية التي تعتبر ضرورية لتحقيق المستوى التشغيلي الرابع للايكاو.

٥-٢ يرجى وصف الكيفية التي يدير بها البرنامج المتعلمين الذين لم يحققوا النتائج المتوقعة.

التدريب القائم على الحاسوب و/ أو التدريب القائم على شبكة الانترنت

٦-٢ يرجى شرح نهج أو سياسة استخدام التدريب القائم على الحاسوب و/أو التدريب القائم على شبكة الانترنت شرحا وافيا وكيفية استخدامها. ويرجى شرح كيفية ارتباط التدريب القائم على الحاسوب/التدريب القائم على شبكة الانترنت بالتدريب في الفصول الدراسية.

أمور أخرى

٧-٢ يرجى وصف أي دروس أخرى متاحة.

تركيز المحتوى

٨-٢ يرجى وصف الدور والنهج الذي يتبعه تدريس العبارات والاتصالات الهاتفية اللاسلكية، والانجليزية في مجال الطيران، واللغة الانجليزية العامة في البرنامج. وهل يجري تناول الوظائف التواصلية في مجال الطيران التابعة للايكاو؟ إذا كان الأمر كذلك، يرجى وصف كيفية ذلك.

- ٩-٢ يرجى وصف الجمهور المستهدف بهذا البرنامج، وكيف يناسب تركيز المحتوى والدروس ذلك الجمهور. وإذا كان البرنامج مناسباً لمختلف فئات الجمهور المستهدف، يرجى شرح كيفية ذلك.
- ١٠-٢ يرجى وصف الكيفية التي يتناول بها البرنامج تعليم مجالات المهارات الستة لجدول الايكاو للمستويات: النطق والبنية اللغوية ومجموعة المفردات والطلاقة اللغوية والفهم والتواصل.
- ١١-٢ يرجى تقديم قائمة نموذجية لمحتوى مواضيع الدروس حسب كل مستوى.

التذليل (د)

إعداد الدروس والمناهج التعليمية

إعداد الدروس والمناهج التعليمية	
	عدد أعضاء الفريق القائمين على إعداد المناهج
	عدد المتخصصين في تدريس اللغة الانجليزية
	عدد المتخصصين التشغيليين
	هل تقوم الجهة المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بتوفير المعلمين؟
	هل تقوم الجهة المقدمة لخدمات التدريب على اللغة الانجليزية في مجال الطيران بتوفير التدريب للمعلمين؟
	هل هناك إجراء مناسب لتوظيف وتبديل المعلمين؟
	هل هناك عملية تجريبية خارجية واسعة النطاق؟
	هل يتم توفير برنامج يخص "مراقبة الجودة"؟
	هل عملية الإعداد موثقة ومبينة بصورة واضحة؟
	هل هناك عملية للنتقيح والحصول على تعليقات؟
<p>يرجى وصف عملية إعداد المناهج. ويرجى إدراج المعلومات عن مدخلات المتخصصين في تدريس اللغة الانجليزية والمتخصصين التشغيليين في مجال الطيران وغيرهم.</p> <p>يرجى وصف كيفية إجراء عمليات استعراض واستكمال المناهج.</p> <p>يرجى تقديم تفاصيل عن المؤهلات الأكاديمية في مجال تدريس اللغة الانجليزية/تدريس اللغة الانجليزية للمتحدثين بلغات أخرى، والخبرة في مجال تدريس اللغة الانجليزية كلغة ثانية، والاطلاع على الاتصالات في مجال الطيران لفريق الإعداد (مديرو ومسؤولو تدريس اللغة الانجليزية ومعدّي المناهج الدراسية)، مع إشارة مباشرة إلى جدول مؤهلات اللغة الانجليزية في مجال الطيران (١-٤) في الفصل الرابع من الوثيقة 9835 Doc.</p> <p>يرجى تقديم مبررات للأفراد الذين لا يستوفوا مؤهلات الايكاو "الأفضل" أو "الجيدة جدا"، كما هو موضح في الجدول ٤-١ في الوثيقة 9835 Doc، مع تفصيل غيرها من المؤهلات والخبرات ذات الصلة وأنشطة التنمية المهنية وأسباب التعيين في المناصب.</p> <p>يرجى تقديم بيان السياسة العامة فيما يخص معلمي المنظمة، ووصف الإجراءات لتحديد وتوظيف وتدريب المعلمين.</p> <p>يرجى تفصيل الإجراءات لرصد أداء المعلم و/أو تنفيذ برنامج "ضمان الجودة".</p>	

التذييل (هـ)

قائمة مرجعية بشأن التنفيذ

قائمة مرجعية بشأن التنفيذ		
لا	نعم	
		هل يتاح تقديم البرنامج على موقع الانترنت؟
		هل هذا برنامج تعليمي مختلط؟
		ما هو المزج بين الفصول الدراسية والتعلم عن بعد؟
		هل تم إدراج نظام إدارة التعلم في المواد؟
		هل هناك نظام/مكتب مساعدة لدعم التدريب القائم على الحاسوب/ التدريب القائم على الانترنت؟
		هل توفر اختبارات لتحديد المستوى أو التقييم؟
		هل هناك إجراءات لالتماس تعليقات المتعلمين والاستجابة لهم؟
		هل تقدم الشهادات و/أو التقارير المرحلية؟
<p>يرجى وصف جميع خيارات تقديم خدمات التدريب المنطبقة بالكامل.</p> <ul style="list-style-type: none">• تقديم الخدمات على الموقع مباشرة إلى الجهة المتعاقدة• تقديم الخدمات في البلاد مع شريك محلي• التعلم في بلد يتحدث اللغة الانجليزية• برامج التعلم عن بعد <p>يرجى إدراج تفاصيل عن إدارة ورصد المعلمين، ومراقبة الجودة، وموارد المعلمين، وموارد الدارسين، وأعباء التدريس الملقاة على عاتق المعلمين.</p> <ul style="list-style-type: none">• يرجى وصف أي نظم للاختبار يتضمنها البرنامج: اختبار تحديد المستوى أو الاختبار المرحلي أو اختبار نهاية البرنامج.• يرجى وصف نظم الإبلاغ، بما في ذلك أي نظام لجمع تعليقات الدارسين.		

المعلومات الإضافية

ملاحظة — يرجى إدراج أي معلومات إضافية تعتبر ذات أهمية .

المراجع:

1. *Guidance Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements*, ICAO Doc 9835.

-
2. Integrating EFL Standards into Classroom Settings Series. Copyright 2006. Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc. (TESOL). All rights reserved. Cited with permission. (www.tesol.org)
 3. British Council Accreditation Scheme: www.britishcouncil.org/accreditation
 4. Commission on English Language Program Accreditation. Standards: www.cea-accredit.org
-

التذييل (و)

بعض المعلومات عن رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي

- رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي هي منظمة غير تجارية وغير حزبية أنشئت من أجل ما يلي:
- ◀ تيسير التبادل الدولي والمهني بين جميع الأشخاص والمنظمات المشاركة في استخدام اللغة الانجليزية في مجال الملاحة الجوية والطيران؛
- ◀ تطوير الخبرات بشأن استخدام وتدريب واختبار اللغة الانجليزية في مجال الطيران؛
- ◀ توزيع هذه المعلومات والخبرات من خلال موقع على شبكة الانترنت ومنتدى إلكتروني وقواعد البيانات والمؤتمرات والدورات التدريبية والمبادئ التوجيهية والمنشورات؛
- ◀ زيادة الوعي بالكفاءة اللغوية في مجال صناعة الطيران والنهوض بمستوياتها بهدف تعزيز السلامة؛
- ◀ البحث عن سبل لتعزيز التعاون الدولي داخل مجتمع الطيران؛

ما هو مصدر رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي؟

تم إنشاء رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي في عام ١٩٩١ وتطورت من المنتديات التي نظمها مدربو الطيران لمركز اللغويات التطبيقية بجامعة فرانش — كومتيه في أوائل الثمانينات باعتبارها وسيلة للتقريب بين الناس بهدف تبادل الخبرات وممارسات التدريس والتعلم والمعلومات الحالية بشأن مسائل السلامة في عالم الطيران. ومن ثم أنشئت شبكة قوية من المشاركين استجابت بوضوح لحاجة في مجتمع التدريب اللغوي في جميع أنحاء العالم.

ما هو وضع رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي؟

تعمل الرابطة كمنظمة غير هادفة للربح بموجب القانون الفرنسي (جمعية قانون عام ١٩٠١). ويوجد مكتبها المسجل في باريس.

كيف تتم إدارة رابطة اللغة الانجليزية في مجال الطيران المدني الدولي؟

يدير الرابطة مجلس يتألف من حوالي عشرين عضواً. ويقوم أعضاء المجلس بانتخاب أشخاص لشغل مناصب المكتب الذي يضم الرئيس والأمين العام وأمين الصندوق وعدد من نواب الرئيس لمدة ثلاث سنوات.

من هم أعضاء الرابطة؟

ينتمي أعضاء الرابطة إلى شركات الطيران وسلطات الطيران المدني والجهات التنظيمية الدولية والجهات المقدمة لخدمات الملاحة الجوية والجهات المصنعة والموردة للطائرات والطيران المدني والعسكري والعام ومراكز مراقبة الحركة الجوية ومرافق صيانة الطائرات وهندسة الطيران ومراكز التدريب على الطيران والجامعات والكليات ومراكز البحوث ومدارس اللغات والجهات المقدمة لخدمات الاختبار والجهات المعنية بالبحث عن العوامل البشرية والمجال الطبي وإدارات الترجمة والصحافة وما إلى ذلك.

ماذا تفعل الرابطة؟

تمثلت أنشطتنا الرئيسية حتى الآن في ما يلي:

- ◀ تنظيم ندوات وحلقات دراسية بشأن مواضيع محددة تتصل باللغة الانجليزية في مجال الطيران، تستضيفها غالبا مختلف هيئات الطيران (انظر القائمة أدناه)؛
- ◀ تشغيل موقع على شبكة الانترنت (www.icaea.pansa.pl) يعتبر مستودع متنام للمعلومات، ومنتدى للبحث والتطوير الراهنين، ووسيلة للتبادل؛
- ◀ استضافة قائمة بريدية الكترونية لتعزيز الاتصالات الدولية غير الرسمية في المهنة؛
- ◀ المساهمة في أنشطة الايكاو في مجال شروط الكفاءة اللغوية

ما هي طموحات الرابطة؟

- ◀ إنشاء قاعدة بيانات خاصة بالرابطة للموارد والمراجع والأبحاث
- ◀ تنظيم حلقات دراسية وندوات في مختلف مناطق العالم
- ◀ دراسة وتحليل ونشر المبادئ التوجيهية لمجتمعات الطيران والتدريب
- ◀ دعم المشاريع استنادا إلى التآزر الدولي
- ◀ تشجيع النهوض بمستويات اللغة الانجليزية في جميع مجالات الطيران

ما هي الأنشطة التي نظمتها الرابطة ؟

- براغ، الجمهورية التشيكية، مايو ١٩٩٣، باستضافة الخطوط الجوية التشيكية: متطلبات اللغة الانجليزية والتدريب الفني
- هلنكي، فنلندا، يونيو ١٩٩٣، باستضافة الخطوط الفنلندية: اللغة الانجليزية المبسطة
- بورنموث، المملكة المتحدة، أكتوبر ١٩٩٣، باستضافة هيئة الطيران المدني (المملكة المتحدة) والمجموعة التعليمية لانجلترا وقارة أوروبا: الاتصالات الهاتفية اللاسلكية
- وارسو، بولندا، سبتمبر ١٩٩٤، باستضافة المؤسسة البولندية للمطارات الحكومية ووكالة الحركة الجوية البولندية: المعاجم ومصطلحات تدريس اللغة الإنجليزية في مجال الطيران
- تولوز، فرنسا، فبراير ١٩٩٥، باستضافة شركة ايرباص: إدارة موارد مقصورة القيادة
- لكسمبرغ، مايو ١٩٩٦، باستضافة اليوروكنترول: التدريب المستمر على اللغة الانجليزية في مجال الاتصالات الهاتفية اللاسلكية
- ريجا، لاتفيا، سبتمبر ١٩٩٦، باستضافة المؤسسة الحكومية اللاتفية لاستخدام المجال الجوي وتنظيم الحركة الجوية في لاتفيا: التدريب الأولي على اللغة الانجليزية في مجال الاتصالات الهاتفية اللاسلكية
- وارسو، بولندا، سبتمبر ٢٠٠٢، باستضافة المؤسسة البولندية للمطارات الحكومية ووكالة الحركة الجوية البولندية: الآثار المترتبة على استنتاجات مجموعة الدراسة التابعة للايكاو المعنية بشروط الكفاءة في اللغة الانجليزية العامة
- لكسمبورغ، سبتمبر ٢٠٠٣، باستضافة اليوروكنترول: اختبار اللغة الانجليزية في مجال الطيران
- بيزانسون، فرنسا، سبتمبر ٢٠٠٥، منتدى باستضافة مركز اللغويات التطبيقية بجامعة فرانش — كومتية: تدريس وتعلم اللغة الانجليزية في مجال الطيران

- كامبريدج، المملكة المتحدة، أغسطس وسبتمبر ٢٠٠٧: اللغة الانجليزية في مجال الطيران: الخيارات والحلول التدريبية
- وارسو، بولندا، مايو ٢٠٠٨، باستضافة الوكالة البولندية لخدمات الملاحة الجوية: اختبار الامتثال للايكاو — أفضل الممارسات في تقييم الكفاءة في مجال الطيران

— انتهى —

ISBN 978-92-9231-629-7



9 7 8 9 2 9 2 3 1 6 2 9 7